

Ishaya

¹ Wahayi game da Yahuda da Urushalima wanda Ishaya dan Amoz ya gani a zamanin da Uzziya, Yotam, Ahaz da Hezekiya, suka yi mulkin Yahuda.

Al'umma mai tayarwa

² Ku kasa kunne, ya sammai! Ki saurara, ya duniya!

Gama UBANGIJI ya yi magana,
“Na yi renon ‘ya’ya, na kuma raya su,
amma sun tayar mini.

³ Saniya ta san maigidanta,
jaki ya san wurin sa wa dabbobi abinci
maigidansa,
amma Isra’ila ba su sani,
mutanena ba su gane ba.”

⁴ Kash, ya ke al’umma mai zunubi,
mutane cike da laifi,
tarin masu aikata mugunta,
‘ya’yan da aka miƙa wa lalaci!
Sun yashe UBANGIJI;
sun rena Mai Tsarkin nan na Isra’ila
suka juya masa baya.

⁵ Me ya sa za a ƙara yin muku duka?
Me ya sa kuka nace ga yin tayarwa?
An yi wa dukan kanku rauni,
zuciyarku duk tana ciwo.

6 Daga tafin kafarku zuwa saman kanku
ba lafiya,
sai miyaku da kujewa
da manyan gyambuna,
ba a tsabtacce su ba ko a daure
ko shafa musu magani.

7 Kasarku ta zama kufai,
an kone biranenu da wuta;
baki suna kwace gonakinku
a idanunku,
ta zama kango kamar sa'ad da baki suka
rushe ta.

8 An bar diyar Sihiyona
kamar rumfar mai kumu a gonar inabi,
kamar bukka a gonar kabewa,
kamar birnin da aka kewaye da yaƙi.

9 Da ba a ce UBANGIJI Maɗaukaki
ya bar mana raguwar masu rai ba,
da mun zama kamar Sodom,
da mun zama kamar Gomorra.

10 Ku saurari maganar UBANGIJI,
ku masu mulkin Sodom;
ku kasa kunne ga dokar Allahmu,
ku mutanen Gomorra!

11 UBANGIJI ya ce, "Yawan hadayunku,
mene ne suke a gare ni?"
Ina da isashen hadayun konawa,
na raguna da na kitsen dabbobi masu kiba;
ba na jin daɗin
jinin bijimai da na tumaki da kuma na
awaki.

12 Sa'ad da kuka zo don ku bayyana a gabana,

wa ya nemi wannan daga gare ku,
da kuke kai da kawowa a filayen gidana?

13 Ku daina kawo hadayu marasa amfani!
Turarenku abin kyama ne gare ni.

Ina kin bukukkuwanku na Sabon Wata, da na
ranakun Asabbaci, da taronku na addini,
ba zan iya jure wa mugun taronku ba.

14 Bukukkuwanku na Sabon Wata da na
tsarkakan ranaku
na ki su.

Sun zama mini kaya;
na gaji da daukansu.

15 Sa'ad da kuka daga hannuwanku wajen yin
addu'a,
zan boye fuskata daga gare ku;
ko da kun miƙa addu'o'i masu yawa,
ba zan kasa kunne ba.

Hannuwanku sun cika da jini!

16 Ku yi wanka ku kuma tsabtaƙe kanku.
Ku kawar da mugayen ayyukanku daga
gabana;
Ku daina aikata mugunta.

17 Ku koyi yin nagarta; ku nemi adalci.
Ku karfafa waƙanda aka zalunta.*
Ku ba wa marayu hakkinsu,
ku taimaki gwauruwa.

18 UBANGIJI ya ce,
"Yanzu fa ku zo, bari mu dubi batun nan
tare,

* 1:17 Ko kuwa / ku tsawata wa masu zalunci

Ko da zunubanku sun yi ja kamar garura,
 za su zama fari kamar kankara;
 ko da sun yi ja kamar mulufi,
 za su zama kamar ulu.

19 In kuna da niyya kuna kuma yi mini biyayya,
 za ku ci abubuwa masu kyau daga kasar;

20 amma in kuka yi tsayayya kuka kuma yi
 tayarwa,
 za a kashe ku da takobi.”

Ni Ubangiji na fada.

21 Dubi yadda amintacciyar birni
 ta zama karuwa!

Dā ta cika da yin gaskiya;
 dā masu adalci a can suke zama,
 amma yanzu sai masu kisankai kadai!

22 Azurfarki ta zama jebu,
 an gauraye ruwan inabinki mafi kyau da
 ruwa.

23 Masu mulkinki 'yan tawaye ne,
 abokan farayi;

dukansu suna faunar cin hanci
 suna bin kyautai.

Ba sa taɓa tsare marayu a dakin shari'a;
 ba sa taimakon gwauruwa.

24 Saboda haka Ubangiji, UBANGIJI Maɗaukaki,
 Mai Iko nan na Isra'ila, ya furta,
 “Kai, zan sami hutu daga makiyana
 in kuma yi ramuwa a kan abokan gābana.

25 Zan juye hannuna a kanki;
 zan wanke ke sarai
 in fitar da dukan kazantarki.

26 Zan maido da alkalanki kamar yadda suke a
 dā can,
 mashawartanki kamar yadda suke da fari.
 Bayan haka za a ce da ke
 Birnin Masu Adalci,
 Amintacciyar Birni.”

27 Za a fanshi Sihiyona da adalci,
 masu tubanta kuma da aikin gaskiya.
 28 Amma za a karye 'yan tawaye da masu zunubi,
 wadanda suka rabu da UBANGIJI kuma za su
 hallaka.

29 “Za ku ji kunya saboda masujadan karkashin
 itatuwan oak
 da kuka yi farin ciki;
 za a kunyata ku saboda lambun
 da kuka zaɓa.

30 Za ku zama kamar itacen oak mai busashen
 ganyaye,
 kamar lambu marar ruwa.

31 Mutum mai karfi zai zama kamar rama,
 aikinsa kuma kamar tartatsin wuta;
 duka za su kone tare,
 ba kuwa wanda zai kashe wutar.”

2

Dutsen UBANGIJI

¹ Ga abin da Ishaya dan Amoz ya gani game da
 Yahuda da Urushalima.

² A kwanaki masu zuwa
 za a kafa dutsen haikalin UBANGIJI
 a matsayin babba cikin duwatsu;

za a daga shi bisa tuddai,
 kuma dukan al'ummai za su bumbunto
 zuwa gare shi.

³ Mutane da yawa za su zo su ce,
 “Ku zo, bari mu haura zuwa dutsen UBANGIJI,
 zuwa gidan Allah na Yakub.

Zai koya mana hanyoyinsa,
 domin mu yi tafiya cikin hanyoyinsa.”

Dokar za ta fito daga Sihiyona,
 maganar UBANGIJI daga Urushalima.

⁴ Zai shari'anta tsakanin al'ummai
 zai kuma sulhunta faɗar mutane masu
 yawa.

Za su mai da takubansu su zama garemani
 masunsu su zama wuƙaƙen askin itatuwa.
 Al'umma ba za ta kara dauki takobi a kan
 al'umma ba,
 ba kuwa za su kara yin horarwar yaki.

⁵ Ki zo, ya gidan Yakub,
 bari mu yi tafiya a hasken UBANGIJI.

Ranar UBANGIJI

⁶ Ka rabu da mutanenka,
 gidan Yakub.

Sun cika da ayyukan sihiri da aka kawo daga
 Gabas;
 suna yin duba kamar Filistiyawa
 suna tafa hannuwa tare da marasa sanin
 Allah.

⁷ Kasarsu ta cika da azurfa da zinariya;
 dukiyarsu kuma ba iyaka.

Kasarsu ta cika da dawakai;
 kekunan yakinsu kuma ba iyaka.

⁸ Kasarsu ta cika da gumaka;

- sukan rusuna ga aikin hannuwansu,
ga abin da yatsotsinsu suka yi.
- ⁹ Saboda an jawo mutum kasa
aka kuma kaskantar da ɗan adam,
kada ku gafarta musu.*
- ¹⁰ Ku tafi cikin duwatsu,
ku buya cikin kasa
daga razanar UBANGIJI
da kuma darajar ɗaukakarta!
- ¹¹ Za a kaskantar da mai girman kai
za a kuma lalatar da fariyar masu ɗaga kai;
UBANGIJI kadai za a ɗaukaka a wannan rana.
- ¹² UBANGIJI Maɗaukaki yana da rana ajiye
domin dukan masu girman kai da masu
fariya
domin dukan waɗanda aka ɗaukaka
(zai kuwa kaskantar da su),
- ¹³ domin dukan al'ul na Lebanon, masu tsayi da
masu fariya,
da kuma dukan itatuwan oak na Bashan,
- ¹⁴ domin dukan dogayen duwatsu
da kuma tuddai masu tsayi,
- ¹⁵ domin kowace doguwar hasumiya
da kowace katanga mai karfi,
- ¹⁶ domin kowane jirgin ruwan kasuwanci†
da kuma jirgi mafi girma mafi kyau.
- ¹⁷ Za a jawo mai girman kai kasa
a kuma kaskantar da mai ɗaga kai;
UBANGIJI kadai za a ɗaukaka a wannan rana,

* **2:9** Ko kuwa kada a ɗaga su † **2:16** Da Ibraniyanci kowane
jirgin ruwan Tarshish

- 18 za a kuma kawar da gumaka kafaf.
- 19 Mutane za su gudu zuwa kogwannin duwatsu
da kuma ramummuka a kasa
daga razanar UBANGIJI
da kuma darajar d'aukakarsa,
sa'ad da ya tashi don yã girgiza duniya.
- 20 A wannan rana mutane za su zubar wa
jaba da jamage
gumakansu na azurfa da gumakansu na zinariya
da suka yi don su bauta musu.
- 21 Za su gudu zuwa kogwannin duwatsu
da kuma zuwa tsagaggun duwatsu
daga razanar UBANGIJI
da kuma darajar d'aukakarsa,
sa'ad da ya tashi don yã girgiza duniya.
- 22 Ku daina dogara ga mutum,
wanda numfashi ne kawai yake da shi a
hancinsa.
Wace daraja gare shi?

3

Hukunci a kan Urushalima da Yahuda

- 1 Yanzu ka duba fa, Ubangiji,
UBANGIJI Maɗaukaki,
yana shirin yã d'auke kowane tanadi da taimako
daga Urushalima da Yahuda
dukan tanade-tanaden abinci da kuma dukan
tanade-tanaden ruwa,
2 jarumi, da soja,
alkali da annabi
masu duba da dattijo,

3 shugaban sojojin hamsin da mutum mai
makami,
mai ba da shawara, gwanin sarrafa
abubuwa da mai gwanintan dabo.

4 “Zan sa ‘yan yara su zama shugabanninsu;
‘yan yara kurum za su yi mulkinsu.”

5 Mutane za su zalunci juna
mutum da mutum, makwabci da makwabci.
Yara za su rena tsofaffi,
kaskantacce zai rena mai daraja.

6 Mutum zai kama daya daga cikin ‘yan’uwansa
a gidan mahaiƙinsa ya ce,
“Kana da abin sawa, ka zama shugabanmu;
wannan kango kuma yā zama a
karkashinka!”

7 Amma a ranan nan zai tā da murya ya ce,
“Ba ni ba dai.
Ba ni da abinci ko abin sawa a gidana;
kada ka mai da ni shugaban mutane.”

8 Urushalima tana tangadi,
Yahuda yana fāduwa;
maganganunsu da ayyukansu suna gāba da
UBANGIJI,
suna rena daukakar kasancewarsa.

9 Fuskokinsu shaidu ne a kansu;
suna nuna zunubinsu a fili kamar yadda
Sodom ya yi;
ba sa ma boye shi.

Kaitonsu!
Sun jawo wa kansu masifa.

- 10 Ku fada wa masu adalci cewa kome zai zama musu da kyau,
gama za su ji dafin aikin da hannuwansu suka yi.
- 11 Kaiton masu mugunta! Masifa tana a kansu!
Za a rama abin da hannuwansu suka yi.
- 12 Matasa suna zalunta mutanena,
mata suna mulki a bisansu.
Ya mutanena, jagorarinku suna bad da ku;
suna karkatar da ku daga hanya.
- 13 UBANGIJI ya dauki mazauninsa a cikin dakin shari'a;
ya tashi don ya shari'anta mutane.
- 14 UBANGIJI yana shari'a
da dattawa da kuma shugabannin mutanensa,
"Ku ne kuka lalace gonar inabina;
ganimar talakawa suna a gidajenku.
- 15 Ina dalilin da kuke marmatsa mutanena kuna gurgurje fuskokin talakawa?"
Ni UBANGIJI Madaukaki na fada.
- 16 UBANGIJI ya ce,
"Matan Sihiyona suna da girman kai,
suna tafiya da wuya a mike,
da idanu masu yaudara,
suna takawa daya-daya a hankali,
da mundaye a kafafunsu, suna cas-cas.
- 17 Saboda haka Ubangiji zai kawo gyambuna a kawunan matan Sihiyona;
UBANGIJI zai sa a aske kawunansu, a bar su kwal."

¹⁸ A wannan rana Ubangiji zai kwace abin da suke takama da shi, mundayensu, dankwalin kansu da abin wuyansu, ¹⁹ 'yan kunnensu, kwandagansu da lulluɓinsu, ²⁰ kitsonsu, sarkar da suke sa wa damatsansu da damararsu, kwal-abai turare da layu, ²¹ da kawananen da suka sa a yatsotsinsu da hancinsu, ²² tufafi masu kyau, da manyan rigunansu, da mayafansu, da jakar kudinsu ²³ da madubi, da kuma tufafin lilin da adikai, da gyale.

- ²⁴ A maimakon kanshi, wari ne za a ji;
 a maimakon abin damara, igiya ce za a samu;
 a maimakon kyakkyawan gashi, sanko za su kasance da shi a kai;
 a maimakon tufafi masu kyau, za su sa tsummoki;
 a maimakon kyau, za su zama munana.
- ²⁵ Mazanku za su mutu ta wurin takobi, jarumawanku za su mutu a yaki.
- ²⁶ Kofofin Sihiyona za su yi makoki su kuma yi kuka;
 za ta zama wofi, za ta zauna a kasa.

4

- ¹ A wannan rana mata guda bakwai za su cafke namiji guda su ce, “Ma ciyar da kanmu mu kuma yi wa kanmu sutura; ka dai bari mu ce kai ne mijinmu. Ka dauke mana kunyar da za mu sha.”

Reshen UBANGIJI

² A wannan rana Reshen UBANGIJI zai zama kyakkyawa da kuma d'aukaka, kuma amfanin kasar zai zama abin fariya da d'aukakar waƙanda suka rayu a Isra'ila. ³ Waƙanda suka rage a Sihiyona, waƙanda suka rage a Urushalima, za a ce da su masu tsarki, wato, dukan waƙanda aka rubuta a cikin masu rai a Urushalima. ⁴ Ubangiji zai wanke duk wani kaƙantar matan Sihiyona; ya tsabtacce jinin da aka zubar daga Urushalima ta wurin ruhun hukunci da yake kuna kamar wuta. ⁵ Sa'an nan UBANGIJI zai sa girgijen hayaki da rana da harshen wuta da dare a bisa dukan Dutsen Sihiyona da kuma bisa waƙanda suka tattaru a can; a bisa duka kuwa d'aukakar za ta zama rumfa. ⁶ Za ta zama rumfa da inuwar da za ta tare zafin rana, da kuma mafaka da wurin buya daga hadari da ruwan sama.

5

Wakar gonar inabi

¹ Zan rera waka wa kaunataccena
waka game da gonar inabinsa.
Kaunataccena yana da gonar inabi
a gefen tudu mai dausayi.

² Ya haka kasa ya kuma tsintsince duwatsun
ya shuka mata inabi mafi kyau.
Ya gina hasumiyar tsaro a cikinta
ya kuma shirya wurin matsin ruwan inabi.
Sa'an nan ya sa rai ga samun girbi mai kyau na
inabin,
amma sai ga shi inabin ya ba da munanan
'ya'ya.

3 “Yanzu fa ku mazauna cikin Urushalima da mutanen Yahuda,
ku shari’anta tsakanina da gonar inabina.

4 Me kuma ya rage da za a yi wa gonar inabina fiye da abin da na yi mata?

Da na nemi inabi masu kyau,
me ya sa ta ba da munana ‘ya’ya?

5 Yanzu zan fada muku abin da zan yi da gonar inabina.

Zan cire katangar da ta kewaye ta,
za ta kuwa lalace;
zan rushe bangonta,
za a kuwa tattake ta.

6 Zan mai da ita kango,
ba zan aske ta ba, ba kuwa zan nome ta ba,
sarkakkiya da kayayyuwa kuwa za su yi girma a can

Zan umarci gizagizai
kada su yi ruwan sama a kanta.”

7 Gonar inabin UBANGIJI Madfaukaki ita ce gidan Isra’ila,
mutanen Yahuda kuma su ne lambun farin cikinsa.

Yana kuma nema ganin gaskiya, amma sai ga zub da jini;
yana neman adalci, amma sai ga shi kukan azaba yake ji.

Kaito da hukunce-hukunce

8 Kaitonku ku wadanda kuke kara wa kanku gidaje

kuke kuma hada gonaki da gonaki
har babu sauran filin da ya rage
ku kuma zauna ku kafai a kasar.

- 9 UBANGIJI Maɗaukaki ya furta a kunnuwana,
 “Tabbatacce manyan gidajen za su zama kango,
 za a bar kyawawan gidajen nan ba kowa.
- 10 Kadada goma na gonar inabi zai ba da garwan
 ruwan inabi ɗaya kaɗai,
 mudu guda na iri kuma zai ba da efa na hatsi
 guda kurum.”
- 11 Kaiton waɗanda suke tashi da sassafe
 don su nufi wurin shaye-shaye,
 waɗanda suke raba dare
 har sai sun bugu da ruwan inabi.
- 12 Suna kaɗa garaya, da molaye a
 bukukkuwansu,
 ganguna da busa da ruwan inabi,
 amma ba su kula da ayyukan UBANGIJI ba,
 ba sa biyayya ga aikin hannuwansa.
- 13 Saboda haka mutanena za su yi zaman bauta
 domin rashin fahimi;
 manyan mutanensu za su mutu da yunwa
 talakawansu kuma su mutu da kishirwa.
- 14 Saboda haka kabari ya fadada marmarinsa
 ya kuma buɗe bakinsa babu iyaka;
 cikinsa manyan mutanensu da talakawansu za
 su gangara
 tare da dukan masu hayaniyarsu da masu
 murnansu.
- 15 Ta haka za a kaskantar da mutum
 kuma za a kaskantar da ‘yan adam,
 za a kaskanta da masu girman kai.
- 16 Amma UBANGIJI Maɗaukaki zai sami ɗaukaka
 ta wurin aikata gaskiya,
 kuma Allah mai tsarki zai nuna kansa ta
 wurin adalcinsa.

- 17 Sa'an nan tumaki za su yi kiwo kamar yadda suke yi a wurin kiwonsu; raguna za su yi kiwo cikin abubuwa masu kyau da suka lalace.
- 18 Kaiton waƙanda suke jan zunubi da igiyar ruƙu,
da kuma mugunta da igiyoyin keken yakin,
- 19 waƙanda suke cewa, "Bari Allah yā gaggauta, bari yā hanzarta aikinsa don mu gani.
Bari yā iso,
bari shirin Mai Tsarkin nan na Isra'ila yā zo, don mu sani."
- 20 Kaiton waƙanda suke ce da mugunta nagarta nagarta kuma mugunta, waƙanda suke mai da duhu haske haske kuma duhu, waƙanda suke mai da ɗaci zaki zaki kuma ɗaci.
- 21 Kaiton waƙanda suke tsammani suna da hikima da kuma wayo a idonsu.
- 22 Kaiton waƙanda suke jarumawa a shan ruwan inabi da gwanaye a haɗin abubuwan sha,
- 23 waƙanda suke kyale masu laifi don sun ba da cin hanci,
amma su hana a yi gaskiya wa marasa laifi.
- 24 Saboda haka kamar yadda harshen wuta yakan lashe kara

kuma kamar yadda busasshiyar ciyawa
 takan kone kurmus a cikin wuta,
 haka saiwarsu za su ruɓa
 iska kuma ta hura furanninsu kamar kura;
 gama sun ki dokar UBANGIJI Madaukaki
 suka kuma kyale maganar Mai Tsarkin nan
 na Isra'ila.
 25 Saboda haka fushin UBANGIJI ya yi kuna a kan
 mutanensa;
 ya daga hannunsa ya kuma buge su.
 Duwatsu sun jijjigu,
 gawawwaki kuwa suka zama kamar juji a
 tituna.

Saboda wannan duka, fushinsa bai huce ba,
 bai kuwa janye hannunsa ba.

26 Ya daga tuta don al'ummai masu nisa,
 ya yi feduwa wa wafanda suke a iyakar
 duniya.

Ga shi sun iso,
 da sauri da kuma gaggawa!

27 Babu ko d'ayansu da ya gaji ko ya yi tuntube,
 babu ko d'aya da ya yi gyangyadi ko barci;
 babu abin d'amarar da ya kunce a gindi,
 ba igiyar takalmin da ta tsinke.

28 Kibiyoyinsu masu tsini ne,
 an d'aura dukan bakkunansu;
 kofatan dawakansu sun yi kamar dutsen
 kankara,
 kafafun keken yakinsu kamar guguwa ne.

29 Rurinsu ya yi kamar na zaki,
 suna ruri kamar 'yan zakoki;

suna yin gurnani yayinda suke kamun abin da
 suke farauta
 su d'auke shi ba mai kwace shi.
³⁰ A wannan rana za su yi ta ruri a kansa
 kamar rurin teku.
 Kuma in wani ya dubi kasar,
 zai ga duhu da damuwa;
 haske ma zai zama duhu ta wurin gizagizai.

6

Aikin Ishaya

¹ A shekarar da Sarki Uzziya ya mutu, na ga Ubangiji zaune a kan kujerar sarauta a sama cike da d'aukaka, zatinsa ya cika haikali. ² A bisansa akwai serafofi, kowanne yana da fikafikai shida. Fikafikai biyu sun rufe fuskokinsu, da biyu suka rufe kafafunsu, biyu kuma da su suke tashi.

³ Suna kiran juna,
 “Mai Tsarki, Mai Tsarki, Mai Tsarki! UBANGIJI
 Maɗaukaki ne;
 duniya ta cika da d'aukakarsa.”

⁴ Da jin karar muryoyinsu madogarai da madogaran kofa suka girgiza, haikali kuma ya cika da hayaki.

⁵ Sai na tā da murya na ce, “Kaitona! Na shiga uku! Gama ni mutum ne mai leɓuna marar tsarki, kuma ina raye a cikin mutane masu leɓuna marasa tsarki, idanuna kuma sun ga Sarki, UBANGIJI Maɗaukaki.”

⁶ Sai d'aya daga cikin serafofin ya yi firiyi zuwa wurina tare da garwashi mai wuta a hannunsa, wanda ya d'iba da arautaki daga bagade. ⁷ Da shi ne ya taɓa bakina ya ce, “Duba, wannan ya taɓa

lebunganka, yanzu fa an kawar da laifofinka, an kuma gafarta maka zunubanka.”

⁸ Sa’an nan na ji murayar Ubangiji tana cewa, “Wa zan aika? Wa zai tafi mana?”

Sai na ce, “Ga ni! Ka aike ni!”

⁹ Ya ce, “Je ka ka fadfa wa wannan mutane, “‘Kome yawan kasa kunne da za ku yi, ba za ku fahimta ba;

Kome yawan dubar da za ku yi, ba za ku san abin da yake faruwa ba.’

¹⁰ Ka sa zuciyar mutanen nan ta dushe; kunnuwansu su kurunce, idanunsu kuma su makance.

In ba haka ba za su iya gani da idanunsu, su ji da kunnuwansu, su fahimta da zuciyarsu,

su kuma juyo a kuma warkar da su.”

¹¹ Sa’an nan na ce, “Har yausha, ya Ubangiji?”

Ya kuma amsa,

“Sai an lalatar da biranen ba kowa a ciki,

sai an mai da gidaje kangwaye kasa kuma ta zama kango ba amfani,

¹² sai lokacin da Ubangiji ya kori kowa aka kuma yashe kasar gaba daya.

¹³ Ko da yake kashi daya bisa goma zai ragu a kasar, za ta sake zama kango.

Amma kamar yadda katambiri da itacen oak sukan bar kututturai sa’ad da aka yanke su, haka iri mai tsarkin nan zai zama kututture a kasar mai tsarki.”

7

Alamar Immanuwel

¹ Sa'ad da Ahaz dan Yotam, dan Uzziya, yake sarkin Yahuda, Sarki Rezin na Aram da Feka dan Remaliya sarkin Isra'ila suka haura don su yaki Urushalima, amma ba su iya cinta da yaki ba.

² Sai fa aka fada wa gidan Dawuda cewa, "Aram ya hada kansa* da Efraim"; saboda haka zuciyar Ahaz da ta mutanensa suka firgita, sai ka ce itatuwa a kurmin da iska ta girgiza.

³ Sai UBANGIJI ya ce wa Ishaya, "Fita, kai da danka Sheyar-Yashub,† don ku sadu da Ahaz a karshen wuriyar da take kawo ruwa daga Tafkin Tudu, a hanyar Filin Mai Wanki. ⁴ Ka fada masa, 'Ka yi hankali, ka natsu kada kuma ka ji tsoro ko ka damu, kada ka ji tsoron fushin sarki Rezin da na Aram da na dan Remaliya, ba wani abu mai hatsari ba ne, bai fi hayakin 'yan kirare biyu da suke cin wuta ba. ⁵ Aram, Efraim da dan Remaliya sun kulla makarkashiya, suna cewa, ⁶ "Bari mu kai wa Yahuda hari; bari mu yayyage su mu rarraba su a tsakaninmu, mu nafa Tabeyel sarki a kansu." ⁷ Duk da haka ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka ya ce,

"Ba zai faru ba,
ba zai auku ba,

⁸ gama kan Aram shi ne Damaskus,
kan Damaskus kuma kawai shi ne Rezin.
Cikin shekaru sittin da biyar

* **7:2** Ko kuwa ya kafa sansani a † **7:3** Sheyar-Yashub yana nufin raguwa za ta komo.

za a wargaje Efraim har ba za tã iya rayuwa
ta zama al'umma ba.

⁹ Kan Efraim shi ne Samariya,
kan Samariya kuma kawai shi ne ðan Re-
maliya.

In ba ku tsaya da karfi cikin bangaskiyarku ba,
ba za ku dawwama ba.' "

¹⁰ UBANGIJI ya kuma yi magana wa Ahaz ya ce,

¹¹ "Ka roki UBANGIJI Allahnka yã ba ka alama, ko
daga zurfafa masu zurfi ko kuwa daga can cikin
sama."

¹² Amma Ahaz ya ce, "Ba zan nema ba; ba zan
gwada UBANGIJI ba."

¹³ Sa'an nan Ishaya ya ce, "To, ku saurara, ya
ku gidan Dawuda! Abin kirki kuke yi ne da kuka
kure hakurin jama'a? Ko hakurin Allah ne kuma
kuke so ku kure? ¹⁴ Saboda haka Ubangiji kansa
zai ba ku alama. Ga shi budurwa za tã yi ciki,
za tã haifi ða, za tã kuwa kira shi Immanuwel.

¹⁵ In ya yi girma har ya isa yanke shawara don
kansa, madara da zuma ne abincinsa. ¹⁶ Amma
kafin yaron yã isa yanke shawara yã ki abin da
yake mummuna, yã zabi abin da yake nagari,
kasashen sarakunan nan biyu da kuke tsoro za
su zama kango. ¹⁷ UBANGIJI zai aukar maka da
kwanakin wahala, kai da jama'arka, da dukan
iyalin gidan sarauta, waðanda suka fi muni tun
lokacin da aka raba mulkin Efraim daga na
Yahuda, zai kawo sarkin Assuriya."

¹⁸ A wannan rana UBANGIJI zai yi feðuwa yã
kira kudaje daga rafuffuka masu nisa na Masar
da kuma kudun zuma daga kasar Assuriya. ¹⁹ Za
su zo su mamaye kwazazzabai da kogwanni

cikin duwatsu, a kan dukan kayayyuwa da dukan rammukan ruwa.

²⁰ A wannan rana Ubangiji zai yi amfani da rezan da aka yi haya daga ketaren Kogi,‡ sarkin Assuriya ke nan, yā aske kanku da gashin kafafunku, zai kuma aske gemunku. ²¹ A ranar, mutum zai bar karsana d'aya da awaki biyu da rai. ²² Kuma saboda yalwa madarar da suke bayarwa, zai kasance da madarar da zai sha. Dukan waƙanda suka rage a kasar za su sha madara da zuma. ²³ A wannan rana, a kowane wuri inda akwai kuringa dubu da kudinsu ya kai shekel dubu na azurfa, kayayyuwa da sarkakkiya ne kawai za su kasance a can. ²⁴ Mutane za su je can da baka da kibiyoyi, gama kayayyuwa da sarkakkiya ne za su rufe kasar. ²⁵ Game da dukan tuddai da dā ake nome da garemani kuwa, ba za ku kara je wurin ba saboda tsoron kayayyuwa da sarkakkiya; za su zama wuraren da ake kai shanu a sake su su yi ta yawo da kansu, tumaki kuma su yi ta gudu.

8

Assuriya kayan aikin UBANGIJI

¹ UBANGIJI ya ce mini, “Ka d'auki naƙadƙen littafi mai girma ka yi rubutu a kai da alkalami kurum, Maher-Shalal-Hash-Baz.* ² Zan kuma kira Uriya firist da Zakariya d'an Yeberekiya su zama mini amintattun shaidu.”

‡ **7:20** Wato, Yuferites. * **8:1** Maher-Shalal-Hash-Baz yana nufin kwashe ganima nan da nan, washe kayan da aka ci a yaki da hanzari; haka ma a 3.

³ Sa'an nan na tafi na yi jima'i da annabiya, ta kuwa yi ciki ta haifi da. UBANGIJI kuma ya ce mini, "Rada masa suna, Maher-Shalal-Hash-Baz. ⁴ Kafin yaron ya san yadda zai ce 'Babana' ko 'Mamana,' sarkin Assuriya zai kwashe arzikin Damaskus da ganimar Samariya."

⁵ UBANGIJI ya sake yi mini magana ya ce,

⁶ "Domin wannan jama'a ta ki
natsatsen ruwan rafin Shilowa
suka yi ta farin ciki a kan Rezin
dan Remaliya,

⁷ saboda haka Ubangiji yana shirin ya kawo
musu

rigyawar ruwan Kogi,†

wato, sarkin Assuriya da dukan sojojinsa.

Zai cika dukan gabobinsa,

ya kuma malala har zuwa bakin kogi.

⁸ Ya yi ta malala har zuwa cikin Yahuda, ya shafe
ta,

yana ratsa ta ciki har ya kai kafada.

Fikafikansa da ya buɗe za su rufe faɗin kasarka,

Ya Immanuwel!"‡

⁹ Ku yi kururuwar yaki, ku kasashe, ku kuma ji
tsoro!

Ku saurara, dukanku manisantan kasashe.

Ku shirya don yaki, ku kuma ji tsoro!

¹⁰ Ku kirkiro dabarunku, amma ba za su yi
nasara ba;

ku kulla shirye-shiryenku, amma ba za su yi
amfani ba,

gama Allah yana tare da mu.§

† **8:7** Wato, Yuferites. ‡ **8:8** Immanuwel yana nufin Allah tare

da mu. § **8:10** Da Ibraniyanci Immanuwel

Ji tsoron Allah

¹¹ UBANGIJI ya yi mini magana da hannunsa mai karfi a kaina, yana yi mini gargadi kada in bi hanyar wadannan mutane. Ya ce,

¹² “Kada ka kira wani abu makirci game da kome da wadannan mutane suke kira makirci;*

kada ji tsoron abin da suke tsoro,
kada kuma ka firgita game da shi.

¹³ UBANGIJI Maɗaukaki shi ne za ka ɗauka a matsayi mai tsarki,
shi ne wanda za ka ji tsoro,
shi ne za ka yi rawar jiki a gabansa,

¹⁴ zai kuwa kasance a wuri mai tsarki;
amma ga dukan gidajen Isra’ila zai zama dutsen da zai sa mutane su yi tuntube
dutse kuma da zai sa su fadi.

Ga dukan mutanen Urushalima kuma zai zama tarko da raga.

¹⁵ Yawancinsu za su yi tuntube;
za su fadi a kuwa ragargaza su,
za a sa musu tarko a kuma kama su.”

¹⁶ Daura shaidar nan ta gargadi
ka kuma yimke umarnin Allah a cikin almajiraina.

¹⁷ Zan saurari UBANGIJI,
wanda ya boye fuskarsa daga gidan Yakub.
Zan dogara gare shi.

¹⁸ Ga ni, da yaran da UBANGIJI ya ba ni.
Mu alamu ne da shaidu a cikin Isra’ila daga

* **8:12** Ko kuwa Kada ka ce a yi yarjejeniya a kowane lokacin da mutanen nan suka ce a yi yarjejeniya

UBANGIJI Madfaukaki, wanda yake zama a Dutsen Sihiyona.

¹⁹ Sa'ad da mutane suka ce muku ku nemi shawarar 'yan bori da masu sihiri, wadanda suke shake murya har ba a jin abin da suke fadī, bai kamata mutane su nemi shawara daga Allahnsu ba? Me zai sa ku nemi shawara daga matattu a madadin masu rai? ²⁰ Nemi umarnin Allah da kuma shaidar jan kunne. Duk wanda bai yi magana bisa ga wannan kalma ba, ba su da amfani. ²¹ Cikin matsuwa da yunwa, za su yi ta kai komo ko'ina a kasar; sa'ad da suka ji yunwa, za su yi fushi su tā da idanu sama, su zagi sarkinsu da Allahnsu. ²² Sa'an nan za su zura wa kasa idanu, abin da za su gani kawai shi ne matsuwa da duhu da kuma abin banrazana, za a kuma jefa su cikin bakin duhu.

9

A gare mu an haifi yaro

¹ Duk da haka, babu sauran bakin ciki ga wadanda suke shan azaba. Dā ya kaskantar da kasar kabilan Zebulun da kasar Naftali, amma nan gaba zai girmama Galili na Al'ummai, ta hanyar teku wadda take ta Urdun.

² Mutanen da suke tafiya cikin duhu
sun ga babban haske;

a kan wadanda suke zama a kasar inuwar
mutuwa*
haske ya haskaka.

³ Ka fadada al'umma
ka kuma kara farin cikinsu;

* **9:2** Ko kuwa kasar duhu

suna farin ciki a gabanka
 yadda mutane sukan yi murna a lokacin
 girbi,
 kamar yadda mutane sukan yi farin ciki
 sa'ad da suke raba ganima.

⁴ Gama kamar yadda yake a kwanakin da aka ci
 Midiyan da yaki,
 kuka ji tsoro
 nauyin da ya nawaita musu,
 sandar da yake a kafafunsu,
 sandar masu zaluncinsu.

⁵ Kowane takalmin jarumin da aka yi amfani da
 shi a yaki
 da kuma kowane rigar da ka naɗe cikin jini
 zai kasance an kone shi
 zai kuma zama abin hura wuta.

⁶ Gama a gare mu an haifa mana yaro,
 a gare mu an ba da ɗa,
 gwamnati za ta kasance a kafafarsa.

Za a ce da shi
 Mashawarci Mai Banmamaki, Allah
 Madaukaki
 Uban Madawwami, Sarkin Salama.

⁷ Game da girmar gwamnatinsa da salama
 babu iyaka.

Zai gāji sarki Dawuda, ya yi mulki a matsayinsa,
 zai kafa mulkinsa a kan adalci da gaskiya,
 tun daga yanzu har zuwa karshen zamani.

UBANGIJI Madaukaki ne
 ya yi niyyar aikata wannan duka.

Fushin UBANGIJI a kan Isra'ila

⁸ Ubangiji ya aika da sakon gāba da Yakub;
 zai auka wa Isra'ila.

- 9 Dukan mutane za su san shi,
Efraim da mazaunan Samariya,
wadanda suke magana da fariya
suna kuma daga kai,
- 10 “Tubalai sun zube a kasa,
amma za mu sãke gina su da dutse;
an sassare itatuwan baure,
amma za mu maya su da al’ul.”
- 11 Amma UBANGIJI ya karfafa makiyar Rezin
gãba da su
ya kuma ingiza abokan gãba.
- 12 Arameyawa daga gabas da Filistiyawa daga
yamma
sun cinye Isra’ila da buɗaɗɗen baki.
- Duk da haka, fushinsa bai huɗe ba,
hannunsa har yanzu yana a miƙe.
- 13 Amma mutanen ba su juyo wurin wanda ya
buge su ba,
balle su nemi UBANGIJI Maɗaukaki.
- 14 Saboda haka UBANGIJI zai yanke Isra’ila kai da
wutsiya,
da reshen dabino da iwa a rana guda;
- 15 dattawa da manyan mutane su ne kai,
annabawa wadanda suke koyar da karairayi
su ne wutsiya.
- 16 Wadanda suke jagorar wannan mutane suna
baɗ da su,
su ne wadanda ake jagora aka sa suka kauce.
- 17 Saboda haka Ubangiji ba zai ji daɗin matasa
ba,

ba kuwa zai ji tausayin marayu da gwauraye
ba,
gama kowa marar sanin Allah ne da kuma mugu,
kowane baki yana faɗin mugayen magan-
ganu.

Duk da haka, fushinsa bai huɗe ba,
hannunsa har yanzu yana a miƙe.

¹⁸ Tabbatacce mugunta tana ƙuna kamar wuta;
tana cin kayayyuwa da sarkakƙiya,
ta sa wuta a jeji mai itatuwa masu yawa,
don yā yi murtuke hayaki har zuwa sama.

¹⁹ Ta wurin fushin UBANGIJI Maɗaukaki
ƙasar za tā ci wuta
mutane kuma za su zama abin hura wutar,
babu wanda zai ji tausayin ɗan'uwansa.

²⁰ A dama za su ci,
amma su ci gaba da jin yunwa;
a hagu za su ci,
amma ba za su ƙoshi ba.

Kowa zai mai da naman 'ya'yansa abinci.

²¹ Manasse zai mai da Efraim abinci, Efraim
kuma yā cinye Manasse;
tare za su yi gāba da Yahuda.

Duk da haka, fushinsa bai huɗe ba,
hannunsa har yanzu yana a miƙe.

10

¹ Kaiton waɗanda suke kafa dokokin rashin
gaskiya,

wadanda suke ba da ka'idodin daniya,
² don su hana matalauta hakinsu
 su kuma ki yin shari'ar gaskiya a kan
 wadanda suke zaluntar mutanena,
 suna kwace wa gwauraye dukiyarsu
 suna kuma yi wa marayu kwace.
³ Me za ku yi a ranan nan ta hukunci,
 sa'ad da masifa ta zo daga nesa?
 Ga wa za ku tafi don neman taimako?
 Ina za ku bar dukiyarku?
⁴ Babu abin da zai rage sai cizon hakora a cikin
 kamammu
 ko mutuwa cikin wadanda aka kashe.

Duk da haka, fushinsa bai huca ba,
 hannunsa har yanzu yana a miƙe.

Hukuncin Allah a kan Assuriya

⁵ "Kaiton Assuriya, sandar fushina,
 a hannun da kulkin fushina yake!
⁶ Na aike shi gāba da al'umma marar sanin Allah,
 na tura shi gāba da mutanen da suka ba ni
 fushi,
 don yā kwashe ganima yā kuma yi wason
 ganima,
 yā tattake su kamar laka a tituna.
⁷ Amma ba abin da ya yi niyya ke nan ba,
 ba abin da yake da shi a zuciya ba;
 manufarsa shi ne yā hallaka,
 yā kuma kawo karshen al'ummai da yawa.
⁸ Ya ce, 'Dukan shugabannin yakina ba sarakuna
 ba ne?'
⁹ 'Kalno bai kasance kamar Karkemish ba?
 Hamat bai zama kamar Arfad

Samariya kuma kamar Damaskus ba?

¹⁰ Yadda hannuna ya kwace mulkokin gumaka,
mulkokin da siffofinsu suka fi na Urushalima
da Samariya,

¹¹ ba zan yi da Urushalima da siffofinta
yadda na yi da Samariya da gumakanta
ba?’ ”

¹² Sa’ad da Ubangiji ya gama dukan aikinsa
gāba da Dutsen Sihiyona da Urushalima, zai ce,
“Zan hukunta sarkin Assuriya saboda fariya na
gangancin zuciyarsa da kuma kallon reni na
idanunsa. ¹³ Gama ya ce,

“Ta wurin karfin hannuna ne na aikata wan-
nan,
da kuma ta wurin hikimata, gama ina da
fahimi.

Na kau da iyakokin kasashe,
na washe dukiyarsu;
a matsayina na mai iko, na mamaye saraku-
nansu.

¹⁴ Kamar yadda mutum yakan mika hannu cikin
shekar tsuntsu
haka hannuna ya je ya washe dukiyar
al’ummai;

kamar yadda mutane sukan tattara kwai,
haka na tattara dukan kasashe;
ba tsuntsun da ya kakkabe fikafiki,
ko yā buɗe baki don yā yi kuka.’ ”

¹⁵ Gatari ya taɓa fin wanda yake amfani da shi
girma,
ko zarto yā yi wa wanda yake amfani da shi
takama?

Sanda za tã girgiza mutumin da yake riƙe da ita,

- ko kuwa kulki yã jijjiga mutumin da yake
riƙe da katako!
- 16 Saboda haka UBANGIJI Maɗaukaki,
zai aukar da cuta mai kisa a kan kosassu
jarumawa;
a farkashin sansaninsa zai kuna wuta
kamar harshen wuta.
- 17 Hasken Isra'ila zai zo kamar wuta,
Mai Tsarkinsu zai zama kamar wuta;
a rana guda zai kone yã kuma cinye
ƙayayyuwa da sarkakkiyarsa.
- 18 Darajar jejinsa da gonakinsa masu dausayi
za a hallaka su ɗungum,
kamar yadda ciwo yakan kashe mutum.
- 19 Sauran itatuwan jejinsa kuma za su ragu
ko ɗan ƙaramin yaro ma zai iya ƙidaya su.

Raguwar Isra'ila

- 20 A wannan rana raguwar Isra'ila,
waɗanda suka ragu na gidan Yakub,
ba za su ƙara dogara ga
wanda ya kusa hallaka su ba
amma za su dogara ga UBANGIJI,
Mai Tsarkin nan na Isra'ila.
- 21 Raguwa za ta komo,* raguwar Yakub
za su komo ga Maɗaukaki Allah.
- 22 Ko da yake mutanenka, ya Isra'ila, sun zama
kamar yashin bakin teku,
raguwa ce kurum za ta komo.
A ƙaddara hallaka,
mai mamayewa da mai adalci.
- 23 UBANGIJI Maɗaukaki, zai sa

* **10:21** Da Ibraniyanci sheyar-yashub; haka ma a aya 22.

- hallakar da aka kaddara a kan dukan kasa ta faru.
- 24 Saboda haka, ga abin da UBANGIJI Madaukaki ya ce,
 “Ya mutanena masu zama a Sihiyona,
 kada ku ji tsoron Assuriyawa,
 waɗanda suka dūke ku da sanda
 suka kuma dāga kulki a kanku, kamar yadda
 Masar ta yi.
- 25 Ba da daɗewa ba fushina a kanku zai zo ga
 karshe
 hasalata kuma za tā koma ga hallakarsu.”
- 26 UBANGIJI Madaukaki zai bulale su da
 tsumagiya,
 kamar sa’ad da ya bugi Midiyan a dutsen
 Oreb;
 zai kuma dāga sandarsa a bisa ruwaye,
 yadda ya yi a Masar.
- 27 A wannan rana zai dāuke nauyi daga
 kafadarku,
 nauyinsu daga wuyanku;
 za a karye karkiya
 domin kun yi kiba kwarai.
- 28 Sun shiga Ayyiat;
 sun bi ta Migron;
 sun adana tanade-tanade a Mikmash.
- 29 Suka ketare ta hanya, suka kuma ce,
 “Za mu kwana a Geba.”
 Rama ta firgita;
 Gibeya ta Shawulu ta gudu.
- 30 Ki yi ihu, ya Diyar Gallim!
 Ki saurara, ya Layisha!

Kayya, Anatot abin tausayi!

- ³¹ Madmena tana gudu;
mutanen Gebim sun buya.
- ³² A wannan rana za su dakata a Nob;
za su jijjiga karfinsu
a dutsen Diyar Sihiyona,
a tudun Urushalima.
- ³³ Duba, UBANGIJI Maɗaukaki,
zai ragargaza rassa da iko mai girma.
Za a sassare itatuwa masu ganyaye,
za a yanke dogayen itatuwa har kasa.
- ³⁴ Zai sassare itatuwan jeji da gatari har kasa;
Lebanon zai fāɗi a gaban Mai Iko.

11

Reshe daga Yesse

- ¹ Toho zai fito daga kututturen Yesse;
daga saiwarsa Reshe zai ba da 'ya'ya.
- ² Ruhun UBANGIJI zai kasance a kansa,
Ruhun hikima da na fahimta,
Ruhun shawara da na iko,
Ruhun sani da na tsoron UBANGIJI,
- ³ zai kuwa ji daɗin tsoron UBANGIJI.
- Ba zai yi hukunci ta wurin abin da ya gani da
idanunsa ba,
ba zai kuwa yanke shawara ta wurin abin
da ya ji da kunnuwansa ba;
- ⁴ amma da adalci zai yi wa masu bukata shari'a,
da gaskiya zai yanke shawarwari saboda
matalautan duniya.

Kamar sanda zai bugi duniya da maganar bakinsa;
da numfashin lebungansa zai yanke mugaye.

⁵ Adalci ne zai zama abin damararsa aminci kuma igiyar da zai daura kewaye da gindinsa.

⁶ Kyarkeci zai zauna tare da dan rago damisa za ta kwanta tare da akuya, dan maraki da zaki da dan saniya za su yi kiwo tare; dan yaro ne zai lura da su.

⁷ Saniya da beyar za su yi kiwo tare, kananansu za su kwanta tare, zaki kuma zai ci ciyawa kamar saniya.

⁸ Jariri zai yi wasa kurkusa da ramin gamsheka, dan yaro kuma zai sa hannunsa a ramin maciji mai mugun dafi.

⁹ Ba za su yi lahani ko su hallaka wani a dutsena mai tsarki ba, gama duniya za ta cika da sanin UBANGIJI kamar yadda ruwaye suka rufe teku.

¹⁰ A wannan rana Saiwar Yesse zai miƙe kamar tuta don mutanenta; al'ummai za su tattaru wurinsa, wurin hutunsa kuma zai zama mai daraja. ¹¹ A wannan rana Ubangiji zai miƙa hannunsa sau na biyu don ya mairuwa da raguwar da ta rage na mutanensa daga Assuriya, daga Masar ta Kasa, daga Masar ta Bisa, * daga Kush,† daga Elam, daga Babiloniya,‡ daga Hamat da kuma daga tsibiranci teku.

* **11:11** Da Ibraniyanci daga Fatuross † **11:11** Wato, yankin Nilu na Bisa ‡ **11:11** Da Ibraniyanci Shinar

- 12 Zai tã da tuta saboda al'ummai
yã kuma tattara masu zaman bauta na
Isra'ila;
zai tattara mutanen Yahuda da suke a warwatse
kusurwoyi huɗu na duniya.
- 13 Kishin Efraim zai ɓace,
za a kuma kau da abokan gāban Yahuda;
Efraim ba zai yi kishin Yahuda ba,
haka ma Yahuda ba zai yi gāba da Efraim ba.
- 14 Tare za su fāɗa wa Filistiyawa da yaƙi daga
yamma;
tare za su washe mutane wajen gabas.
Za su dibiya hannuwa a kan Edom da Mowab,
Ammonawa kuma za su yi musu biyayya.
- 15 UBANGIJI zai busar da
bakin tekun Masar;
da iska mai zafi zai share hannunsa
a bisa Kogin Yuferites[§]
Zai rarraba shi yã zama kanana rafuffuka bak-
wai
saboda mutane su iya hayewa da kafa.
- 16 Za a yi babbar hanya saboda raguwa muta-
nensa
da ta rage daga Assuriya,
kamar yadda ta kasance wa Isra'ila
sa'ad da suka fito daga Masar.

12

Wakokin yabo

- ¹ A wannan rana za ku ce,
“Zan yabe ka, ya UBANGIJI.
Ko da yake a dā ka yi fushi da ni,

§ 11:15 Da Ibraniyanci Kogi

- amma yanzu ka daina fushi da ni
 ka kuwa ta'azantar da ni.
² Tabbatacce Allah shi ne mai cetona;
 zan dogara gare shi ba kuwa zan ji tsoro ba.
 UBANGIJI, UBANGIJI, ne kafina da wakata;
 ya zama mai cetona.”
³ Da farin ciki zan debo ruwa
 daga rijiyoyin ceto.
⁴ A wannan rana za ku ce,
 “Yi godiya ga UBANGIJI, ku kira bisa sunansa;
 a sanar da wannan abin da ya aikata a cikin
 al'ummai,
 a kuma yi shela cewa sunansa mai girma ne.
⁵ Ku rera ga UBANGIJI, gama ya aikata manyan
 abubuwa;
 bari a sanar da wannan ga dukan duniya.
⁶ Ku tā da murya ku kuma rera don farin ciki, ya
 ku mutanen Sihiyona,
 gama Mai Tsarki na Isra'ila da girma yake a
 cikinku.”

13

Annabci a kan Babilon

- ¹ Abubuwan da Allah ya yi magana a kai game
 da Babilon da Ishaya dan Amoz ya gani.
² A tā da tuta a kan tudun da yake mai fili,
 ka tā da murya gare su;
 ka daga hannu ka ba su alama
 don su shiga kofofi masu alfarma.
³ Na umarci tsarkakana;
 na umarci jarumawan yakina su gamsar da
 fushina,
 wafanda suke farin ciki a nasarata.

- 4 Ka saurara, akwai surutu a kan duwatsu,
 sai ka ce na babban taron jama'a!
 Ka saurara, akwai hayaniya a cikin mulkoki,
 sai ka ce al'ummai ne suna ta tattaruwa!
 UBANGIJI Maɗaukaki yana shirya
 mayaka don yaki.
- 5 Suna zuwa daga kasashe masu nesa,
 daga iyakokin duniya,
 UBANGIJI da kuma fushinsa,
 zai hallaka dukan kasar.
- 6 Ku yi ihu, gama ranar UBANGIJI ta yi kusa
 za ta zo kamar hallaka daga Maɗaukaki.*
- 7 Saboda wannan, hannun kowane mutum zai yi
 rauni,
 karfin halin kowane mutum zai kasa.
- 8 Tsoro zai kama su,
 zafi da azaba za su ci karfinsu;
 za su yi ta murdewa kamar mace mai
 nakuda.
 Za su dubi juna a tsorace,
 fuskokinsu a face.
- 9 Duba, ranar UBANGIJI tana zuwa,
 muguwar rana, mai hasala da zafin fushi,
 don ta mai da kasar kango
 ta kuma hallakar da masu zunubi da suke
 cikinta.
- 10 Taurarin sama da fungiyoyinsu
 ba za su ba da haskenu ba.
 Rana za ta yi duhu
 wata kuma ba zai ba da haskensa ba.
- 11 Zan hukunta duniya saboda muguntarta,

* 13:6 Da Ibraniyanci Shaddai

mugaye saboda zunubansu.

Zan kawo karshe ga girman kan masu
takama
in kuma kaskantar da daga kan marasa
tausayi.

12 Zan sa mutum yā fi zinariya zalla wuyar
samuwa,
fiye da zinariyar Ofir wuyan gani.

13 Saboda haka zan sa sammai su yi rawar jiki;
duniya kuma za tā girgiza daga inda take
a fushin UBANGIJI Madaukaki,
a ranar fushinsa mai kuna.

14 Kamar barewar da ake farautarta
kamar tumaki marasa makiyayi,
haka nan kowane mutum zai koma ga muta-
nensa,
kowane mutum zai gudu zuwa kasarsa.

15 Duk wanda aka kama za a soke shi yā mutu;
dukan wafanda aka kama za su mutu ta
takobi.

16 Za a fyada 'ya'yansu a kasa su yi kucu-kucu a
idanunsu;
za a washe gidajensu, a kuma kwana da
matansu.

17 Duba, zan zuga mutanen Medes su yi gāba da
su,
su da ba su kula da azurfa ba
kuma ba sa damuwa da zinariya.

18 Bakkunansu za su kashe samari;
ba za su ji tausayin jarirai ba
ba za su kuwa nuna jinkai ga 'yan yara ba.

19 Babilon, kayan daraja na mulkoki,

abin fariyar Babiloniyawa,[†]
 Allah zai kabantar da ita
 kamar yadda ya yi da Sodom da Gomorra.
 20 Ba za fara kasance da mazauna kuma ba
 ko a yi zama a cikinta dukan zamanai;
 Ba wani mutumin Arab da zai kafa tentinsa a
 can,
 ba makiyayin da zai taɓa kiwon garkensa a
 can.
 21 Amma halittun hamada za su kwanta a can,
 diloli za su cika gidajenta;
 a can mujiyoyi za su zauna,
 a can kuma awakin jeji za su yi ta tsalle.
 22 Kuraye za su yi ta kuka a kagarorinta,
 diloli kuma a cikin fadodinta masu alfarma.
 Lokacinta ya yi kusa,
 kwanakinta kuma ba za su yi tsawo ba.

14

1 UBANGIJI zai yi wa Yakub jinkai;
 zai sāke zaɓi Isra'ila
 yā kuma zaunar da su a kasarsu.
 Baƙi ma za su zo su zauna tare da su
 su haɗa kai da gidan Yakub.
 2 Al'ummai za su dauke su
 su kuma kawo wurin da yake nasu.
 Gidan Isra'ila kuwa za tā mallaki al'ummai
 a matsayin bayi maza da mata a kasar
 UBANGIJI.
 Za su mai da waɗanda suka kama su su zama
 kamammu

[†] 13:19 Ko kuwa Kaldiyawa

su kuma yi mulki a kan waƙanda suka taɓa danne su.

³ A ranar da UBANGIJI ya hutashe ku daga wahala da azaba da muguwar bauta, ⁴ za ku yi wa sarkin Babilon wannan ba'a. Mai danniya ya zo ga karshe!

Dubi yadda fushinsa ya kare!

⁵ UBANGIJI ya karye sandar mugaye, sandan mulkin masu mulki,

⁶ wanda cikin fushi ya kashe mutane da bugu marar karewa,

kuma cikin fushi ya mamaye al'ummai da fushi ba kaƙƙautawa.

⁷ Dukan kasashe suna hutawa suna kuma cikin salama;

sun farke da waka.

⁸ Har itatuwan fir ma da kuma al'ul na Lebanon suna murna a kanka suna cewa,

"Yanzu da aka kasantar da kai, babu wani mai yankan katakon da ya zo ya yanka mu."

⁹ Kabari a karkashi duk ya shirya don ya sadu da kai a zuwanka;

yana ta da ruhohin da suka rasu don su gaishe ka,

dukan waƙanda sun taɓa zama shugabanni a duniya;

ya sa suka tashi daga kujerun sarauta,

dukan waƙanda suke sarakuna a kan al'ummai.

¹⁰ Duk za su amsa, za su ce maka,

"Ashe kai ma raunana ne, kamar mu; ka zama kamar mu."

- 11 An yi kasa da dukan alfarmarka zuwa kabari,
tare da surutan garayunka;
tsutsotsi sun bazu a karkashinka
tsutsotsi kuma suka rufe ka.
- 12 Yaya aka yi ka fāfo daga sama
Ya tauraron safiya, dan hasken asuba!
An fyada ka da kasa,
kai da ka taɓa kaskantar da al'ummai!
- 13 Ka yi tunani a ranka ka ce,
"Zan hau zuwa sama;
zan daga kursiyina
sama da taurarin Allah;
zan zauna a kursiyi a kan dutsen taro,
a can kurewar saman dutse mai tsarki.*
- 14 Zan haura can bisa gizagizai;
zan mai da kaina kamar Mafi Daukaka."
- 15 Amma ga shi an gangara da kai zuwa kabari,
zuwa zurfafa rami.
- 16 Waɗanda suka gan ka sun zura maka ido,
suna tunani abin da zai same ka.
"Wannan mutumin ne ya girgiza duniya
ya kuma sa mulkoki suka razana,
- 17 mutumin da ya mai da duniya ta zama
hamada,
wanda ya tumbuke biranenta
bai kuma bar kamammunsa suka tafi ba?"
- 18 Dukan sarakunan duniya suna kwance a mace,
kowa a kabarinsa.
- 19 Amma an jefar da kabarinka
kamar reshen da aka ki;

* **14:13** Ko kuwa arewa; Da Ibraniyanci Zafon

an rufe ka da waƙanda aka kashe,
tare da waƙanda aka soke da takobi,
waƙanda suka gangara zuwa duwatsun
rami.

Kamar gawar da aka tattake da kafa,
²⁰ ba za a haɗa ka tare da su a jana'iza ba,
gama ka hallaka kasarka
ka kuma kashe mutanenka.

Ba za a kara ambaci
zuriyarka masu aikata mugunta ba.

²¹ A shirya wuri don a yayyanka 'ya'yansa maza
saboda zunuban kakanninsu;
kada a reno su su gāji kasar
su cika duniya da biranensu.

²² “Zan yi gāba da su,”
in ji UBANGIJI Maɗaukaki.

“Zan kau da sunan Babilon da waƙanda suka
rage da rai a cikinta,
'ya'yanta da zuriyarta,”
in ji UBANGIJI.

²³ “Zan mai da ita wuri domin mujiyoyi
da kuma fadama;
zan share ta da tsintsiyar hallaka,”
Ni UBANGIJI Maɗaukaki na faɗa.

Annabci a kan Assuriya

²⁴ UBANGIJI Maɗaukaki ya rantse,
“Tabbatacce, kamar yadda na riga na shirya,
haka zai kasance,
kuma kamar yadda na nufa, haka zai zama.

- 25 Zan ragargazar da Assuriya a cikin kasata;
a kan duwatsuna zan tattake shi.
Za a dauke nauyin da ya sa wa mutanena,
a kuma dauke nauyinsa daga kafadunsu.”
- 26 Wannan shi ne shirin da na yi domin dukan
duniya;
wannan shi ne hannun da aka mika a bisa
dukan al’ummai ke nan.
- 27 Gama UBANGIJI Madaukaki ya kudura ya yi
wannan, wa kuwa zai hana shi?
Ya riga ya mika hannunsa, wa zai komar da
shi?

Annabci a kan Filistiyawa

- 28 Wannan abin da Allah ya yi magana ya zo
ne a shekarar da Sarki Ahaz ya mutu.
- 29 Kada ku yi farin ciki, dukanku Filistiyawa,
cewa sandar da ta buge ku ta karye;
daga saiwar wannan maciji wani mugun maciji
mai dafi zai taso,
'ya'yansa za su zama wani maciji masu dafi
mai tashi sama.
- 30 Mafi talauci na matalauta zai sami wurin kiwo,
mabukata kuma za su kwana lafiya.
Amma zan hallakar da saiwarka da matsanan-
ciyar yunwa;
za ta kashe naka da suka rage da rai.
- 31 Ki yi ihu, ya ke kofa! Yi kururuwa, ya ke birni!
Ku razana, dukanku Filistiyawa!
Kunshin hayaki yana tasowa daga arewa,
kuma babu matsorata a cikin sojojinsa.
- 32 Wace amsa ce za a bayar

wa jakadun wannan al'umma?
 "UBANGIJI ya kafa Sihiyona,
 kuma a cikinta mutanensa masu shan azaba
 za su sami mafaka."

15

Annabci a kan Mowab

¹ Abin da Allah ya yi magana a kan Mowab shi
 ne,

An lalatar da Ar a Mowab,
 an hallaka ta da dare!

An lalatar da Kir a Mowab,
 an hallaka ta da dare!

² Dibon ya haura zuwa haikalinta,
 zuwa masujadan kan tudu don tā yi kuka;
 Mowab ta yi ihu a kan Nebo da Medeba.

An aske kowane kai
 an kuma yanke kowane gemu.

³ A tituna sun sa tsummoki a jikunansu;
 a kan rufin dakuna da kuma dandalin
 taruwa

dukansu sai makoki suke yi,
 sun kwanta suna kuka.

⁴ Heshbon da Eleyale sun yi kuka da karfi,
 aka ji muryoyinsu ko'ina har zuwa Yahaz.
 Saboda haka mayaƙan Mowab suka yi kuka da
 karfi,
 har zuciyarsu ta karai.

⁵ Zuciyata ta yi kuka a kan Mowab;
 mutanenta sun gudu har zuwa Zowar,
 har zuwa Eglat Shelishiya.
 Sun haura zuwa Luhit,
 suna tafe suna kuka;
 a kan hanyar zuwa Horonayim

- suna makoki saboda hallakawarsu.
 6 Ruwayen Nimrim sun kafe
 ciyayin kuma sun bushe;
 tsire-tsire duk sun face
 babu sauran danyen abu.
 7 Saboda haka dukiyar da suka tara suka kuma
 ajiye
 sun dauka suka ketare Rafin Arabim da su.
 8 Kugin kukansu ya kai ko'ina a iyakar Mowab;
 kururuwarsu ta kai har zuwa Eglayim,
 makokinsu ya kai har zuwa Beyer-Elim.
 9 Ruwayen Dimon sun cika da jini,
 amma zan yi kari a kan Dimon,
 zan kawo zaki a kan masu gudu na Mowab
 da kuma a kan waƙanda suka ragu a kasar.

16

- 1 Ku aiko da raguna a matsayin haraji
 ga mai mulkin kasar,
 daga Sela a hamada,
 zuwa dutsen Diyar Sihiyona.
 2 Kamar tsuntsaye masu firiya
 da aka kora daga sheka,
 haka matan Mowab suke
 a kogunan Arnon.
 3 “Ku ba mu shawara,
 ku yanke shawara.
 Ku mai da inuwarku kamar dare,
 a tsakar rana.
 Ku boye masu gudun hijira,
 kada ku bashe masu neman mafaka.

4 Ku bar Mowabawa masu gudun hijira su zauna tare da ku;
ku zama mafakarsu daga mai neman hallaka su.”

Mai danniya zai zo ga karshe
hallaka kuma za ta daina;
masu lalatar da kasa za su kare
5 Da kauna za a kafa kursiyi;
da aminci mutum zai zauna a kansa,
wani daga gidan* Dawuda,
wani wanda ta shari'antawa yakan nuna gaskiya
ya hanzarta yin adalci.

6 Mun ji fariyar Mowab,
mun ji yawan fariyarta da girmankanta,
fariyarta da reninta,
amma takamarsu ta banza ce.
7 Saboda haka Mowabawa za su yi kuka mai zafi,
za su yi kuka mai zafi tare saboda Mowab.
Ku yi makoki ku kuma yi bakin ciki
saboda kosai da kuka riƙa ci a Kir Hareset.
8 Gonakin Heshbon sun bushe,
inabin Sibma ma haka.
Masu mulkin al'ummai
sun tattake inabi mafi kyau,
wadanda suka taƙa yaƙuwa zuwa Yazer
suka bazu ta wajen hamada.
Tohonsu sun buƙu
suka kai har teku.
9 Saboda haka na yi kuka, yadda Yazer take kuka,
saboda inabin Sibma.
Ya Heshbon, ya Eleyale,

* 16:5 Da Ibraniyanci tenti

- na cika ku da hawaye!
 Sowa ta murna a kanku saboda 'ya'yan
 itatuwanku da suka nuna
 da kuma girbinku sun face.
- ¹⁰ An d'auke farin ciki da murna daga gonakin
 itatuwa masu 'ya'ya;
 babu wanda yake rerawa ko yake sowa a
 cikin gonakin inabi;
 babu wanda yake matsin ruwan inabi a wuraren
 matsi,
 gama na kawo karshen yin sowa.
- ¹¹ Zuciyata tana makoki saboda Mowab kamar
 garaya,
 na yi bakin ciki saboda Kir Hareset.
- ¹² Sa'ad Mowab ta bayyana a masujadar bisa
 tudu,
 tana gajiyyar da kanta ne kawai;
 sa'ad da ta tafi wurin tsafinta don ta yi addu'a,
 babu wani amfani.
- ¹³ Wannan ita ce maganar da UBANGIJI ya riga
 ya yi game da Mowab. ¹⁴ Amma yanzu UBANGIJI
 ya ce, "Cikin shekara uku, kamar yadda bawan
 da aka bautar da shi bisa ga yarjejeniya zai
 lissafta, haka za a mai da daraja da kuma dukan
 yawan mutanen Mowab abin reni, daga dumbun
 mutanenta, 'yan kafan ne kafai za su ragu, za
 su kuma zama marasa karfi."

17

Abin da Allah ya faɗa a kan Damaskus

- ¹ Abin da Allah ya faɗa game da Damaskus.
 "Dubu, Damaskus ba za ta kara zama birni ba
 amma za ta zama tsibin juji.

- ² Za a watse a bar biranen Arower
 a bar wa tumaki da shanu, waɗanda za su
 kwanta,
 ba tare da wani wanda zai tsorata su ba.
- ³ Birni mai katanga za tã face daga Efraim,
 ikon sarauta kuma daga Damaskus;
 raguwar Aram za tã zama
 kamar darajar Isra'ila,"
 in ji UBANGIJI Maɗaukaki.
- ⁴ "A wannan rana ɗaukakar Yakub za tã kare;
 kitsen jikinsa zai lalace.
- ⁵ Zai zama kamar sa'ad da mai girbi ya tara
 hatsin da yake tsaye
 ya kuma girbe hatsin da hannunsa
 kamar sa'ad da mutum ya yi kala kawunan hansi
 a Kwarin Refayim.
- ⁶ Duk da haka waɗansu kala za su ragu,
 sai ka ce sa'ad da an karkade itace zaitun,
 aka bar 'ya'yan zaitun biyu ko uku a can
 kwankolin rasan,
 ko kuma aka bar huɗu ko biyar a rassa na
 gefe na itace mai 'ya'ya,"
 in ji UBANGIJI, Allah na Isra'ila.
- ⁷ A wannan rana mutane za su nemi Mahalic-
 cinsu
 su kuma juye idanunsu ga Mai Tsarkin nan
 na Isra'ila.
- ⁸ Ba za su dubi bagade ba,
 waɗanda suke aikin hannuwansu,
 ba za su kuma kula da ginshikan Ashera ba*

* 17:8 Wato, alamun alliya Ashera.

da kuma bagadan turaren da yatsotsinsu
suka yi.

⁹ A wannan rana biranensu masu karfi,
wadanda suka bari saboda Isra'ilawa, za su
zama kamar wuraren da aka kyale suka zama
kufai a jeji. Za su kuma zama kango.

¹⁰ Kun manta da Allah Mai Cetonku;
ba ku tuna da Dutse, kagararku ba.

Saboda haka, ko da yake kun fita ku shuka tsire-
tsire mafi kyau
kuka kuma shuka inabin da aka sayo daga
waje,

¹¹ ko da yake a ranar kun shuka su, kuka sa su
yi girma,
da safe kuma sa'ad da kuka shuka su, kuka
sa suka yi toho suka yi fure,
duk da haka girbin ba zai zama kome ba
a ranar cuta da zafin da ba ta da magani.

¹² Kash, ga hayaniyar al'ummai masu yawa
suna hayaniya kamar rurin teku!

Kash, ga fushin mutane
suna ruri kamar rugugi kamar manyan
ruwaye!

¹³ Ko da yake mutane suna ruri kamar sukuwar
rakuman ruwa,
sa'ad da ya tsawata musu za su gudu can da
nisa,

aka kore su kamar yayinda iska ya hura a kan
tuddai,
kamar tattake kuma a cikin guguwa.

¹⁴ Da yamma, sai razana ba tsammani!
Kafin safiya, duk sun face!

Wannan ne rabon wafanda suka washe mu,
rabon wafanda suka yi mana kwace.

18

Annabci a kan Kush

- ¹ Kaiton kasar da ake jin karar fikafikai*
a bakin kogunan Kush,†
² wadda ta aiko da jakadu ta tekun
cikin jiragen ruwan da aka yi da kyauro a
bisa ruwa.

Ku tafi, ku 'yan sako masu sauri,
zuwa ga dogayen mutane masu sulbin jiki,
zuwa ga mutanen da ake jin tsoro a ko'ina,
al'umma mai karfin iko tana jawabin da ba a
saba ji ba,
mai kasar da koguna suka raba.

- ³ Ku dukan mutanen duniya,
ku da kuke zama a duniya,
sa'ad da aka daga tutar a kan duwatsu,
za ku gan shi,
sa'ad da kuma aka busa kaho,
za ku ji shi.
⁴ Ga abin da UBANGIJI ya fada mini,
"Zan yi shiru in kuma duba a hankali daga
mazaunina,
kamar kuna mai zafi a hasken rana,
kamar girgijen raba a lokacin girbi."
⁵ Gama kafin girbi, sa'ad da furanni suka
karkace

* **18:1** Ko kuwa na fari † **18:1** Wato, yankin Nilu na Bisa

furanni kuma suka zama 'ya'yan inabin da
suka nuna,
zai faffalle rassan kuringar inabi da wuka,
ya yanke ya kuma kwashe rassan da suka
bazu.

⁶ Duk za a bar su wa tsuntsayen dutse su ci
da kuma namun jeji;

tsuntsaye kuma za su ci rani a kansu,
namun jeji kuma za su yi damina a kansu.

⁷ A wannan lokaci za a kawo kyautai wa
UBANGIJI Maɗaukaki
daga dogayen mutane masu sulbin jiki,
daga mutanen da ake jin tsoro a ko'ina,
al'umma mai karfin iko na jawabin da ba a saba
ji ba,

mai kasar da koguna suka raba.

Za a kawo kyautai zuwa Dutsen Sihiyona, wurin
da Sunan UBANGIJI Maɗaukaki yake.

19

Annabci a kan Masar

¹ Abin da Allah ya faɗa game da Masar,
Duba, UBANGIJI yana a kan girgije a sukwane
yana kuwa zuwa Masar.

Gumakan Masar sun firgita a gabansa,
zukanan Masarawa sun karai.

² "Zan tā da hargitsi tsakanin mutumin Masar da
mutumin Masar,
ɗan'uwa zai yi gāba da ɗan'uwa
makwabci ya yi gāba da makwabci,
birni ya yi gāba da birni,
mulki ya yi gāba da mulki.

- ³ Masarawa za su karai,
zan kuma sa shirye-shiryensu su zama
banza;
za su nemi shawarar gumaka da kuma ruhohin
matattu,
za su nemi shawarar mabiya da na masu
duba.
- ⁴ Zan ba da Masarawa
ga ikon azzalumi shugaba,
mugun sarki kuma zai yi mulki a kansu,”
in ji mai girma, UBANGIJI Madaukaki.
- ⁵ Ruwayen kogi za su kafe,
bakin kogi zai shanye yã kuma bushe.
- ⁶ Wuriyoyi za su yi wari;
rafuffukan Masar za su yi ta raguwa har su
kafe.
- Iwa da jema za su bushe,
⁷ haka ma tsire-tsire kusa da Nilu,
a bakin kogi.
- Kowane abin da aka shuka a gefen Nilu
zai bushe, iska ta kwashe su kaf.
- ⁸ Masu kamun kifi za su yi nishi su kuma yi
makoki,
dukan waƙanda suke jefan kugiyoyi a Nilu;
waƙanda suke jefan abin kamun kifi a ruwa
abin kamun kifin za su zama marasa amfani.
- ⁹ Waƙanda suke aiki da kaƙin auduga za su
karai,
masu yin lilin mai kyau za su fid da zuciya.
- ¹⁰ Masu aikin tufafi ransu zai bace,
kuma dukan masu samun albashi za su
damu.

11 Shugabannin Zowan ba kome ba ne, wawaye ke kawai;
 mashawarta masu hikima na Fir'auna suna ba da shawarwari marasa amfani.

Yaya za ka ce wa Fir'auna,
 "Ni d'faya ne cikin masu hikima,
 almajirin sarakuna na dā can"?

12 Ina masu hikima suke yanzu?
 Bari su nuna maka su kuma sanar da abin da UBANGIJI Maɗaukaki ya shirya a kan Masar.

13 Shugabannin Zowan sun zama wawaye,
 an rufe shugabannin Memfis*
 dutsen kan kusurwa na mutanenta su sa Masar ta kauce.

14 UBANGIJI ya sa zuba musu ruhun jiri;
 suka sa Masar ta yi tangadī cikin kome da take yi,
 kamar yadda mutumin da ya bugu yake tangadī cikin amansa.

15 Babu abin da Masar za tā yi,
 kai ko wutsiya, reshen dabino ko iwa.

16 A wannan rana Masarawa za su zama kamar mata. Za su yi rawar jiki lokacin da UBANGIJI Maɗaukaki ya daga hannu a kansu. 17 Kasar Yahuda kuma za kawo fargaba ga Masarawa; kowanne da Yahuda ya ambace zai firgita, saboda abin da UBANGIJI Maɗaukaki yake shiri a kansu.

18 A wannan rana birane biyar a Masar za su yi yaren Kan'ana su kuma miƙa kai cikin

* 19:13 Da Ibraniyanci Nof

yarjejeniya ga UBANGIJI Maɗaukaki. Za a ce da ɗayansu Birnin Hallaka.

¹⁹ A wannan rana za a kasance da bagade ga UBANGIJI a tsakiyar Masar, da kuma ginshikin dutse UBANGIJI a iyakarta. ²⁰ Zai zama alama da kuma shaida ga UBANGIJI Maɗaukaki a kasar Masar. Sa'ad da suka yi kuka ga UBANGIJI saboda masu zaluntarsu, zai aiko musu mai ceto da mai kāriya, zai kuma cece su. ²¹ Saboda haka UBANGIJI zai sanar da kansa ga Masarawa, kuma a wannan rana za su yarda da UBANGIJI. Za su yi masa sujada da hadayu da hadayun hatsi; za su yi alkawura ga UBANGIJI su kuma kiyaye su. ²² UBANGIJI zai bugi Masar da annoba; zai buge su ya kuma warkar da su. Za su juyo wurin UBANGIJI, zai amsa roƙonsu ya kuma warkar da su.

²³ A wannan rana za a kasance da babban hanya daga Masar zuwa Assuriya. Assuriyawa za su tafi Masar, Masarawa kuma za su tafi Assuriya. Masarawa da Assuriyawa za su yi sujada tare. ²⁴ A wannan rana Isra'ila za tã zama na uku, tare da Masar da Assuriya, abin albarka ga duniya. ²⁵ UBANGIJI Maɗaukaki zai albarkace su, yana cewa, "Albarka ta tabbata ga Masar, mutanena, Assuriya aikin hannuna, da kuma Isra'ila gādonu."

20

Annabci a kan Masar da Kush

¹ A shekarar da babban shugaban yakin da Sargon sarkin Assuriya ya aika, ya zo Ashdod ya kuma fāɗa mata ya kuma ci ta da yaƙi, ² a

wannan lokaci UBANGIJI ya yi magana ta wurin Ishaya d'fan Amoz. Ya ce masa, "Tuɓe tsummokin da kake saye da su, da kuma takalman da ka sa a kafafu." Ya kuwa yi haka, yana yawo tsirara kuma ba takalma a kafa.

³ Sa'an nan UBANGIJI ya ce, "Kamar dai yadda bawana Ishaya ya yi ta yawo tsirara kuma ba takalmi a kafa shekara uku, a matsayin alama da shaida a kan Masar da Kush,* ⁴ haka sarkin Assuriya zai kwashe kamammun Masarawa da Kushawa tsirara kuma ba takalma a kafa, yaro da babba, asirinsu a tsiraice, don a kunyata Masar. ⁵ Waɗanda suka dogara ga Kush suka yi takama da Masar za su ji tsoero su kuma sha kunya. ⁶ A wannan rana mutanen da suke zama a bakin teku za su ce, 'Dubu abin da ya faru da waɗanda muka dogara a kai, waɗanda muka gudu muka je don neman taimako da ceto daga sarkin Assuriya! Yaya za mu tsira?' "

21

Annabci a kan Babilon

¹ Abin da Allah ya faɗa game da Hamada da take kusa da Teku.

Kamar guguwa mai share cikin kasar kudu,
mai hari ya zo daga hamada,
daga kasar mai banrazana.

² An nuna mini mugun wahayi,
mai bashewa ya bashe, mai washewa ya washe.

* **20:3** Wato, yankin Nilu na Bisa; haka ma a aya 5

Elam, ki yi yaƙi! Mediya, ki yi kwanto!
Zan kawo ƙarshen dukan nische-nishen da ta jawo.

³ Game da wannan jikina yana ciwo,
zafi ya kama ni, kamar na mace mai naƙuda;
na razana game da abin da na ji,
na yi mamakin abin da na gani.

⁴ Gabana tana ta faɗuwa,
tsoro ya sa ina rawan jiki;
hasken da nake marmari
ya zo da razana gare ni.

⁵ Sun shirya teburori,
sun shimfiɗa dardumai,
sun ci, sun sha!
Tashi, ku hafsoshi,
sa mai a garkuwoyi!

⁶ Ga abin da mai girma ya ce mini,
“Tafi, ka sa mai tsaro
ka kuma sa ya ba da rahoton abin da ya gani.

⁷ Sa’ad da ya ga kekunan yaƙi
tare da ƙungiyoyin dawakai,
mahaya a kan jakuna,
ko mahaya a kan rakuma,
to, fa ya zauna a faɗake,
ya kintsa sosai.”

⁸ Mai tsaron kuma ya yi ihu,
“Kowace rana, ranka yã daɗe, nakan tsaya a
hasumiyar tsaro;
kowane dare nakan tsaya a wurin aikina.

⁹ Duba, ga wani mutum tafe a keken yaƙin
tare da ƙungiyar dawakai.

Ya kuma mayar da amsa,
 ‘Babilon ta fāḍi, ta fāḍi!
 Dukan siffofin allolinta
 kwance a ragargaje a kasa!’ ”

¹⁰ Ya mutanena, an ragargaje ku a masussuka,
 na faḍa muku abin da na ji
 daga UBANGIJI Maḍaukaki,
 daga Allah na Isra’ila.

Annabci a kan Edom

¹¹ Abin da Allah ya faḍa game da Duma,*
 Wani ya kira ni daga Seyir,
 “Mai tsaro, me ya rage a daren?
 Mai tsaro, me ya rage a daren?”

¹² Mai tsaro ya amsa,
 “Safiya ta gabato, haka kuma dare.
 In za ka yi tambaya, to, yi tambaya;
 sai ka sāke zuwa, ka tambaya.”

Annabci a kan Arabiya

¹³ Abin da Allah ya faḍa game da Arabiya.
 Ku ayarin Dedanawa,
 ku da kuka sauka a jejin Arabiya,
¹⁴ ku kawo ruwa don kishirwa;
 ku da kuke zama a Tema,
 ku kawo abinci don masu gudun hijira.

¹⁵ Sun gudu daga takobi,
 daga takobin da aka janye,
 daga bakan da aka tankware
 da kuma daga zafin yaki.

* **21:11** Duma yana nufin shiru Ko kuwa natsattse, wani sunan Edom.

¹⁶ Ga abin da mai girma ya ce mini, “Cikin shekara ɗaya, kamar yadda bawan da aka bautar da shi bisa ga yarjejeniya zai lissafta, dukan sojojin Kedar za su zo ga ƙarshe. ¹⁷ Waɗanda suka yi rai na maharba, jarumawan Kedar, za su zama kaɗan.” UBANGIJI, Allah na Isra’ila, ya faɗa.

22

Annabci a kan Urushalima

¹ Abin da Allah ya faɗa game da Kwarin Wahayi.

Mene ne ya dame ku a yanzu,
da dukanku kuka hau kan rufin gidaje.

² Ya kai gari cike da hayaniya,
Ya ke birnin tashin hankali da alkarya mai murna?

Mutanenki ba su mutu ta wurin takobi ba,
ba kuwa za su mutu a yaƙi ba.

³ Dukan shugabanninki sun gudu gaba ɗaya;
an kama su ba tare da an yi amfani da baka ba.

Dukanku da aka kama an kwashe ku ɗaurarru gaba ɗaya,
kun gudu tun abokin gāba yana da nisa.

⁴ Saboda haka na ce, “Kyale ni kurum;
bari in yi kuka mai zafi.

Kada ka yi ƙoƙarin ta’azantar da ni
a kan hallakar mutanena.”

⁵ Ubangiji, UBANGIJI Maɗaukaki, yana da ranar giggicewa da tattakewa da banrazana a cikin Kwarin Wahayi,

- ranar ragargazawar katanga
da ta yin kuka ga duwatsu.
- ⁶ Elam ya d'auki kwari da baka,
tare da mahayan kekunan yakinta da
dawakai;
Kir ta buɗe garkuwoyi.
- ⁷ Kwarurukanku mafi kyau sun cika da kekunan
yaki,
an kuma tsai da mahayan dawakai a kofofin
birni.
- ⁸ An rurrushe k̄ariyar Yahuda,
a ranan nan kuwa kun yi la'akari
da makamai a cikin Fadan Kurmi;
- ⁹ kuka ga cewa Birnin Dawuda
tana da wuraren k̄ariya masu yawa da suka
tsattsage;
kuka tattara ruwa
a Tafkin Kasa.
- ¹⁰ Kuka kirga gine-gine a Urushalima
kuka kuma rurrushe gidaje don ku karfafa
katanga.
- ¹¹ Kuka gina matarar ruwa tsakanin katanga
biyu
saboda ruwan Tsohon Tafki,
amma ba ku yi la'akari da Wannan da ya yi su
ba,
ko ku kula da Wannan da ya shirya shi
tuntuni.
- ¹² Ubangiji, UBANGIJI Maɗaukaki
ya kira ku a wannan rana
don ku yi kuka ku yi ihu,
don ku aske gashinku ku kuma sa tsummoki.

13 Amma duba, sai ga shi kuna farin ciki kuna
 kuma murna,
 kuna yankan shanu kuna kashe tumaki,
 kuna cin nama kuna kuma shan ruwan
 inabi!

Kuna cewa, “Bari mu ci mu kuma sha,
 gama gobe za mu mutu!”

14 UBANGIJI Madaukaki ya bayyana wannan a
 kunnena cewa, “Har ranar mutuwarka ba za a
 yi kafarar wannan zunubi ba,” in ji mai girma
 UBANGIJI Madaukaki.

15 Ga abin da Ubangiji, UBANGIJI Madaukaki, ya
 fada,

“Je, ka fada wa wannan mai hidima,
 Shebna, sarkin fada.

16 Mene ne kake yi a nan kuma wa ya ba ka izini
 ka haka kabari wa kanka a nan,
 kana fafe kabarinka a bisa
 kana sassaka wurin hutunka a dutse?

17 “Ka yi hankali, UBANGIJI yana shirin ya kama
 ka da karfi
 ya kuma dfauke ka, ya kai mai karfi.

18 Zai dunkule ka kamar kwalla
 ya jefa ka a cikin kasa mai girma.

A can za ka mutu
 a can kuma kekunan yakinka masu daraja
 za su kasance,
 abin kunya kake ga gidan maigidanka!

19 Zan tumbuke ka daga makaminka,
 za a kuma kore ka daga matsayinka.

20 “A wannan rana zan kira bawana, Eliyakim
 dan Hilkiya. 21 Zan rufe shi da rigarka in kuma
 yi masa damara in mika masa ikonka. Zai zama

mahaifi ga waɗanda suke zama a Urushalima da kuma gidan Yahuda. ²² Zan sa mabuɗin gidan Dawuda a kafadarsa; abin da ya buɗe ba mai rufewa, kuma abin da ya rufe ba mai buɗewa. ²³ Zan kafa shi kamar turke a tsayayyen wuri; zai zama mazaunin* daraja domin gidan mahaifinsa. ²⁴ Dukan ɗaukakar iyalinsa za ta rataya a kansa daga 'ya'yansa da zuriyarsa har zuwa dukan kananan kayan aikinsa, wato, daga kwanoni har zuwa tuluna.

²⁵ "A ranan nan, in ji UBANGIJI Maɗaukaki, turken da aka kafa a tsayayyen wuri zai sumbule; za a sare shi ya faɗi, za a kuma datse nauyin da yake rataya a kansa." Ni UBANGIJI na faɗa.

23

Annabci a kan Taya

¹ Abin da Allah ya faɗa game da Taya.
Ku yi kuka mai zafi, ya jiragen ruwan Tarshish!
Gama an hallaka Taya
aka kuma bar su babu gida ko tasha.
Daga kasar Saifurus*
magana ta zo musu.

² Ku yi shiru, ku mutanen tsibiri
da ku 'yan kasuwan Sidon
waɗanda masu ciniki a teku suka azurta.
³ A manyan ruwaye
hatsin Shihor suka iso;
girbin Nilu ne kuɗin shiga na Taya

* **22:23** Ko kuwa kursiyi * **23:1** Da Ibraniyanci Kittim

ta kuma zama kasuwar al'ummai.

- 4 Ki ji kunya, ya ke Sidon, da ke kuma, kagarar tekun,
gama tekun ya yi magana ya ce,
“Ban taba nakuda ba balle in haifi 'ya'ya;
ban taba goyon 'ya'ya maza ba balle in reno
'ya'ya mata.”
- 5 Sa'ad da magana ta kai Masar,
za su razana da jin labari daga Taya.
- 6 Ku haye zuwa Tarshish;
ku yi kuka mai zafi, ku mutanen tsibiri.
- 7 Wannan ce birnin murnanku,
birnin nan na tun dā
wadda kafafunta suka kai ta
zama a kasashe masu nesa?
- 8 Wane ne ya kulla wannan a kan Taya
ita da take ba da rawanin sarauta,
wadda 'yan kasuwanta sarakuna ne,
wadda masu cinikinta sanannu ne a duniya?
- 9 UBANGIJI Madaukaki ya kulla shi,
don yā kawo farshen girman kan dukan
darajarta
ya kuma kaskantar da dukan wadanda suke
sanannu a duniya.
- 10 Ki nome kasarki har zuwa wajen Nilu,
Ya Diyar Tarshish,
gama ba ki da tashan jirgin ruwa kuma.
- 11 UBANGIJI ya miƙa hannunsa a bisa tekun
ya kuma sa mulkokinsa suka yi rawar jiki.

Ya ba da umarni game da Funisiya[†]
cewa a hallaka kagararta.

¹² Ya ce, “Ba za ki kara yin murna ba,
Ya ke Budurwa Diyar Sidon, yanzu da kike
ragargajiya!

“Tashi, ki ketare zuwa Saifurus;
a can din ma ba za ki huta ba.”

¹³ Dubi kasar Babiloniyawa,[‡]
wannan mutanen da yanzu ba su da wani
amfani!

Assuriyawa sun mai da ita
wurin zaman halittun hamada;
sun gina hasumiyoyin kwanto,
suka ragargaza kagararta kaf
suka mai da ita kango.

¹⁴ Ku yi kuka mai zafi, ku jiragen ruwan
Tarshish;
an rurrushe kagararku!

¹⁵ A wannan lokaci za a manta da Taya har
shekaru saba'in, tsawon rayuwar sarki. Amma
a karshen wadannan shekaru saba'in, zai zama
wa Taya kamar yadda yake a waƙar karuwa
cewa,

¹⁶ “Dauki garaya, ki ratsa birni,
Ya ke karuwar da aka manta da ita;
kada garaya da kyau, ki rera waƙoƙi masu
yawa,
saboda a tuna da ke.”

¹⁷ A karshen shekaru saba'in, UBANGIJI zai
magance Taya. Za ta koma ga aikinta na

[†] **23:11** Da Ibraniyanci Kan'ana [‡] **23:13** Ko kuwa Kaldiyawa

karuwanci za tã kuma yi kasuwancinta da dukan mulkokin duniya. ¹⁸ Duk da haka za a kebe ribarta da kudın shigarta wa UBANGIJI; ba za a yi ajiyarsu ko a boye su. Ribarta za tã tafi ga wadanda suke yi wa UBANGIJI sujada, don su sami yalwataccen abinci da tufafi masu kyau.

24

Yin kaca-kaca da duniyar da UBANGIJI zai yi

¹ Duba, UBANGIJI zai wofinta duniya
ya kuma yi kaca-kaca da ita;

zai bata fuskarta
ya watsar da mazaunanta,

² zai zama abu daya
ga firist kamar yadda yake ga mutane,
ga maigida kamar yadda yake ga bawa,
ga uwargijiya kamar yadda yake ga baiwa,
ga mai sayarwa kamar yadda yake ga mai
saya,
ga mai karɓan rance kamar yadda yake ga
mai ba da rance,
ga mai karɓan bashi kamar yadda yake ga
mai ba da bashi.

³ Za a wofinta duniya kafaf
a kuma washe ta sarai.
UBANGIJI ne ya fadã haka.

⁴ Duniya ta bushe ta kuma yankwane,
duniya tana shan azaba ta kuma raunana,
masu daraja na duniya suna shan azaba.

⁵ Duniya ta kazantu ta wurin mutanenta
sun ki yin biyayya da dokoki,
sun keta farillai

- suka kuma karya madawwamin alkawari.
- ⁶ Saboda haka la'ana za tã auko wa duniya;
dole mutanenta su d'auki hakkin laifinsu.
Saboda haka aka kone mazaunan duniya,
kuma kaɗan ne kurum suka rage.
- ⁷ Sabon ruwan inabi ya bushe kuringar inabi
kuma sun yankwane;
dukan masu farin ciki suna nishi.
- ⁸ Kaɗe-kaɗen garayu sun yi shiru,
surutun masu murna ya daina,
garayan farin ciki ya yi shiru.
- ⁹ Babu sauran shan ruwan inabi suna rera waƙa;
barasa ya zama da d'aci ga masu shanta.
- ¹⁰ Birnin da aka birkice ta zama kango;
an kulle kofar shiga kowane gida.
- ¹¹ A tituna suna kukan neman ruwan inabi;
dukan farin ciki ya dawo bakin ciki,
an hana dukan kaɗe-kaɗe a duniya.
- ¹² An bar birnin kango,
aka yi kaca-kaca da kofofinta.
- ¹³ Haka zai zama a duniya
da kuma a cikin al'ummai,
kamar sa'ad da akan karkade itacen zaitun,
ko kuma kamar sa'ad da ake barin kala
bayan an girbe inabi.
- ¹⁴ Sun daga muryoyinsu, sun yi sowa ta farin ciki;
daga yamma sun furta darajar UBANGIJI.
- ¹⁵ Saboda haka a gabas sun d'aukaka UBANGIJI,
a d'aukaka sunan UBANGIJI, Allah na Isra'ila,
a cikin tsibirar teku.
- ¹⁶ Daga iyakokin duniya mun ji waƙoƙi,
"Daukaka ga Mai Adalcin nan."

Amma na ce, “Na lalace, na lalace!

Kaitona!

Munafukai sun ci amana!

Da munafunci munafukai sun ci amana!”

17 Razana da rami da tarko suna jiranku,

Ya mutanen duniya.

18 Duk wanda ya yi koƙarin tserewa daga karar
razana

zai fada cikin rami;

wanda kuma ya tsere daga rami

za a kama shi a tarko.

An buɗe kofofin ambaliyar ruwan sama,

harsashen ginin duniya suna rawa.

19 An tsage duniya,

duniya ta farfashe ta wage,

an girgiza duniya kwarai.

20 Duniya tana tangadi kamar mashayi,

tana lilo kamar rumfa a cikin iska;

laifin tayarwarta ya yi nauyi sosai

har ta fadi ba kuwa za ta kara tashi ba.

21 A wannan rana UBANGIJI zai hukunta

ikokin da suke cikin sama

da kuma sarakunan da suke a duniya.

22 Za a tattara su tare

kamar daurarru a kurkuku;

za a rufe su a kurkuku

a kuma hukunta su* bayan kwanaki masu
yawa.

23 Sa’an nan wata zai ruɗe, rana ta ji kunya;

gama UBANGIJI Maɗaukaki zai yi mulki

* 24:22 Ko kuwa a saƙe su

a kan Dutsen Sihiyona da kuma a cikin
Urushalima,
da kuma a gaban dattawanta, da d'aukaka.

25

Yabo ga UBANGIJI

- ¹ Ya UBANGIJI, kai ne Allahna; zan d'aukaka ka in
kuma yabi sunanka,
gama cikin cikakken aminci ka yi abubuwa
masu banmamaki,
abubuwan da aka shirya tun da.
- ² Ka mai da birnin tsibin tarkace,
ka lalatar da gari mai katanga,
birnin baki mai karfi, ta bace; ba za a kara gina
ta ba.
- ³ Saboda haka mutane masu karfi za su girmama
ka;
biranen mugayen al'ummai za su ji
tsoronka.
- ⁴ Kai ka zama mafakar matalauta, mafaka don
mabukata cikin damuwa,
wurin buya daga hadari, inuwa kuma daga
zafin rana.
Gama numfashin mugaye yana kamar da hadari
mai bugun bango
- ⁵ kuma kamar zafin hamada.
Ka kwantar da hayaniyar baki;
kamar yadda inuwar girgije kan rage zafin
rana, haka ake kwantar da waƙar mugaye.
- ⁶ A kan wannan dutse UBANGIJI Mad'aukaki zai
shirya bikin abinci mai kyau don dukan
mutane,

liyafar ajiyayyen ruwan inabi da nama mafi
kyau da ruwan inabi mafi kyau.

⁷ A wannan dutse zai kawar da
bakin cikin da ya lullube dukan mutane,
kyallen da ya rufe dukan al'ummai;

⁸ zai hadiye mutuwa har abada.

UBANGIJI Mai Iko Duka zai share hawaye
daga dukan fuskoki;

zai kawar da kunyar mutanensa
daga dukan duniya.

UBANGIJI ne ya fada.

⁹ A wannan rana za su ce,
“Tabbatacce wannan shi ne Allah;
mun dogara a gare shi, ya kuma cece mu.
Wannan shi ne UBANGIJI, mun dogara a gare shi;
bari mu yi murna mu kuma yi farin ciki a
cikin cetonsa.”

¹⁰ Hannun UBANGIJI zai zauna a kan wannan
dutse;
amma za a tattake Mowab a farkashinsa
kamar yadda ake tattaka kara a cikin taki.

¹¹ Za su buɗe hannuwansa a cikinsa,
yadda mai iyo kan buɗe hannuwansa don yã
yi iyo.

Allah ya kaskantar da girmankansu
duk da wayon* hannuwansu.

¹² Zai rurushe manyan katangar kagaru
ya kuma kaskantar da su;
zai rushe su har kasa,
su zama kura.

* **25:11** Ma'anar kalmar Ibraniyancin nan babu tabbas.

26

Wakar yabo

- ¹ A wannan rana za a rera wannan waka a kasar Yahuda.
Muna da birni mai karfi;
Allah yake ceton
katanga da kuma kagarunta.
- ² A buɗe kofofi
saboda al'umma mai adalci ta shiga,
al'ummar da mai aminci.
- ³ Za ka kiyaye shi da cikakken salama
shi wanda ya kafa zuciyarsa gare ka,
domin ya dogara a gare ka.
- ⁴ Ku dogara ga UBANGIJI,
gama shi UBANGIJI, ne madawwamin Dutse.
- ⁵ Yakan kaskantar da waɗanda suke zama a bisa
ya kawar da birni mai alfarma kasa;
ya rusa ta har kasa
ya jefar da ita cikin kura.
- ⁶ Kafafu sukan tattake ta,
kafafu waɗanda aka zalunta,
wato, sawun matalauta.
- ⁷ Hanyar masu adalci sumul take;
Ya Mai Aikata Gaskiya, ka sa hanyar masu
adalci ta yi sumul.
- ⁸ I, UBANGIJI, cikin tafiya a hanyar dokokinka,*
muna sa zuciya gare ka;
sunanka da tunani a kanka
su ne marmarin zukatanmu.
- ⁹ Raina yana marmarinka da dare;
da safe kuma raina yana son ganinka.

* **26:8** Ko kuwa hukunce-hukunce

Sa'ad da hukunce-hukuncenka suka sauko duniya,
mutanen duniya kan koyi adalci.

¹⁰ Ko da yake akan nuna wa mugaye alheri,
ba sa koyi adalci;

har ma a kasar masu aikata gaskiya sukan ci gaba da aikata mugunta
ba sa ganin girmar darajar UBANGIJI.

¹¹ Ya UBANGIJI an daga hannunka sama,
amma ba sa ganinsa.

Bari su ga himmarka don mutanenka su kuma sha kunya;
bari wutar da aka ajiye don abokan gābanka ta cinye su.

¹² UBANGIJI ka kafa salama dominmu;
duk abin da muka iya yi kai ne ka yi mana.

¹³ Ya UBANGIJI, Allahnmu, wafansu iyayengiji ban da kai sun yi mulki a kanmu,
amma sunanka kadai muka girmama.

¹⁴ Yanzu duk sun mutu, ba za su kara rayuwa ba;
wafannan ruhohin da suka rasu ba za su tashi ba.

Ka hukunta su ka kuma kawo su ga hallaka;
ka sa ba za a kara tunawa da su ba.

¹⁵ Ka fadada al'umma, ya UBANGIJI;
ka fadada al'umma.

Ka samo wa kanka dfaukaka;
ka fadada dukan iyakokin kasar.

¹⁶ UBANGIJI, sun zo gare ka a cikin damuwarsu;
sa'ad da ka hore su,

da kyar suna iya yin addu'a.†

17 Kamar mace mai ciki da take gab da haihuwa
takan yi ta murɗawa tana kuka saboda zafi,
haka muka kasance a gabanka, ya UBANGIJI.

18 Muna da ciki, mun yi ta murɗewa saboda zafi,
amma mun haifi iska.

Ba mu kawo ceto ga duniya ba;
ba mu haifi mutanen duniya ba.

19 Amma matattunka za su rayu;
jikunansu za su tashi.

Ku da kuke zama a kura,
ku farka ku kuma yi sowa don farin ciki.

Raɓarka kamar raɓar safiya ce;
duniya za tã haifi matattunta.

20 Ku tafi, mutanena, ku shiga ɗakunanku
ku kuma kulle kofofi;

ku boye kanku na ɗan lokaci
sai ya huɗe fushinsa.

21 Duba, UBANGIJI yana fitowa daga mazauninsa
don yã hukunta mutanen duniya saboda
zunubansu.

Duniya za tã bayyana zub da jinin da aka yi a
kanta;
ba za tã kara boye waɗanda aka kashe a
cikinta ba.

27

Ceton Isra'ila

¹ A wannan rana,

† **26:16** Ma'anar wannan kalma a Ibraniyanci don wannan jumla babu tabbas.

UBANGIJI zai yi hukunci da takobi,
 takobinsa mai tsanani, mai karfi da kuma
 mai muguwar barna,
 zai hukunta dodon ruwa macijin nan da ya
 kanannafe,
 dodon ruwa macijin nan mai murdewa;
 zai kashe dodon nan na teku.

² A wannan rana,

“Ku rera game da gonar inabi mai ba da ‘ya’ya
 ku ce

³ Ni, UBANGIJI na lura da ita;
 na yi ta yin mata banruwa.

Na yi tsaronta dare da rana
 don kada wani yā yi mata barna.

⁴ Ban yi fushi ba.

Da a ce kayayyuwa da sarkakkiya ne suke
 kalubalanta na mana!
 Zan fita in yi yaki da su;
 da na sa musu wuta duka.

⁵ Ko kuma bari su zo wurina don mafaka;
 bari su yi sulhu da ni,
 I, bari su yi sulhu da ni.”

⁶ A kwanaki masu zuwa Yakub zai yi saiwa,
 Isra’ila zai yi toho ya kuma yi fure
 ya cika dukan duniya da ‘ya’ya.

⁷ UBANGIJI ya buge shi
 kamar yadda ya bugi waƙanda suka buge
 shi?

An kashe shi
 kamar yadda aka kashe waƙanda suka
 kashe shi?

⁸ Ta wurin yaki da zaman bauta ka hukunta shi,

da tsananin tsawa kuma ka kore shi,
kamar a ranar da iskar gabas ta hura.

⁹ A ta haka fa, za a yi kafarar laifin Yakub,
wannan kuma zai zama cikakken amfanin
kau da zunubinsa.

Sa'ad da ya nika duwatsun bagade
suka zama kamar allin da aka farfashe kucu-
kucu,
har ba sauran ginshikan Ashera ko bagadan
kona turare
da za a bari a tsaye.

¹⁰ Birni mai katanga ya zama kufai,
yasasshen mazauni, an yashe shi kamar
hamada;

a can 'yan maruka suke kiwo,
a can suke kwance;
sun kakkabe rassanta kaf.

¹¹ Sa'ad da rassanta suka bushe, sai su kakkarye
su
mata kuma su zo su yi itacen wuta da su.

Gama mutane ne marar azanci;
saboda haka Mahaliccinsu bai ji tausayinsu
ba,
Mahaliccinsu bai nuna musu jinkai ba.

¹² A wannan rana UBANGIJI zai tankaɗe daga
Yuferites* mai gudu zuwa Rafin Masar, ku kuma,
ya Isra'ilawa, za a tattara ku ɗaya-ɗaya. ¹³ Kuma
a wannan rana zai busa kaho mai k̄ara sosai.
Wafanda suke mutuwa a Assuriya da kuma
wafanda aka kai zaman bauta a Masar za su zo
su kuma yi wa UBANGIJI sujada a dutse mai tsarki
a Urushalima.

* **27:12** Da Ibraniyanci Kogi

28

Kaiton Efraim

- 1 Kaito ga wannan rawani, girman kai na mashayan Efraim,
ga fure mai yankwanewa, darajar kyansa,
da aka sa a kan kwari mai ba da amfani,
ga birnin nan, wadda take girman kan wafanda aka kaskantar da ruwan in-abinsu!
- 2 Duba, Ubangiiji yana da wanda yake da iko da kuma karfi.
Kamar dutsen kankara da kuma iska mai barna,
kamar kwararowar ruwa da rigyawa mai kirmewa,
zai jefa shi har kasa da karfi.
- 3 Za a tattaka wannan rawani,
girman kai na mashayan Efraim da kafa.
- 4 Wannan fure mai yankwanewa, darajalar kyansa,
da aka sa a kan kwari mai ba da amfani,
zai zama kamar 'ya'yan baure, nunan fari,
da zarar wani ya gani ya kuma tsinka,
zai hadiye shi.
- 5 A wannan rana UBANGIJI Maɗaukaki
zai zama rawani mai daraja
kyakkyawan rawani
wa mutanensa da suka ragu.
- 6 Zai zama ruhun adalci
gare shi wanda yake zaune a kujerar shari'a,
wurin samun karfi
ga wafanda suka kori abokan gāban da suka fāɗa musu da yaki a kofofi.

7 Da wafannan kuma masu tangafi saboda sun
 sha ruwan inabi
 suke jiri don sun sha barasa
 Firistoci da annabawa suna tangafi saboda sun
 sha barasa
 sun kuma yi tatur da ruwan inabi;
 suna jiri saboda sun sha barasa,
 suna tangafi sa'ad da suke ganin wahayi,
 suna tuntube sa'ad da suke ba da shawara.
 8 Duk amai ya rufe teburori
 kuma babu wani wurin da ba a bata ba.

9 "Wane ne yake so ya koyar?
 Ga wa yake bayyana sakonsa?
 Ga yaran da aka yaye,
 ga wafanda ba a dafɛ da yayewa ba ne?"

10 Gama haka yake.
 Yi ka kuma yi, yi ka kuma yi,
 mulki a kan mulki, mulki a kan mulki;*
 nan kafan, can kafan."

11 To da kyau, da lebanan baki da ku harsunan
 da ba sani ba
 Allah zai yi magana da wannan mutane,

12 wafanda zai ce,
 "Wannan shi ne wurin hutu, bari wafanda
 suka gaji su huta";
 da kuma, "Wannan shi ne wurin wartsakewa"
 amma sun ki su saurara.

13 Saboda haka fa, maganar UBANGIJI gare su za
 ta zama,

* **28:10** Da Ibraniyanci / sab lasab sab lasab / kab lakab kab lakab (mai yiwuwa kalmomi marasa ma'ana ne; mai yiwuwa kwaikwayon maganar annabi ne); haka ma a aya 13.

Yi ka kuma yi, yi ka kuma yi,
 mulki akan mulki, mulki a kan mulki;
 nan kafan, can kafan,
 domin su tafi su kuma fāđi da baya,
 su ji rauni a kuma kama su da tarko, a kai
 su zaman bauta.

14 Saboda haka ku saurari maganar UBANGIJI, ku
 masu ba'a
 ku da kuke mulkin wannan mutane a
 Urushalima.

15 Kuna fariya cewa, "Mun yi alkawari da mu-
 tuwa,
 mun kuma yi yarjejeniya da kabari.

Sa'ad da zafi ya ratsa,
 ba zai taɓa mu ba,
 gama mun mai da karya mafakarmu[†]
 ruɗu kuma wurin buyanmu."

16 Saboda haka ga abin da UBANGIJI Mai Iko
 Duka ya ce,
 "Duba, na kafa dutse a Sihiyona,
 dutsen da aka gwada,
 dutsen kusurwa mai daraja don tabbataccen
 tushe;
 wanda ya dogara gare shi ba zai taɓa shan
 kunya ba.

17 Zan mai da gaskiya igiyar gwaji
 adalci kuma ɗan katakon gwajin ginin;
 kankara za tã share mafakarku,
 karya, da ruwa kuma za su mamaye
 maɓuyanku.

18 Za a soke alkawarinku da mutuwa;
 yarjejeniyarku da kabari ba zai zaunu ba.

[†] 28:15 Ko kuwa allolin karya

Sa'ad da zafi mai barna ya ratsa,
zai hallaka ku.

19 A duk sa'ad da ya zo;
ko da safiya, ko dare ko kuma da rana,
zai yi ta ratsawa yana kwasanku."

Za ku zama kamar mutumin
da ya zama abin karin magana,
20 wanda ya yi kofari ya kwanta a gajeren gado,
ya kuma rufa da dan siririn bargo.

21 UBANGIJI zai tashi kamar yadda ya yi a Dutsen
Feratsim,
zai ta da kansa kamar a Kwarin Gibeyon
don ya aikata aikinsa, aikinsa da ba a saba gani
ba,
ya kuma yi aikinsa, baƙon aikinsa.

22 Yanzu ku daina ba'arku,
in ba haka ba sarkokinku za su fara nauyi;
Ubangiji, UBANGIJI Madaukaki, ya fada mini
game da hallakar da aka kaddara a kan
dukan kasar.

23 Ku saurara ku kuma ji muryata;
ku kasa kunne ku kuma ji abin da na fada.
24 Sa'ad da manomi ya yi noma don shuki, yakan
ci gaba da noma ne?
Yakan ci gaba da sara yana yin kunyoyi a
kasa ne?

25 Sa'ad da ya shirya wuri da kyau,
ba yakan shuka kanumfari ya kuma yayyafa
dadfoya ba?

Ba yakan shuka alkama a kunyoyinsa‡

‡ 28:25 Ba a tabbatar da ma'anar Ibraniyanci na wannan kalma
ba.

- sha'ir a kunyoyinsa, §
 tamba kuma a filinsa ba?
 26 Allahnsa ya umarce shi
 ya kuma koya masa hanyar da take daidai.
- 27 Ba a bugan kanumfari da katon sanda
 ko a yi ta jujjuye kafar keke a kan dadɗoƴa;
 akan buga kanumfari da siririn sanda
 dadɗoƴa kuma da tsumagiya.
- 28 Dole a nika hatsi don a yi burodi;
 saboda haka mutum ba zai yi ta bugun
 alkama, har yā bata tsabar ba.
 Ya san yadda zai sussuke alkamarsa,
 ba tare da ya bata tsabarta ba.
- 29 Dukan wannan hikimar takan zo daga
 UBANGIJI Maɗaukaki ne,
 shi da yake mashawarci mai banmamaki,
 mafifici kuma cikin hikima.

29

Kaiton birnin Dawuda

- 1 Kaitonki, Ariyel,* Ariyel
 birnin da Dawuda ya zauna!
 Kara shekara ga shekara
 a kuma bar shagulgulanki su yi ta ke-
 wayewa.
- 2 Duk da haka zan yi wa Ariyel kwanto
 za tā kuma yi kuka da makoki,

§ 28:25 Ba a tabbatar da ma'anar Ibraniyanci na wannan kalma ba. * 29:1 Ariyel. Wata ma'ana mai yiwuwa ta "ariyel" a Ibraniyanci za tā iya zama "Jarumi na Allah" ko kuwa "Zaki na Allah" ko kuma "Bagade na Allah."

- za tã zama mini kamar bagaden jini.†
- ³ Zan kafa sansani kewaye da ke duka;
 zan kewaye ki da hasumiyoyi
 in tasar miki da ayyukan kwantona na yaƙi.
- ⁴ Za a ƙaskantar da ke, za ki ƙi yin magana daga
 ƙasa;
 maganarki za tã yi ƙasa-ƙasa daga kura.
 Muryarki za tã zama kamar fatalwa daga ƙasa;
 daga kura maganarki zai fito ƙasa-ƙasa.
- ⁵ Amma abokan gābanki masu yawa za su zama
 kamar kura mai laushi,
 sojojinsu masu firgitarwa za su yi ta tashi
 kamar yayin da iska ta hura.
 Farat dƙaya, cikin dƙan lokaci,
- ⁶ UBANGIJI Maɗaukaki zai zo
 da tsawa da rawar ƙasa da ƙara mai girma,
 da hadarin iska da guguwa da harshe na
 wuta mai ci.
- ⁷ Sa'an nan sojojin dukan al'umman da suka yi
 yaƙi da Ariyel,
 da suka fāɗa mata da kagararta suka kuma
 yi mata kwanto,
 za su zama kamar yadda yake da mafarki,
 wahayi da dare,
- ⁸ kamar sa'ad da mai yunwa yana mafarki cewa
 yana cin abinci,
 amma sai ya farka, yunwan tana nan;
 kamar sa'ad da mai kishirwa yana mafarki cewa
 yana shan ruwa,
 amma sai ya farka yana suma, da ƙishinsa.

† 29:2 Ibraniyanci na bagaden jini ya yi kamar Ibraniyanci na Ariyel.

Haka zai zama da sojoji na dukan al'ummai
da suka yi yaki da Dutsen Sihiyona.

⁹ Ku firgita ku kuma yi mamaki,
ku makance kanku ku kuma zama a
makance;
ku bugu, amma ba da ruwan inabi ba,
ku yi tangadi, amma ba daga barasa ba.

¹⁰ UBANGIJI ya kawo muku barci mai nauyi,
Ya rufe idanunku (annabawa);
ya rufe kawunanku (masu duba).

¹¹ Gare ku duk wannan wahayi ba kome ba ne
sai dai maganganun da aka rufe a cikin littafi. In
kuma kun ba da littafin ga wani wanda zai iya
karanta, kuka kuma ce masa, "Karanta wannan,
muna rokonka," zai amsa ya ce, "Ba zan iya ba;
an rufe shi." ¹² Ko kuwa in kun ba da littafin ga
wani wanda ba zai iya karantawa ba, kuka kuma
ce, "Karanta wannan, muna rokonka," zai amsa
ya ce, "Ban iya karatu ba."

¹³ Ubangiji ya ce,
"Wadannan mutane sun zo kusa da ni da
bakinsu
suka kuma girmama ni da lebungansu,
amma zukatansu suna nesa daga gare ni.
Sujadar da suke mini
cike take da dokokin da mutane suka koyar.‡

¹⁴ Saboda haka zan firgita wadannan mutane sau
ɗaya
da abubuwan banmamaki a kan abubuwan
banmamaki;

‡ 29:13 Da Ibraniyanci; Seftuwajin Suna mini sujada a banza;
koyarwarsu ba kome ba ne illa dokokin da mutane suka koyar

hikimar masu hikima za tã lalace,
azancin masu azanci zai bace.”

15 Kaiton waƙanda suke zuwa manyan zurfafa
don su boye shirye-shiryensu daga UBANGIJI,
waƙanda suke aikinsu cikin duhu su yi tunani,
“Wa yake ganinmu? Wa zai sani?”

16 Kuna birkitar abubuwa,
sai ka ce an mayar da mai ginin tukwane ya
zama yumbu!

Abin da aka yi zai ce wa wanda ya yi shi,
“Ba shi ne ya yi ni ba”?

Tukunya za tã iya ce wa mai ginin tukwane,
“Ba ka san kome ba”?

17 Cikin ɗan lokaci, za a mai da Lebanon gona
mai taki
kuma gona mai taki za tã zama kamar
kurmi?

18 A wannan rana kurame za su ji maganganun
littafi,
daga duruduru da duhu kuma
idanun makafi za su gani.

19 Masu tawali’u za su sãke yin farin ciki a cikin
UBANGIJI;
mabukata za su yi farin ciki cikin Mai
Tsarkin nan na Isra’ila.

20 Masu zalunci za su kare,
masu ba’a za su bace,
kuma dukan waƙanda suke da ido don
mugunta za su hallaka,

21 waƙanda ta magana kawai sukan mai da
mutum mai laifi,
waƙanda suke kafa tãrko wa mai ba da
kãriya a ɗakin shari’a

da shaidar karya kuma su hana marar laifi
samun shari'ar adalci.

²² Saboda haka ga abin da UBANGIJI wanda ya
fanshi Ibrahim, ya ce wa gidan Yakub,

“Ba za a kara kunyata Yakub ba;
fuskokinsu kuma ba za su kara
yankwanewa ba.

²³ Sa'ad da suka ga 'ya'yansu a tsakiyarsu,
aikin hannuwansu,

za su kiyaye sunana da tsarki;
za su san tsarkin Mai Tsarkin nan na Yakub,
za su kuma ji tsoron Allah na Isra'ila.

²⁴ Su da suke marasa azanci a ruhu za su sami
fahimtar;

wadanda suke gunaguni za su yarda da
koyarwa.”

30

Kaiton al'umma mai tayarwa

¹ “Kaiton 'ya'ya masu tayarwa,”
in ji UBANGIJI,

“ga wadanda suke kulle-kullen da ba nawa ba,
suna yin yarjejeniya, amma ba ta Ruhuna
ba,

suna jibga zunubi a kan zunubi;

² wadanda suka gangara zuwa Masar
ba tare da sun nemi shawarata;

wadanda suke neman taimakon kariyar
Fir'auna,

don neman inuwar mafakar Masar.

³ Amma kariyar Fir'auna za ta zama muku abin
kunya,

inuwar Masar za ta jawo muku kunya.

- ⁴ Ko da yake suna da shugabanni a Zowan
 kuma jakadunsu sun iso Hanes,
⁵ kowa zai sha kunya
 saboda mutanen da ba su da amfani gare su,
 wadanda ba sa taimako ko amfani,
 sai dai jawo kunya da da-na-sani.”
⁶ Allah ya fada game da dabbobin Negeb cewa,
 Ta cikin kasa mai wahala da mai hatsari
 inda zakoki da zakanya,
 inda macizai masu dafi da macizai masu
 tashi sama suke,
 jakadu na daukan arzikinsu a kan jakuna,
 dukiyarsu a kan rakuma,
 zuwa kasan nan marar riba,
⁷ zuwa Masar, wadda taimakonta marar
 amfani ne.
 Saboda haka na yi mata lakabi
 Rahab Marar Yin Kome.
- ⁸ Tafi yanzu, ka rubuta musu a kan allo,
 ka rubuta shi a kan littafi,
 cewa kwanaki suna zuwa
 zai zama madawwamin shaida.
- ⁹ Wadannan mutane masu tawaye, 'ya'ya masu
 ruɗu,
 'ya'yan da ba sa niyya su saurara ga umar-
 nan UBANGIJI.
- ¹⁰ Sukan ce wa masu gani,
 “Kada ku kara ganin wahayi!”
 Ga annabawa kuwa sukan ce,
 “Kada ku kara ba mu wahayin abin da yake
 daidai!
 Fada mana abubuwan da muke so mu ji ne
 kawai,

ku yi annabcin abin da zai ruɗe mu.

- 11 Ku bar wannan hanya,
ku tashi daga wannan hanya,
ku kuma daina kalubalantarmu
da Mai Tsarkin nan na Isra'ila!"
- 12 Saboda haka, ga abin da Mai Tsarkin nan na
Isra'ila yake cewa,
"Saboda haka kun ƙi wannan saƙo,
kuka dogara ga aikin kama-karya
kuka kuma dogara ga yin ruɗu,
- 13 wannan zunubi zai zama muku
kamar bango mai tsayi, tsagagge da yake
kuma fāɗuwa,
da zai rushe nan da nan, ba tsammani.
- 14 Zai rushe kucu-kucu kamar tukunyar yumɓu,
ya ragargaje kaf
har cikin gutsattarinsa ba za a sami ko ɗan
katanga
don ɗiba garwashin wuta
ko a ɗiba ruwa daga tanki ba."
- 15 Ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka, Mai
Tsarkin nan na Isra'ila ya faɗa,
"Cikin tuba da hutu ne kaɗai cetonku yake,
cikin shiru da dogara gare ni ne za ku sami
ƙarfinku,
amma ba za ku sami ko ɗaya a cikinsu ba.
- 16 Kun ce, 'A'a, za mu gudu a kan dawakai.'
Saboda haka za ku gudu!
Kun ce, 'Za mu hau dawakai masu sauri mu
gudu.'
Saboda haka masu fafararku za su fi ku
gudu!
- 17 Dubu za su gudu
don barazanar mutum guda;

da jin barazanar mutane biyar
 dukanku za ku yi ta gudu
 sai an bar ku
 kamar sandar tuta a kan dutse,
 kamar tuta a kan tudu.”

¹⁸ Duk da haka UBANGIJI yana marmari ya yi
 muku alheri;
 ya tashi don ya nuna muku jinkai.
 Gama UBANGIJI Allah ne mai aikata gaskiya.
 Masu albarka ne dukanku wafanda suke
 dogara gare shi!

¹⁹ Ya mutanen Sihiyona, wafanda suke zama
 a Urushalima, ba za ku kara kuka ba. Zai
 zama mai alheri sa’ad da kuka yi kukan neman
 taimako! Da zarar ya ji, zai amsa muku. ²⁰ Ko
 da yake Ubangiji yakan ba da abincin azaba da
 ruwan wahala, ba za a kara boye malamanku
 ba; da idanunku za ku gan su. ²¹ Ko kun juye
 dama ko hagu, kunnuwanku za su ji murya a
 bayanku tana cewa, “Ga hanya; ku yi tafiya a
 kai.” ²² Sa’an nan za ku kazantar da gumakanku
 da kuka dalaye da zinariya; za ku zubar da su
 kamar rigar al’adar mace ku kuma ce musu, “Ku
 bace mana da gani!”

²³ Zai kuma aiko muku da ruwan sama don
 shuki a kasa, kuma abincin da zai fito daga gona
 zai zama mai albarka da kuma mai yawa. A
 wannan rana shanu za su yi kiwo a wadatacciyar
 makiyaya. ²⁴ Shanunku da jakunanku da suke
 hufar gonakinku za su ci harawa mafi kyau,
 wanda an sheke shi da babban cokali mai yatsu
 da kuma babban cokali. ²⁵ A ranar babban kisa,

sa'ad da hasumiyoyi za su fādi, rafuffukan ruwa za su malalo a kan kowane dutse da kowane tudu mai tsawo. ²⁶ Wata zai yi haske kamar rana, kuma hasken rana zai ma yi sau bakwai na haskenta, kamar hasken cikakku ranaku bakwai, sa'ad da UBANGIJI zai daura raunukan mutanensa ya kuma warkar da raunukan da ya yi musu.

²⁷ Duba, Sunan UBANGIJI yana zuwa daga nesa, tare da fushi mai kuna da kuma bakin hayaki;

lebunansa sun cika da fushi,
harshensa kuma wuta ce mai cinyewa.

²⁸ Numfashinsa kamar rakuman ruwa masu gudu
yana tashi har zuwa wuya.

Yakan tankaɗe al'ummai cikin lariyar hallaka;
yakan sa a muƙamuƙan mutane
linzamin da zai jagorance su su kauce.

²⁹ Za ku kuma rera
kamar a daren da kuke shagalin biki mai tsarki;

zukatanku za su yi farin ciki
kamar sa'ad da mutane sukan haura da busa zuwa dutsen UBANGIJI,
zuwa Dutse na Isra'ila.

³⁰ UBANGIJI zai sa mutane su ji muryarsa mai daraja
ya kuma sa su ga hannunsa na saukowa tare da fushi mai kuna da kuma wuta mai cinyewa,
gizagizai za su barke, za a yi hadarin tsawa da kankara.

³¹ Muryar UBANGIJI za ta firgita Assuriya

da sandar mulkinsa zai kashe su.
³² Kowane bugun da UBANGIJI zai yi musu
 da bulalarsa na hukunci
 zai zama kifi ga ganguna da garaya,
 yayinda yake yaƙi da su da naushin han-
 nansa.
³³ An riga an shirya wurin konawa;
 an shirya shi saboda sarki.
 An haka ramin wutarsa da zurfi da kuma fāfi,
 da isashen wuta da itacen wuta;
 numfashin UBANGIJI,
 yana kamar kibiritu mai kuna,
 da aka sa masa wuta.

31

Kaiton waƙanda suke dogara ga Masar

¹ Kaiton waƙanda suka gangara zuwa Masar don
 neman taimako,
 waƙanda suke dogara ga dawakai,
 waƙanda suke dogara ga yawan kekunan
 yaƙinsu
 da kuma a girman karfin mahayan
 dawakansu,
 amma ba sa dogara ga Mai Tsarkin nan na
 Isra'ila,
 ko ya nemi taimako daga UBANGIJI.
² Shi ma yana da hikima kuma zai iya kawo
 masifa;
 ba ya janye kalmominsa.
 Zai yi gāba da gidan mugu,
 gāba da waƙanda suke taimakon masu
 aikata mugunta.
³ Amma Masarawa mutane ne ba Allah ba;
 dawakansu nama da jini ne ba ruhu ba.

Sa'ad da UBANGIJI ya mika hannunsa,
 shi da yake taimako zai yi tuntube
 shi da aka taimaka zai fādi;
 dukansu biyu za su hallaka tare.

⁴ Ga abin da UBANGIJI ya faɗa mini,
 “Kamar yadda zaki kan yi ruri
 babban zaki a kan abin da ya yi farauta,
 kuma ko da yake dukan kungiyar makiyaya
 sun taru wuri ɗaya a kansa,
 ba zai jijjigu ta wurin ihunsu ba
 ko ya damu da kiraye-kirayensu,
 ta haka UBANGIJI Maɗaukaki zai sauko
 don yā yi yaƙi a kan Dutsen Sihiyona da
 kuma a kan kwankolinsa.

⁵ Kamar tsuntsaye masu shawagi a sama
 haka UBANGIJI Maɗaukaki zai kiyaye
 Urushalima;
 zai kāre ta ya kuma fanshe ta,
 zai ‘ketare’ ta ya kuma kubutar da ita.”

⁶ Ku dawo gare shi ku da kuka yi masa babban
 tayarwa, ya Isra’ilawa. ⁷ Gama a wannan rana
 kowannenku zai ki gumakan azurfa da zinariya
 da hannuwanku masu zunubi suka yi.

⁸ “Za a karkashe Assuriyawa da takobin da ba na
 yin mutum ba;
 takobi, da ba na yin mutum ba, zai cinye.

Za su gudu daga takobi
 za a kuma sa samarinsu aikin dole.

⁹ Kagararsu za tā fādi saboda razana;
 da ganin matsayin yaƙin, shugabannin
 yaƙinsu za su firgita,”

in ji UBANGIJI,
 wanda wutarsa tana a Sihiyona,

wanda matoyarsa tana a Urushalima.

32

Mulkin adalci

- 1 Duba, sarki zai yi mulki cikin adalci
masu mulki kuma su yi mulki da adalci.
- 2 Kowane mutum zai zama kamar wurin fakewa
daga iska
mafaka kuma daga hadari,
kamar rafuffukan ruwa a hamada
da kuma inuwar babban dutse a
kekasasshiyar kasa.
- 3 Sa'an nan idanun wadanda suka gani ba za su
kara rufewa ba,
kunnuwan wadanda suka ji kuma za su
saurara.
- 4 Zuciya marasa hakuri za su sani su kuma
fahimta,
harshen masu ana'ana kuma zai sake su yi
magana sosai.
- 5 Ba za a kara ce da wawa mai girma ba
ko kuwa a daukaka mazambaci.
- 6 Gama wawa maganar wauta yakan yi,
zuciyarsa ta cika da mugunta,
yana aikata abubuwan rashin sanin Allah
yana baza kurakurai game da UBANGIJI;
yana barin mayunwata da yunwa
ya kuma hana masu kishirwa ruwan sha.
- 7 Matakan mazambaci mugaye ne,
yana kulla mugayen shirye-shirye
don ya hallaka talakawa da karairayi,
ko sa'ad da rokon mai bukata da gaskiya ne.
- 8 Amma mutumin kirki kan yi shirye-shirye
masu kirki,

kuma yakan tsaya a kan ayyukan kirki.

Matan Urushalima

- ⁹ Ku matan da kuke zaman jin dadi,
ku tashi ku saurare ni;
ku 'yan matan da kuke tsammani kuna da
kāriya,
ku ji abin da zan faɗa!
- ¹⁰ Cikin ɗan lokaci kasa da shekara guda
ku da kuke tsammani kuna da kāriya za ku
yi rawar jiki;
girbin 'ya'yan inabi zai kāsa,
girbin 'ya'yan itatuwa kuma ba zai zo ba.
- ¹¹ Ku yi rawar jiki, ku mata masu jin dadi,
ku sha wahala, ku 'yan matan da kuke
tsammani kuna da kāriya!
Ku tube rigunanku,
ku ɗaura tsummoki a kwankwasonku.
- ¹² Ku bugi kirjinku don gonaki masu kyau
don 'ya'yan inabi
- ¹³ da kuma don kasar mutanena,
da kasar da kayayyuwa da sarkakkiya ne
suka yi girma,
I, ku yi kuka saboda dukan gidajen da dā ake biki
da kuma domin wannan birnin da dā ake
murna a ciki.
- ¹⁴ Za a kyale kagarar,
a gudu a bar birnin da dā ake hayaniya;
mafaka da hasumiyar tsaro za su zama
kango har abada,
jin dadin jakuna, makiyaya don garkuna,
- ¹⁵ sai an zubo Ruhu a kanmu daga sama,
hamada kuma ta zama kasar mai taki,
gona mai taki kuma ta zama kamar kurmi.

- 16 Aikin gaskiya zai zauna a hamada
adalci kuma zai zauna a kasa mai taki.
- 17 Aikin adalci zai zama salama;
tasirin adalci zai zama natsuwa da tabbaci
har abada.
- 18 Mutanena za su zauna lafiya a wuraren
salama,
a gidaje masu k̄ariya,
a wuraren hutun da babu fitina.
- 19 Ko da yake kankara za t̄a f̄ado a jeji,
a kuma rurrushe birni gaba d̄aya,
- 20 zai zama muku da albarka,
ku da kuke shuki iri kusa da kowane rafi,
kuna kuma barin lafiyayyiyar makiyaya
domin shanu da jakunanku.

33

Damuwa da taimako

- 1 Kaitonka, ya kai mai hallakarwa,
kai da ba a hallakar da kai ba!
Kaitonka, ya maciya amana,
kai da ba a ci amanarka ba!
Sa'ad da ka daina hallakarwa,
za a hallaka ka;
sa'ad da ka daina cin amana,
za a ci amanarka.
- 2 Ya UBANGIJI, ka yi mana jinkai;
muna marmarinka.
Ka zama karfinmu kowace safiya,
cetonmu a lokacin damuwa.
- 3 Da tsawar muryarka, mutane za su gudu;
sa'ad da ka tashi, al'ummai za su watse.
- 4 Ganimarku, ya al'ummai kanana f̄arin sun girbe;
kamar tarin f̄arin da mutane sun f̄ad̄a wa.

- 5 UBANGIJI da girma yake, gama yana zaune a bisa;
zai cika Sihiyona cikin gaskiya da adalci.
- 6 Zai zama tabbataccen harsashi na koyaushe,
ma'ajin ceto da hikima da sani a yalwace;
tsoron UBANGIJI shi ne mabuɗin wannan dukiya.*
- 7 Duba, jarumawansu suna kuka da karfi a tituna;
jakadun salama suna kuka mai zafi.
- 8 An gudu an bar manyan hanyoyi,
babu matafiye a kan hanyoyi.
Aka keta yarjejeniya,
an rena shaidunsa
ba a kuwa ganin girman kowa.
- 9 Kasa tana kuka an kuma gudu an bar ta,
Lebanon ta sha kunya ta kuma yankwane;
Sharon ta zama kamar Araba,
Bashan da Karmel sun kakkabe ganyayensu.
- 10 "Yanzu zan tashi," in ji UBANGIJI.
"Yanzu ne za a ɗaukaka ni;
yanzu za a ɗaga ni sama.
- 11 Kun yi cikin yayi,
kuka haifi kara;
numfashinku wuta ne da zai cinye ku.
- 12 Za a kone mutane kamar da kuna farar kasa;
kamar kayayyuwan da aka sare aka kuma sa musu wuta."
- 13 Ku da kuke da nesa, ku ji abin da na yi;

* 33:6 Ko kuwa dukiya ce daga wurinsa

ku da kuke kusa, ku san ikona!

14 Masu zunubi a Sihiyona sun firgita;
rawar jiki ya kama marasa sanin Allah suna
cewa,

“Wane ne a cikinmu zai iya zama da wuta mai
ci?

Wane ne a cikinmu zai iya zama da
madawwamiyar konewa?”

15 Shi da yake tafiya cikin adalci
yana kuma magana abin da yake daidai,
wanda yake kin riba daga cuta
yana kuma kiyaye hannunsa daga karban
cin hanci,

wanda yake hana kunnuwansa daga kulla kisa
ya kuma rufe idanunsa a kan tunanin aikata
mugunta,

16 shi ne mutumin da zai zauna a bisa,
wanda mafakarsa za ta zama kagarar dutse.
Za a tanada abincinsa, kuma ruwa ba zai kasa
masa ba.

17 Idanunku za su ga sarki a cikin kyansa
ku kuma hangi kasar da take shimfiɗe can
da nisa.

18 Cikin tunaninku za ku yi tunani firgitar da ta
faru tun da kuna cewa,
“Ina hafsan nan?
Ina wannan wanda yake karɓar haraji?
Ina hafsan da yake lura da hasumiyoyi?”

19 Ba za ku kara ganin waɗannan mutane masu
girman kai kuma ba,
waɗannan mutane masu magana da
harshen da ba ku fahimta ba.

- 20 Ku duba Sihiyona, birnin shagulgulanmu;
 idanunku za su ga Urushalima,
 mazauni mai lafiya, tentin da ba za a taɓa
 gusar ba;
 wanda ba a taɓa tumbuke turakunsa ba,
 ko a tsinke igiyoyinta.
- 21 A can UBANGIJI zai zama Mai Iko Duka namu.
 Zai zama kamar inda manyan koguna da
 rafuffuka suke.
 Matukan jirgin ruwa ba za su kai wurinsu ba,
 manyan jiragen ruwa ba za su yi zirga-zirga
 a kansu ba.
- 22 Gama UBANGIJI ne alkalinmu,
 UBANGIJI ne mai ba mu dokoki,
 UBANGIJI ne sarkinmu;
 shi ne wanda zai cece mu.
- 23 Maɗaurinku sun kunce
 karfafan itacen jirgin ba su da kāriya,
 fikafikan jirgin ba su buɗu ba.
 Ta haka za a raba yalwar ganima
 har ma guragu za su kwashe ganimar.
- 24 Ba wani mazauna a Sihiyona da zai ce, “Ina
 ciwo”;
 za a kuma gafarta zunuban waɗanda suke
 zama a can.

34

Hukunci a kan al'ummai

- 1 Ku zo kusa, ku al'ummai, ku kuwa saurara
 ku kasa kunne, ku mutane!
 Bari duniya ta ji, da kuma dukan abin da yake
 cikinta,

duniya, da dukan abin da yake fitowa daga
gare ta!

² UBANGIJI yana fushi da dukan al'ummai;
hasalarsa tana a kan mayakansu.

Zai hallaka su tas,
zai ba da su a karkashe.

³ Za a jefar da waƙanda aka kashe
gawawwaki su za su yi wari;
duwatsu za su jiku da jininsu.

⁴ Za a tumbuke dukan taurarin sammai
za a kuma nannade sararin sama kamar
littafi;

dukan rundunar sama za su fāffādi
kamar ganyayen da suka yankwane daga
kuringa,
kamar 'ya'yan bauren da suka bushe daga
itacen baure.

⁵ Takobina ya sha zararsa a cikin sammai;
duba, ya sauko cikin hukunci a kan Edom,
mutanen da zan hallaka tas.

⁶ Takobin UBANGIJI ya jiku da jini,
ya rufu da kitse,

jinin raguna da na awaki,
kitse daga kodar raguna.

Gama UBANGIJI ya yi hadayar Bozra
da kuma babban kisa a Edom.

⁷ Babban bijimin jeji zai fāfi tare da su,
marukan bijimi da manyan bijimai.

Kasarsu za tā cika da jini,
kura kuma zai cika da kitse.

⁸ Gama UBANGIJI yana da ranar d'aukar fansa,
shekarar ramuwa, don biya wa Sihiyona
bukata.

- 9 Za a mai da rafuffukan Edom rami,
 kurarta za ta zama kibiritun farar wuta;
 kasarta za ta zama rami mai kuna!
- 10 Ba za a kashe ta ba dare da rana;
 hayakinta za ta yi ta tashi har abada.
- Daga tsara zuwa tsara za ta zama kango;
 babu wani da zai kara wucewa ta wurin.
- 11 Mujiyar hamada da mujiya mai kuka za su
 mallake ta;
 babban mujiya da hankaka za su yi sheka a
 can.
- Allah zai mika a kan Edom
 magwajin bala'i
 da ma'aunin kango.
- 12 Sarakunanta ba za su kasance da wani abin da
 ake kira masarauta ba,
 dukan sarakunanta za su face.
- 13 Kayayuwa za su mamaye fadodinta
 kayayyuwa da sarkakkiya za su cika ka-
 garanta.
- Za ta zama mazaunin diloli
 da gida don mujiyoyi.
- 14 Halittun hamada za su sadu da kuraye,
 awakin jeji za su yi ta kiran juna;
 a can halittun dare su ma za su huta
 su kuma nemi wurin hutu wa kansu.
- 15 Mujiya za ta yi sheka a can ta zuba kwai;
 za ta kyankyashe su, ta kuma kula da
 'ya'yanta a inuwar fikafikanta;
 a can kuma shirwa za su taru,
 kowa da abokinsa.
- 16 Duba a cikin littafin UBANGIJI ka kuma
 karanta.
 Babu wani a cikin wadannan da ya face,
 babu ko daya da ba ta da abokiya.

Gama bakinsa ne ya ba da umarni,
Ruhunsa kuma zai tara su wuri daya.

¹⁷ Ya ba su rabonsu;
hannunsa ya rarraba musu ta wurin awo.
Za su mallake ta har abada
su kuma zauna a can daga tsara zuwa tsara.

35

Farin cikin wafanda aka ceta

¹ Hamada da kekasasshiyar kasa za su yi
murna;
jeji zai yi farin ciki ya kuma hudo.

Kamar fure, ² zai budfu ya hudo;
zai yi farin ciki mai girma ya kuma yi sowa
don farin ciki.

Za a maido wa Lebanon da darajarta,
darajar Karmel da Sharon;
za su ga daukakar UBANGIJI,
darajar Allahnu.

³ Ku karfafa hannuwa marasa karfi,
ku karfafa gwiwoyin da suka gaji;

⁴ ku fada wa wafanda suka karai a zukata,
“Ku yi karfin hali, kada ku ji tsoro;

Allahnku zai zo,
zai zo domin ya dau fansa;
da ramuwar Allah
zai zo don ya cece ku.”

⁵ Sa’an nan idanun makafi za su bude
kunuwan kurame kuma su ji.

⁶ Sa’an nan guragu za su yi tsalle kamar barewa,
bebaye kuma su yi sowa don farin ciki.

Ruwa zai kwararo daga jeji
rafuffuka kuma a cikin hamada.

⁷ Yashi mai kuna zai zama tafki,
 kekasasshiyar kasa kuma za ta cika da
 mabulbulan rafuffuka.
 A mazaunin diloli, inda suka taɓa zama,
 ciyawa da iwa da kyauro za su yi girma.

⁸ Kuma babbar hanya za ta kasance a can;
 za a ce ta ita Hanyar Mai Tsarki.
 Marasa tsarki ba za su yi tafiya a kanta ba;
 za ta zama domin waɗanda suka yi tafiya a
 wannan Hanya ce;
 mugaye da wawaye ba za su yi ta yawo a kanta
 ba.

⁹ Zaki ba zai kasance a can ba,
 balle wani naman jeji mai faɗa ya haura
 kanta;
 ba za a same su a can ba.
 Amma fansassu ne kaɗai za su yi tafiya a can,
¹⁰ kuma fansassu na UBANGIJI za su komo.
 Za su shiga Sihiyona da rerawa;
 matuƙar farin ciki zai mamaye su.
 Murna da farin ciki za su sha kansu,
 baƙin ciki kuma da nishi za su gudu.

36

*Sennakerib ya yi wa Urushalima barazana
 (2 Sarakuna 18.13-27; 2 Tarihi 32.1-19)*

¹ A shekara ta goma sha huɗu ta mulkin Sarki
 Hezekiya, Sennakerib sarkin Assuriya ya kai wa
 dukan birane masu kagaran Yahuda yaƙi ya
 kuma kame su. ² Sai sarkin Assuriya ya aiki
 sarkin yakinsa tare da mayaka masu yawa daga

Lakish zuwa wurin Sarki Hezekiya a Urushalima. Sa'ad da sarkin yaƙi ya tsaya a wuriyar Tafkin Tudu, a hanya zuwa Filin Mai Wanki, ³ Eliyakim ɗan Hilkiya sarkin fada, Shebna magatakarda, da Yowa ɗan Asaf marubuci suka fita zuwa wurinsa.

⁴ Sai sarkin yaƙin ya ce musu, “Ku fada wa Hezekiya.

“Ga abin da babban sarki, sarkin Assuriya, ya fada. A kan me kake dangana wannan ƙarfin halinka? ⁵ Ka ce kana da dabara da kuma ƙarfin mayaka, amma kana magana banza ce kawai. Ga wa ka dogara, da kake tayar mini? ⁶ Yanzu duba, kana dogara ga Masar, wannan ɗan tsinken kyauron dogarawa, wanda zai soki hannun mutum yā kuma ji masa rauni in ya dangana a kansa! Haka Fir'auna sarkin Masar yake ga duk wanda ya dogara da shi. ⁷ Kuma in ka ce mini, “Mun dogara ga UBANGIJI Allahmu ne” ba shi ba ne Hezekiya ya rurrushe masujadan kan tudunsa da bagadansa, yana ce wa Yahuda da Urushalima, “Dole ku yi sujada wa gaban wannan bagade”?

⁸ “Yanzu fa, bari in yi ciniki da maigidana, sarki Assuriya. Zan ba ka dawakai dubu biyu, in za ka sa mahaya a kansu! ⁹ Yaya za ka ki hafsan mafi ƙanƙanci na hafsohin maigidana, ko da yake kana dogara ga Masar don kekunan yaƙi da mahayan dawakai? ¹⁰ Ban da haka kuma, na zo ne in fada in kuma hallaka wannan kasa ba tare da UBANGIJI ba? UBANGIJI kansa ya fada mini in tasar wa wannan kasa

in kuma hallaka ta.' "

¹¹ Sai Eliyakim, Shebna da Yowa suka ce wa sarkin yakin, "Ka yi hakuri ka yi wa bayinka magana da Arameyanci, da yake muna jinsa. Kada ka yi mana magana da Yahudanci a kunnen mutanen da suke kan katanga."

¹² Amma sarkin yakin ya amsa ya ce, "Kuna tsammani ga maigidanku da ku ne kawai maigidana ya aiko ni in yi wadannan maganganu, ba ga mutanen da suke zama a kan katanga ba, wafanda kamar ku, za su ci kashinsu su kuma sha fitsarinsu?"

¹³ Sa'an nan sarkin yakin ya tsaya ya kuma yi kira da Yahudanci ya ce, "Ku ji kalmomin babban sarki, sarkin Assuriya! ¹⁴ Ga abin da sarki ya ce kada ku bar Hezekiya ya rufe ku. Ba zai cece ku ba! ¹⁵ Kada ku bar Hezekiya ya rarashe ku ku dogara ga UBANGIJI sa'ad da ya ce, 'Tabbatacce UBANGIJI zai cece mu; ba za a ba da wannan birni a hannun sarkin Assuriya ba.'

¹⁶ "Kada ku saurari Hezekiya. Ga abin da sarkin Assuriya ya fada. Ku nemi salama da ni ku kuma fito zuwa wurina. Ta haka kowa zai ci daga kuringarsa da kuma itacen baurensa ya kuma sha ruwa daga tankinsa, ¹⁷ sai na zo na kuma kwashe ku zuwa kasa kamar taku, kasar hatsi da kuma sabon ruwan inabi, kasar abinci da gonakin inabi.

¹⁸ "Kada ku bar Hezekiya ya rufe ku sa'ad da ya ce, 'UBANGIJI zai cece mu.' Allahn wata al'umma ya taɓa ceci kasar sa daga hannun sarkin Assuriya? ¹⁹ Ina allolin Hamat da na Arfad? Ina allolin Sefarfayim? Sun fanshi

Samariya daga hannuna? ²⁰ Wanne cikin dukan allolin kasashen nan ya iya ceton kasarsa daga gare ni? Yaya kuwa UBANGIJI zai iya ceci Urushalima daga hannuna?”

²¹ Amma mutanen suka yi shiru ba su kuwa ce kome ba, gama sarki ya yi umarni cewa, “Kada ku amsa masa.”

²² Sai Eliyakim dan Hilkiya sarkin fada, Shebna magatakarda, da kuma Yowa dan Asaf marubuci suka tafi wurin Hezekiya, da rigunansu a kyakkece, suka kuwa fada masa abin da sarkin yakin ya yi ta farfada.

37

An yi fadin ceton Urushalima (2 Sarakuna 19.1-13)

¹ Sa’ad da Sarki Hezekiya ya ji haka, sai ya kyakkece rigunansa ya kuma sanya tsummoki ya tafi ya shiga haikalin UBANGIJI. ² Ya aiki Eliyakim sarkin fada, Shebna magatakarda da kuma manyan firistoci, duka sanye da tsummoki, wurin Ishaya dan Amoz. ³ Suka fada masa cewa, “Ga abin da Hezekiya ya ce wannan rana ce ta bakin ciki da tsawatawa da shan kunya, sai ka ce sa’ad da ‘ya’ya kan zo matakin haihuwa sa’an nan a rasa karfin haihuwarsu. ⁴ Mai yiwuwa UBANGIJI Allahnka zai ji maganganun sarkin yakin da maigidansa, sarkin Assuriya, ya aika don ya zagi Allah mai rai, ya kuma tsawata masa saboda maganganun da UBANGIJI Allahnka ya ji. Saboda haka ka yi addu’a saboda raguwar da suke da rai.”

⁵ Sa'ad da shugabannin Sarki Hezekiya suka zo wurin Ishaya, ⁶ sai Ishaya ya ce musu, "Ku fadfa wa maigidanku cewa, 'Ga abin da UBANGIJI ya fadfa. Kada ka ji tsoron abin da ka ji, maganganun nan da bayin sarkin Assuriya suka yi mini sabo. ⁷ Ka saurara! Zan sa ruhuna a cikinsa saboda sa'ad da ya ji wani labari, zai koma zuwa kasarsa, a can kuwa zan sa a kashe shi da takobi.'"

⁸ Sa'ad da sarkin yakin ya ji cewa sarkin Assuriya ya bar Lakish, sai ya janye ya kuma sami sarki yana yaƙi da Libna.

⁹ To, fa, Sennakerib ya sami labari cewa Tirhaka, mutumin Kush sarkin Masar, yana fitowa don yā yi yaƙi da shi. Sa'ad da ya ji haka, sai ya aiki jakadu zuwa wurin Hezekiya da wannan magana. ¹⁰ "Ku fadfa wa Hezekiya sarkin Yahuda cewa kada ka bar allahn da ka dogara a kai ya rufe ka sa'ad da ya ce, 'Ba za a ba da Urushalima ga sarkin Assuriya ba.' ¹¹ Tabbatacce ka ji abin da sarakunan Assuriya suka aikata ga dukan kasashe, suna hallaka su tas. Kai kuwa za ka tsira ne? ¹² Allolin al'umman da kakannina suka hallaka sun cece su ne, allolin Gozan, Haran, Rezuf da kuma na mutanen Eden wadanda suke zama a Tel Assar? ¹³ Ina sarkin Hamat yake, sarkin Arfad fa, sarkin Sefarfayim, ko na Hena ko na Iffa?"

Addu'ar Hezekiya
(2 Sarakuna 19.14-19)

¹⁴ Hezekiya ya karɓi wasikar daga jakadun ya karanta ta. Sa'an nan ya haura zuwa haikalin UBANGIJI ya shimfiɗa ta a gaban UBANGIJI. ¹⁵ Sai

Hezekiya ya yi addu'a ga UBANGIJI ya ce, ¹⁶ "Ya UBANGIJI Allah Madaukaki, Allah na Isra'ila, zaune a tsakanin kerubobi, kai kadai ne Allah a kan dukan masarautan duniya. ¹⁷ Ka kasa kunne, ya UBANGIJI, ka kuma ji; ka buɗe idanunka, ya UBANGIJI, ka kuma gani; ka saurara ga dukan maganganun da Sennakerib ya aika don yā zagi Allah mai rai.

¹⁸ "Gaskiya ce, ya UBANGIJI, cewa sarakunan Assuriyawa sun mai da dukan waɗannan mutane da kasashensu kango. ¹⁹ Sun jefar da gumakansu cikin wuta suka kuma hallaka su, gama su ba alloli ba ne itace ne kawai da dutse, da hannuwan mutane suka sarrafa. ²⁰ Yanzu, ya UBANGIJI Allahmu, ka cece mu daga hannunsa, saboda masarautai a duniya su san cewa kai kadai ne, ya UBANGIJI, Allah."

Fāɗuwar Sennakerib
(2 Sarakuna 19.20-34)

²¹ Sa'an nan Ishaya ɗan Amoz ya aika da saƙo wa Hezekiya cewa, "Ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra'ila, ya faɗa. Saboda ka yi addu'a gare ni game da Sennakerib sarkin Assuriya, ²² ga abin da maganar UBANGIJI ya faɗa a kansa,

"Budurwa Diyar Sihiyona
ta rena tana kuma maka ba'a.
Diyar Urushalima

tana kada kai yayinda kake gudu.

²³ Wane ne ka zargi ka kuma yi wa saɓo?

A kan wa ka tā da muryarka

ka kuma daga idanu cikin fariya?

A kan Mai Tsarkin nan na Isra'ila!

²⁴ Ta wurin jakadunka

ka jibge zage-zage a kan Ubangiji.
 Ka kuma ce,
 'Da kekunan yakina masu yawa
 na hau kwankolin duwatsu,
 kwankolin mafi tsayi na Lebanon.
 Na sassare al'ul mafi tsayi
 fir mafi kyau.
 Na kai can wuri mafi nisa na kurminsa.
²⁵ Na haka rijiyoyi a bakuwar kasa
 na kuma sha ruwa a can.
 Da tafin kafafuna
 na busar da dukan rafuffukan Masar.'

²⁶ "Ba ka ji ba cewa
 tun dā can na shirya ya zama haka?
 A kwanakin dā na kafa shi;
 yanzu na sa ya faru,
 cewa ka mai da birane masu mafaka
 zuwa tsibin buraguzai.
²⁷ Mutanensu, suka rasa karfi,
 sun firgita suka kuma sha kunya.
 Suka zama kamar tsire-tsire a gona,
 kamar tsire-tsiren ta suka tohu,
 kamar ciyawar da ya tsiro a kan rufi,
 wadda zafi ya yi wa kuna kafin tā yi girma.

²⁸ "Amma na san inda kake zama
 da sa'ad da kakan fita ka kuma koma
 da yadda ka harzuka gāba da ni.
²⁹ Saboda ka harzuka gāba da ni
 kuma saboda girmankanka ya kai kun-
 nuwana,
 zan sa kugiya a hancinka
 linzamina a bakinka,

zan kuma sa ka koma
ta hanyar da ka zo.

³⁰ “Wannan zai zama alama gare ka, ya
Hezekiya,

“Wannan shekara za ka ci abin da ya yi girma
da kansa,
shekara ta biyu kuma abin da ya tsiro daga
wancan.

Amma a shekara ta uku za ka yi shuki ka kuma
girba,
za ka dasa gonakin inabi ka kuma ci
'ya'yansu.

³¹ Sauran da suka rage na gidan Yahuda kuwa
za su yi saiwa a karkashi su kuma ba da
'ya'ya a bisa.

³² Gama daga Urushalima raguwa za tã fito,
kuma daga Dutsen Sihiyona kungiyar
wafanda suka tsira.

Himmar UBANGIJI Madfaukaki
zai cika wannan.

³³ “Saboda haka ga abin da UBANGIJI yana cewa
game da sarkin Assuriya,

“Ba zai shiga wannan birni ba
ya harbe kibiya a nan.

Ba zai zo gabansa da garkuwa ba
ko ya gina mahaurai kewaye a kansa ba.

³⁴ Ta hanyar da ya zo da ita zai koma;
ba zai shiga wannan birni ba,”
in ji UBANGIJI.

³⁵ “Zan kãre wannan birni in kuma cece shi,
saboda girmana da kuma saboda sunan
Dawuda bawana!”
(2 *Sarakuna* 19.35-37)

³⁶ Sai mala'ikan UBANGIJI ya fita ya kuma karkashe mutane dubu d'fari da dubu tamanin da dubu biyar a sansanin Assuriya. Sa'ad da mutane suka farka kashegari, sai ga gawawwaki duk a kwance! ³⁷ Saboda haka Sennakerib sarkin Assuriya ya janye. Ya koma zuwa Ninebe ya zauna a can.

³⁸ Wata rana, yayinda yake yin sujada a haikalin allahnsa Nisrok, 'ya'yansa maza Adram-melek da Sharezer suka kashe shi da takobi, suka kuma gudu zuwa kasar Ararat. Esar-Haddon d'ansa kuwa ya gāje shi a matsayin sarki.

38

Ciwon Hezekiya

(2 Sarakuna 20.1-11; 2 Tarihi 32.24-26)

¹ A kwanakin nan sai Hezekiya ya kamu da ciwo ya kuma kusa ya mutu. Annabi Ishaya d'an Amoz ya tafi wurinsa ya kuma ce, "Ga abin da UBANGIJI ya ce ka shirya gidanka, domin za ka mutu; ba za ka warke ba."

² Hezekiya ya juye fuskarsa wajen bango ya kuma yi addu'a ga UBANGIJI, ³ "Ka tuna, ya UBANGIJI, yadda na yi tafiya a gabanka da aminci da dukan zuciya na kuma yi abin da yake nagari a idanunka." Sai Hezekiya ya yi kuka mai zafi.

⁴ Sai maganar UBANGIJI ta zo wa Ishaya cewa, ⁵ "Ka tafi ka fada wa Hezekiya, 'Ga abin da UBANGIJI Allah na kakanka Dawuda, ya ce na ji addu'arka na kuma ga hawayenka; zan kara maka shekaru goma sha biyar ga rayuwarka.

⁶ Zan kuwa cece ka da wannan birni daga

hannun sarkin Assuriya. Zan kiyaye wannan birni.

⁷ “Ga alamar UBANGIJI gare ka cewa UBANGIJI zai aikata kamar yadda ya yi alkawari. ⁸ Zan sa inuwar da rana ta yi a kan matakalar Ahaz ta koma baya da taki goma.’” Saboda haka inuwar ta koma da baya daga fuskar rana har taki goma.

⁹ Rubutun Hezekiya sarkin Yahuda bayan ciwonsa da kuma warkarwarsa.

¹⁰ Na ce, “Cikin tsakiyar rayuwata dole in bi ta kofofin mutuwa a kuma raba ni da sauran shekaruna?”

¹¹ Na ce, “Ba zan kara ganin UBANGIJI ba, UBANGIJI a kasa ta masu rai; ba zan kara ga wani mutum, ko in kasance tare da waƙanda suke zama a wannan duniya ba.

¹² Kamar tentin makiyayi an rushe gidana aka kuma kwace ta daga gare ni.

Kamar mai saka, na nannade rayuwata, ya kuma yanke ni daga sandar saka; dare da rana ka kawo ni ga karshe.

¹³ Na yi jira da hakuri har safiya, amma kamar zaki ya kakkarya kesusuwana duka; dare da rana ka kawo ni ga karshe.

¹⁴ Na yi kuka kamar mashirare ko zalbe, na yi kuka kamar kurciya mai makoki. Idanuna suka rasa karfi yayinda na duba sammai. Na damu; Ya Ubangiji, ka taimake ni!”

¹⁵ Amma me zan ce?

Ya riga ya yi mini magana, shi kansa ne
kuma ya aikata.

Zan yi tafiya da tawali'u dukan kwanakina
saboda wahalar raina.

16 Ubangiji, ta wafannan abubuwa ne mutane
suke rayuwa;
ruhuna kuma yana samun rai a cikinsu shi
ma.

Ka maido mini da lafiya
ka kuma sa na rayu.

17 Tabbatacce wannan kuwa saboda ribata ne
cewa in sha irin wahalan nan.

Cikin kaunarka ka kiyaye ni
daga ramin hallaka;

ka sa dukan zunubaina
a bayanka.

18 Gama kabari ba zai yabe ka ba,
matattu ba za su rera yabonka ba;
wafanda suka gangara zuwa rami
ba za su sa zuciya ga amincinka ba.

19 Masu rai, masu rai, su suke yabonka,
kamar yadda nake yi a yau;
iyaye za su fada wa 'ya'yansu
game da amincinka.

20 UBANGIJI zai cece ni,
za mu kuma rera da kayan kidfi masu
tsirkiya

dukan kwanakinmu
a cikin haikalin UBANGIJI.

21 Ishaya ya riga ya ce, "Ku shirya curin da aka
yi da 'ya'yan faure ku kuma shafa a marurun,
zai kuwa warke."

²² Hezekiya ya riga ya yi tambaya ya ce, “Me zai zama alama ta cewa zan haura zuwa haikalin UBANGIJI?”

39

Jakadu daga Babilon (2 Sarakuna 20.12-19)

¹ A wannan lokaci Merodak-Baladan dan Baladan sarkin Babilon ya aika wa Hezekiya wasiku da kuma kyauta, domin ya ji rashin lafiyarsa da kuma warkarwarsa. ² Hezekiya ya marabci jakadun da murna ya kuma nuna musu abin da gidajen ajiyarsa sun kunsu, azurfa, zinariya, yaji, tatsatsen mai, dukan kayan yakinsa da kuma kome da yake a ma’ajinsa. Babu abin da yake a cikin fadansa ko cikin dukan masarautarsa da Hezekiya bai nuna musu ba.

³ Sai Ishaya annabi ya tafi wurin Sarki Hezekiya ya kuma tambaye shi ya ce, “Mene ne wafannan mutane suka fada, kuma daga ina suka fito?”

Hezekiya ya amsa ya ce, “Daga kasa mai nisa. Sun zo ne daga Babilon.”

⁴ Annabi ya yi tambaya ya ce, “Mene ne suka gani a fadanka?”

Hezekiya ya ce, “Sun ga kome da kome a fadana. Babu abin da ban nuna musu a cikin ma’ajina ba.”

⁵ Sai Ishaya ya ce wa Hezekiya, “Ka ji maganar UBANGIJI Ma’aukaki. ⁶ Tabbatacce lokaci yana zuwa sa’ad da kome da yake cikin fadanka, da kuma dukan abin da kakanninka suka ajiye har ya zuwa yau, za a kwashe zuwa Babilon babu

abin da za a bari, in ji UBANGIJI. ⁷ Wadansu cikin zuriyarka, nama da jininka wafanda za a haifa maka, za a kwashe su a tafi, za su zama bābānni a fadan sarkin Babilon.”

⁸ Hezekiya ya ce, “Maganar UBANGIJI da ka yi tana da kyau.” Gama ya yi tunani a ransa cewa, “Salama da kāriya za su kasance a zamanina.”

40

Ta'aziyya don mutanen Allah

¹ Ta'aziyya, ku ta'azantu mutanena,
in ji Allahnku.

² Yi magana mai kwantar da rai ga Urushalima,
ku kuma furta mata
cewa aiki mai zafinta ya isa,
cewa an fanshi zunubinta,
cewa ta karɓi daga hannun UBANGIJI
ninki biyu saboda dukan zunubanta.

³ Muryar wani tana kira cewa,
“A cikin hamada ku shirya
hanya saboda UBANGIJI;*”
ku mike manyan hanyoyi domin Allahnmu
a cikin jeji.

⁴ Za a cike kowane kwari,
a baje kowane dutse da kowane tudu;
za a mayar da karkatattun wurare su zama
sumul,
munanan wurare kuma su zama da kyau.

⁵ Za a kuma bayyana d'aukakar UBANGIJI,
dukan mutane kuwa za su gan ta.

* **40:3** Ko kuwa Muryar wani mai kira a cikin hamada. “Ku shirya hanya domin UBANGIJI”.

Gama UBANGIJI da kansa ne ya yi magana.”

⁶ Muryar tana cewa, “Ka yi shela.”
Na kuwa ce, “Me zan yi shelar?”

“Dukan mutane kamar ciyawa suke,
kuma dukan dfaukakarsu kamar furannin
jeji ne.

⁷ Ciyawa takan yankwane, furanni kuma su yi
yaushi,
domin UBANGIJI ya hura iska a kansu.
Tabbatacce mutane ciyawa ne.

⁸ Hakika ciyawa takan yankwane, furanni kuma
su yi yaushi,
amma maganar Allahnmu tana nan daram
har abada.”

⁹ Kai da ka kawo labari mai dadi wa Sihiyona,
ka haura a bisa dutse.
Kai da ka kawo labari mai dadi wa Urushalima,[†]
ka tā da muryarka ka yi ihu,
ka daga ta, kada ka ji tsoro;
fada wa garuruwan Yahuda,
“Ga Allahnku!”

¹⁰ Duba, UBANGIJI Mai Iko Duka yana zuwa da
iko,
hannunsa kuma yana yin mulki dominsa.
Duba, ladarsa tana tare da shi,
sakamakonsa kuma na rakiyarsa.

¹¹ Yakan lura da garkensa kamar makiyayi.
Yakan tattara tumaki wuri dāya

[†] **40:9** Ko kuwa Ya Sihiyona, mai kawo labari mai dadi, haura bisa dutse. Ya Urushalima, mai kawo labari mai dadi

yā rike su kurkusa da kirjinsa;
a hankali kuma yakan bi da masu ba da
mama.

12 Wane ne ya auna ruwaye a tafi hannunsa,
ko kuwa ya gwada tsawon sammai da fāḍin
tafi hannunsa?

Wane ne ya rike kurar kasa a kwando,
ko kuwa ya auna nauyin duwatsu a magwaji,
tuddai kuma a ma'auni?

13 Wane ne ya fahimci zuciyar‡UBANGIJI,
ko kuwa ya koya masa a matsayin
mashawarcinsa?

14 Wane ne UBANGIJI ya nemi shawararsa don yā
ganar da shi,
wane ne kuma ya koya masa hanyar da ta
dace?

Wane ne ya koya masa sani
ko ya nuna masa hanyar fahimta?

15 Tabbatacce al'ummai suna kama da ḍigon
ruwa a cikin bokiti
an ḍauke su a matsayin kura a kan magwaji;
yakan auna tsibirai sai ka ce kura mai laushi.

16 Itatuwan Lebanon ba su isa a yi wutar bagade
da su ba,
balle dabbobinsa su isa yin hadayun
konawa.

17 A gabansa dukan al'ummai ba kome ba ne;
ya ḍauke su ba a bakin kome ba
kuma banza ne kurum.

18 To, ga wane ne za ka kwatanta Allah?

‡ 40:13 Ko kuwa Ruhun; Ko kuwa ruhu

- Wace siffa za ka kwatanta shi da ita?
 19 Gunki dai, makeri kan yi zubinsa,
 makerin zinariya kuma yā kera shi da
 zinariya
 yā kuma sarrafa masa sarkokin azurfa.
- 20 Mutumin da talauci ya sha kansa da ba zai iya
 miƙa irin hadayar nan ba
 kan zaƙi itacen da ba zai rube ba.
 Yakan nemi gwanin sassaka
 don yā sassaka masa gunkin da ba zai faɗi
 ba.
- 21 Ba ku sani ba?
 Ba ku taɓa ji ba?
 Ba a faɗa muku daga farko ba?
 Ba ku fahimta ba tun kafawar duniya?
- 22 Yana zaune a kursiyi a bisa iyakar duniya,
 kuma mutanenta suna kama da fāra.
 Ya miƙa sammai kamar rumfa,
 ya kuma shimfiɗa su kamar tentin da za a
 zauna a ciki.
- 23 Yakan mai da sarakuna ba kome ba
 yā mai da masu mulkin wannan duniya
 wofi.
- 24 Ba da jimawa ba bayan an shuka su,
 ba da jimawa ba bayan an dasa su,
 ba da jimawa ba bayan sun yi saiwa a kasa,
 sai yā hura musu iska su yankwane,
 guguwa kuma ta kwashe su kamar yayi.
- 25 “Ga wa za ku kwatanta ni?
 Ko kuwa wa yake daidai da ni?” In ji Mai
 Tsarkin nan.
- 26 Ku daga idanunku ku duba sammai.

Wane ne ya halicce dukan wadannan?
 Wane ne ya fitar da rundunar taurari d'aya-d'aya,
 yana kiransu, kowanne da sunansa.
 Saboda ikonsa mai girma da kuma karfinsa mai
 girma,
 babu ko d'ayansu da ya face.

²⁷ Ya Yakub, ya Isra'ila, me ya sa kake ce
 kana kuma gunaguni cewa,
 "Hanyata tana a boye daga UBANGIJI;
 Allah bai kula da abin da yake damuna ba"?

²⁸ Ba ku sani ba?
 Ba ku ji ba?

UBANGIJI madawwamin Allah ne,
 Mahaliccin iyakokin duniya.
 Ba zai taɓa gaji ko yā kasala ba,
 kuma fahimtarsa ya wuce gaban ganewar
 mutum.

²⁹ Yakan ba da karfi ga wadanda suka gaji
 yā kuma kara karfi ga marasa karfi.

³⁰ Ko matasa ma kan gaji su kuma kasala,
 samari kuma kan yi tuntube su fādi;

³¹ amma wadanda suka dogara ga UBANGIJI
 za su sabunta karfinsu.

Za su yi firiyā da fikafikai kamar gaggafa;
 za su kuma yi gudu ba kuwa za su gaji ba,
 za su yi tafiyā ba kuwa za su kasala ba.

41

Mai taimakon Isra'ila

¹ "Ku yi shiru a gabana, ku tsibirai!

Bari al'ummai su sabunta karfinsu!
 Bari su zo gaba su yi magana;

bari mu sadu a wurin shari'a.

² “Wa ya zuga wannan daga gabas,
yana kiransa cikin adalci ga yin hidima?*

Ya miƙa masa al'ummai
ya kuma yi nasara da sarakuna a gabansa.
Ya mai da su kura da takobinsa,
zuwa inda iska ke hurawa ta wurin bugun
da ya yi musu.

³ Ya fafare su ya kuma yi tafiyarsa lafiya kalau,
a hanyar da kafafunsa ba su taɓa bi ba.

⁴ Wane ne ya taɓa yin haka ya kuma sa ya faru,
yana kira ga tsararraki daga farko?
Ni, UBANGIJI ina can tun farkonsu
ni kuma ina can har karshe, Ni ne shi.”

⁵ Tsibirai sun gan shi suka kuma ji tsoro;
iyakokin duniya sun yi rawar jiki.
Suka kusato suka kuma zo gaba;
⁶ kowa na taimakon wani
yana ce wa ɗan'uwansa, “Ka karfafa!”

⁷ Masassaki yakan karfafa makerin zinariya,
kuma shi mai gyara da guduma ya yi sumul
yakan karfafa mai harhadawa.
Ya ce game da haɗin, “Ya yi kyau.”
Yakan buga kusoshi su riƙe gunkin don kada
yā faɗi.

⁸ “Amma kai, ya Isra'ila, bawana,
Yakub, wanda na zaɓa,
zuriyar Ibrahim abokina,
⁹ na ɗauke ka daga iyakar duniya,

* **41:2** Ko kuwa / wanda nasara ke samunsa a kowane mataki

- daga kusurwoyi masu nesa na kira ka.
 Na ce, 'Kai bawana ne';
 na zaɓe ka ban kuwa ki ka ba.
- 10 Saboda haka kada ka ji tsoro, gama ina tare da
 kai;
 kada ka karai, gama ni ne Allahnka.
 Zan karfafa ka in kuma taimake ka;
 zan riƙe ka da hannun damana mai adalci.
- 11 "Duk wanda ya yi fushi da kai
 tabbatacce zai sha kunya da kaskanci;
 waɗanda suka yi hamayya da kai
 za su zama kamar ba kome ba su kuma
 hallaka.
- 12 Ko ka nemi abokan gābanka,
 ba za ka same su ba.
 Waɗanda suke yaƙi da kai
 za su zama kamar ba kome ba.
- 13 Gama ni ne UBANGIJI Allahnka,
 wanda ya riƙe ka da hannun damana
 ya kuma ce maka, Kada ka ji tsoro;
 zan taimake ka.
- 14 Kada ka ji tsoro, ya Yakub marar karfi,
 ya karamin Isra'ila,
 gama ni kaina zan taimake ka," in ji UBANGIJI,
 Mai Fansarka, Mai Tsarkin nan na Isra'ila.
- 15 "Duba, zan sa ka cikin abin sussuka,
 saboda kuma mai kaifi mai hakora da yawa.
 Za ka yi sussukar duwatsu ka ragargaza su,
 ka kuma farfashe tuddai su zama kamar
 yayi.
- 16 Za ka tankaɗe su, iska kuma ta kwashe su,
 guguwa kuma za ta warwatsa su.
 Amma za ka yi farin ciki a cikin UBANGIJI

ka kuma d'aukaka a cikin Mai Tsarkin nan
na Isra'ila.

- 17 “Matalauta da mabukata suna neman ruwa,
amma babu kome;
harsunansu sun bushe saboda kishi.
Amma Ni UBANGIJI zan amsa musu;
Ni, Allah na Isra'ila, ba zan yashe su ba.
- 18 Zan sa koguna su malalo a kekasassun tuddai,
mabulbulan ruwa kuma a kwaruruka.
Zan mai da hamada tafkunan ruwa,
busasshiyar kasa kuma ta zama mabulbulan
ruwa.
- 19 Zan sa a hamada ta tsiro da
al'ul da itacen kirya, da itacen ci-zaki, da
zaitun.
Zan sa itace mai girma a kasashe masu sanyi ya
tsiro a kekasasshiyar kasa,
tare da fir da kuma saifires,
- 20 don mutane su gani su kuma sani,
su lura su kuma fahimci,
cewa hannun UBANGIJI ne ya aikata haka,
cewa Mai Tsarkin nan na Isra'ila ya sa abin
ya faru.
- 21 “Ka gabatar da damuwarka,” in ji UBANGIJI.
“Ka kawo gardandaminka,” in ji Sarki na
Yakub.
- 22 “Ka shigar da gumakanka don su fadfa mana
abin da zai faru.
Fadfa mana abubuwan da suka riga suka faru,
domin mu lura da su
mu kuma san abin da zai faru a karshe.
Ko kuwa ku furta mana abubuwan da za su faru,
23 fadfa mana abin da nan gaba ta kunsu,

don mu san cewa ku alloli ne.
 Ku yi wani abu, mai kyau ko mummuna,
 don mu ji tsoro da fargaba.

24 Amma ku ba kome ba ne
 kuma ayyukanku banza da wofi ne;
 duk wanda ya zaɓe ku abin kyama ne.

25 “Na zuga wani daga arewa, ya kuwa zo,
 wani daga inda rana ke fitowa wanda yake
 kira bisa sunana.
 Yana takawa a kan masu mulki kamar da
 tabarya,
 sai ka ce maginin tukwane yana taka laka.

26 Wa ya faɗi wannan tun daga farko, don mu
 sani,
 ko kafin ya faru, don mu ce, ‘Ya faɗi daidai’?
 Ba wanda ya faɗa wannan,
 ba wanda ya riga faɗe shi,
 ba wanda ya ji wata magana daga gare ku.

27 Ni ne na farkon da ya ce wa Sihiyona, ‘Duba,
 ga su nan!’

Na ba wa Urushalima sakon labari mai daɗi.
 28 Na duba amma ba kowa
 ba wani a cikinsu da zai ba da shawara,
 ba wani da zai ba da amsa sa’ad da na
 tambaye su.

29 Duba, dukansu masu karya ne!
 Ayyukansu ba su da riba;
 siffofinsu iska ne kawai da rufami.

42

Bawan UBANGJI

1 “Ga bawana, wanda na ɗaukaka,
 zaɓaɓɓen nan nawa wanda nake jin daɗi;

Zan sa Ruhuna a cikinsa
 zai kuwa kawo adalci ga al'ummai.
² Ba zai yi ihu ko ya tā da murya,
 ko ya daga muryarsa a tituna ba.
³ Iwan da ta tankware ba zai karye ba,
 ba zai kashe lagwani mai hayaki ba.
 Cikin aminci zai kawo adalci;
⁴ ba zai kāsa ko ya karai ba
 sai ya kafa adalci a duniya.
 Cikin dokarsa tsibirai za su sa zuciya.”

⁵ Ga abin da Allah UBANGIJI ya ce,
 shi da ya halicci sammai ya kuma mike su,
 wanda ya shimfiɗa duniya da dukan abin da
 ya fito cikinta,
 wanda ya ba wa mutanenta numfashi,
 da rai ga waɗanda suke tafiya a kanta.
⁶ “Ni UBANGIJI, na kira ka cikin adalci;
 zan riƙe hannunka.
 Zan kiyaye ka in kuma sa ka
 zama alkawari ga mutane
 haske kuma ga Al'ummai,
⁷ don ka buɗe idanun makafi
 ka 'yantar da kamammu daga kurkuku
 kuma kunce daurarrun kurkuku masu zama
 cikin duhu.

⁸ “Ni ne UBANGIJI; sunana ke nan!
 Ba zan ba da da'aukakata ga wani ba ko
 yabona ga gumaka.
⁹ Duba, abubuwan da sun tabbata,
 sababbin abubuwa kuwa nake furtawa;
 kafin ma su soma faruwa
 na sanar da su gare ku.”

Wakar yabo ga UBANGIJI

- 10 Ku rera sabuwar waka ga UBANGIJI,
ku yi yabonsa daga iyakar duniya,
ku da kuka gangara zuwa tekun, da kome da yake
cikinsa,
ku tsibirai, da wadanda suke zama a cikinsu.
- 11 Bari hamada da garuruwanta su ta da mury-
oyinsu;
bari wuraren zaman da Kedar ke zama su yi
farin ciki.
Bari mutanen Sela su rera don farin ciki;
bari su yi sowa daga kwankolin duwatsu.
- 12 Bari su daukaka UBANGIJI
su kuma yi shelar yabonsa a tsibirai.
- 13 UBANGIJI zai fita ya yi yaƙi kamar mai karfi,
kamar jarumi zai yi himma;
da ihu zai ta da kirarin yaƙi
zai kuma yi nasara a kan abokan gabansa.
- 14 “Na dafɛ ina shiru,
na yi shiru na kuma kame kaina.
Amma yanzu, kamar mace mai nakuda,
na yi kara, ina nishi ina kuma haki.
- 15 Zan lalatar da duwatsu da tuddai
in busar da dukan itatuwansu;
zan mai da koguna su zama tsibirai
in kuma busar da tafkuna.
- 16 Zan yi wa makafi jagora a hanyoyin da ba su
taba sani ba,
a hanyoyin da ba a saba ba zan bishe su;
zan mai da duhu ya zama haske a gabansu
in kuma mai da kasa mai kururru mai ta
zama sumul.
Abubuwan da zan yi ke nan;

ba zan yashe su ba.

- 17 Amma waƙanda suka dogara ga gumaka,
waƙanda suke ce wa siffofi, ‘Ku ne al-
lolinmu,’
za a mai da su baya da kunya.

Isra’ila makaho da kuma kurma

- 18 “Ka ji, kai kurma;
duba, kai makaho, ka kuma gani!
19 Wane ne makaho in ba bawana ba,
da kuma kurma in ba ƙan aikan da na aika
ba?
Wane ne makaho kamar wanda ya mika kai gare
ni,
makaho kamar bawan UBANGIJI?
20 Kun ga abubuwa masu yawa, amma ba ku kula
ba;
kunnuwanku suna a buƙe, amma ba kwa jin
wani abu.”
21 Yakan gamsar da UBANGIJI
saboda adalcinsa
ya sa dokarsa ta zama mai girma da kuma
mai ƙaukaka.
22 Amma ga mutanen da aka washe aka kuma
kwashe ganima,
an yi wa dukansu tarko a cikin rammuka
ko kuma an boye su cikin kurkuku.
Sun zama ganima,
babu wani da zai kuɓutar da su;
an mai da su ganima,
ba wanda zai ce, “Mayar da su.”
23 Wane ne a cikinku zai saurari wannan
ko ya kasa kunne sosai a cikin kwanaki masu
zuwa?

- 24 Wa ya ba da Yakub don yă zama ganima
 Isra'ila kuma ga masu kwasar ganima?
 Ba UBANGIJI ba ne,
 wanda kuka yi wa zunubi?
 Gama ba su bi hanyoyinsa ba;
 ba su yi biyayya da dokarsa ba.
- 25 Saboda haka ya zuba musu zafin fushinsa,
 yaki mai tsanani.
 Ya rufe su cikin harsunan wuta, duk da haka ba
 su gane ba;
 ya cinye su, amma ba su koyi kome ba.

43

Mai Ceto kadai na Isra'ila

- 1 To, fa, ga abin da UBANGIJI yana cewa,
 shi da ya halicce ka, ya Yakub,
 shi da ya siffanta ka, ya Isra'ila,
 "Kada ka ji tsoro, gama na fanshe ka;
 na kira ka da suna; kai nawa ne.
- 2 Sa'ad da kuka bi ta ruwaye,
 zan kasance tare da ku;
 sa'ad da kuka bi ta koguna,
 ba za su kwashe ku ba.
 Sa'ad da kuke tafiyata cikin wuta,
 ba za tã kone ku ba;
 harsunan wutar ba za su kone ku ba.
- 3 Gama ni ne UBANGIJI, Allahnku,
 Mai Tsarkin nan na Isra'ila, Mai Cetonku;
 na bayar da Masar don fansa,
 Kush da Seba a maimakonku.
- 4 Da yake ku masu daraja da kuma girma ne a
 idona,
 saboda kuma ina kaunarku,
 zan ba da mutane a maimakonku,

- al'umma kuma domin ranku.
- ⁵ Kada ku ji tsoro, gama ina tare da ku;
 zan kawo yaranku daga gabas
 in kuma tattara ku daga yamma.
- ⁶ Zan ce wa arewa, 'Ku miƙa su!'
 Ga kudu kuma, 'Kada ku riƙe su.'
 Kawo 'ya'yana maza daga nesa
 'ya'yana mata kuma daga iyakar duniya,
- ⁷ kowa da ake kira da sunana,
 wanda aka halitta saboda ɗaukakata,
 wanda na siffanta na kuma yi."
- ⁸ Jagoranci waɗanda suke da idanu amma suke
 makafi,
 waɗanda suke da kunnuwa amma suke
 kurame.
- ⁹ Dukan al'ummai su taru
 mutane kuma su tattaru.
 Wane ne a cikinsu ya yi faɗar wannan
 ya kuma yi mana shelar abubuwan da suka
 riga suka faru?
- Bari su kawo shaidunsu don su tabbatar cewa
 sun yi daidai,
 don waɗansu su ji su kuma ce, "Gaskiya ne."
- ¹⁰ "Ku ne shaiduna," in ji UBANGIJI,
 "bawana kuma wanda na zaɓa,
 saboda ka sani ka kuma gaskata ni
 ka kuma fahimci cewa ni ne shi.
 Kafin ni babu allahn da aka siffanta,
 ba kuwa za a yi wani a bayana ba.
- ¹¹ Ni kaɗai, ni ne UBANGIJI,
 kuma in ban da ni babu wani mai ceto.
- ¹² Na bayyana na ceci na kuma furta,
 Ni ne, ba wani baƙon allah a cikinku.
 Ku ne shaiduna," in ji UBANGIJI, "cewa ni ne
 Allah.

13 I, kuma tun fil azal ni ne shi.
 Babu wani da zai amshi daga hannuna.
 Sa'ad da na aikata, wa zai iya sauyawa?"

Jinkan Allah da rashin amincin Isra'ila

14 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,
 Mai Fansarku, Mai Tsarkin nan na Isra'ila,
 "Saboda ku zan aika Babilon
 in kawo dukan Babiloniyawa kamar masu
 gudun hijira,*
 a cikin jiragen ruwa waɗanda suke takama
 da su.

15 Ni ne UBANGIJI, Mai Tsarkin nan,
 Mahaliccin Isra'ila, Sarkinku."

16 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,
 shi da ya yi hanya ta cikin teku,
 hanya ta cikin manyan ruwaye,

17 wanda ya ja kekunan yaƙi da dawakai,
 mayaka da kuma karin mayaka tare
 ya kwantar da su a can, ba kuwa za su kara tashi
 ba,
 ya kashe hayaki daga lagwani,

18 "Ku manta da abubuwan da suka riga suka
 faru;
 kada ku yi tunanin abin da ya riga ya wuce.

19 Duba, ina yi abu sabo!

Yanzu yana faruwa; ba ku gan shi ba?
 Ina yin hanya a cikin hamada
 rafuffuka kuma a cikin kekasasshiyar kasa.

20 Namun jeji suna girmama ni,
 diloli da mujiyoyi ma haka,

* **43:14** Ko kuwa Kaldiyawa

domin na tanada musu ruwa a hamada
 da rafuffuka a kekasasshiyar kasa,
 don a ba da abin sha ga mutanena, zababɓuna,
 21 mutanen da na yi saboda kaina
 don su furta yabona.

22 “Duk da haka ba ku kira bisa sunana ba, ya
 Yakub,
 ba ku gajiyar da kanku saboda ni ba, ya
 Isra’ila.

23 Ba ku kawo mini tumaki don hadaya ta
 konewa ba,
 balle ku girmama ni da hadayunku.

Ban nawaita muku da hadaya ta jari ba
 balle in gajiyar da ku da bukarar turare.

24 Ba ku saya wani turaren kalamus domina ba
 ko ku gamshe ni da kitsen hadayunku.

Amma kun nawaita ni da zunubanku
 kuka kuma gajiyar da ni da laifofinku.

25 “Ni kadai ne na shafe
 laifofinku, saboda sunana,
 ban kuma kara tunawa da zunubanku ba.

26 Ku tunashe ni abin da ya riga ya wuce,
 bari mu yi muhawwara wannan batu tare;
 ku kawo hujjarku na nuna rashin laifinku.

27 Mahaifinku na farko ya yi zunubi;
 masu magana a madadinku suka yi mini
 tayarwa.

28 Saboda haka zan kunyata manyan baki na
 haikalinku,
 zan tura Yakub ga hallaka
 Isra’ila kuwa yā zama abin dariya.

44

Isra'ila zabaɓɓe

- ¹ “Amma yanzu ka saurara, ya Yakub, bawana,
Isra'ila, wanda zaba.
- ² Ga abin da UBANGIJI yana cewa,
shi wanda ya yi ka, wanda ya siffanta ka a
cikin mahaifa,
wanda kuma zai taimake ka.
Kada ka ji tsoro, ya Yakub, bawana,
Yeshurun, wanda na zaba.
- ³ Gama zan zuba ruwa a kekasasshiyar kasa,
rafuffuka kuma a busasshiyar kasa;
zan ba da Ruhuna ga 'ya'yanka,
albarkata kuma ga zuriyarka.
- ⁴ Za su tsiro kamar ciyawa a wuriyar ruwa,
kamar kurmi kusa da rafuffuka masu gudu.
- ⁵ Wani zai ce, 'Ni na UBANGIJI ne';
wani kuma zai kira kansa da sunan Yakub;
har yanzu wani zai rubuta a hannunsa, 'Na
UBANGIJI,'
ya kuma dauki sunan Isra'ila.

UBANGIJI, ba gumaka ba

- ⁶ “Ga abin da UBANGIJI yana cewa,
Sarki da kuma Mai Fansar Isra'ila, UBANGIJI
Maɗaukaki.
Ni ne farko ni ne kuma karshe;
in ban da ni babu wani Allah.
- ⁷ Wane ne kuwa kama da ni? Ya faɗa a ji.
Bari yā yi shela ya kuma nuna shi a gabana
mene ne ya faru tun da na kafa mutanena na dā,
mene ne kuma bai riga ya faru ba,
I, bari yā faɗa abin da zai zo.
- ⁸ Kada ku firgita kada kuma ku ji tsoro.

Ban furta wannan na kuma yi faɗar haka
tuntuni ba?
Ku ne shaiduna. Akwai wani Allah in ban da ni?
A'a, babu wani Dutse; ban san da wani ba."

⁹ Duk masu yin gumaka ba kome ba ne,
da kuma abubuwan da suke ɗauka da daraja
banza ne.

Waɗanda za su yi magana a madadinsu makafi
ne;
jahilai ne, marasa kunya.

¹⁰ Waɗanda suke siffanta allah su kuma yi zubin
gunki,
waɗanda ba za su yi musu ribar kome ba?

¹¹ Shi da irinsa za su sha kunya;
masu sassaka ba kome ba mutane ne kurum.
Bari su tattaru su ɗauki matsayinsu;
za su firgita su kuma sha mummunan kunya.

¹² Maƙeri yakan ɗauki kayan aiki
ya yi aiki da shi a cikin garwashi;
ya ƙera gunki da guduma,
ya gyara shi da hannuwansa masu ƙarfi.

Yakan ji yunwa ya kuma rasa ƙarfi;
yakan sha ruwa ya kuma ji gajiya.

¹³ Kafinta yakan gwada katako
yā kuma zāna siffar da alli;

yā goge shi da kayan aiki
yā kuma zāna shi da alkalami.

Yā siffanta shi a kamannin mutum,
mutum cikin dukan darajarsa,
don yā ajiye shi a cikin masujada.

¹⁴ Yakan ka da itacen saifires, ko kuwa ya ɗauki
saifires ko oak.

Yā bar shi yā yi girma a cikin itatuwan kurmi,
ko yā shuka itacen fir, ruwan sama kuma yā
sa yā yi girma.

15 Abin hura wutar mutum ne;
yakan dēbi wadansu yā hura wuta don yā ji
dumi,
ya hura wuta yā gasa burodi.

Amma yakan kera zinariya yā kuma yi masa
sujada;

yakan yi gunki sa'an nan yā rusuna masa.

16 Rabin katakon yakan kone a wuta;
a kansa yakan dafa abincinsa,
yā gasa namansa yā kuma ci sai ya koshi.

Yakan ji dumi yā kuma ce,
“Aha! Na ji dumi; na gan wutar.”

17 Da sauran itacen yakan yi allah, gunkinsa;
yā rusuna masa yā kuma yi sujada.

Yakan yi masa addu'a yā ce,
“Ka cece ni; kai ne allahna.”

18 Ba su san kome ba, ba su fahimci kome ba;
an rufe idanunsu don kada su gani,
tunaninsu kuma a rufe don kada su fahimta.

19 Ba wanda yakan dakata ya yi tunani,
ba wanda yake da sani ko fahimi ya ce,
“Da rabinsa na yi amfani da shi don hura wuta;
na ma gasa burodi a kan garwashinsa,
na gasa nama na kuma ci.

Ya kamata in yi abin kyama daga abin da ya
rage?

Ya kamata in rusuna wa guntun katako?”

20 Yana cin toka, zuciyar da ta rufe tana bad da
shi;
ba zai iya cece kansa ba, ko ya ce,

“Wannan abin da yake hannun dama na ba karya ba ne?”

21 “Tuna da waƙannan abubuwa, ya Yakub,
gama kai bawana ne, ya Isra’ila.

Na yi ka, kai bawana ne;

Ya Isra’ila, ba zan manta da kai ba.

22 Na shafe laifofinka kamar girgije,
zunubanka kamar hazon safe.

Ka komo wurina,

gama na kubutar da kai.”

23 Ku rera don farin ciki, ya sammai, gama
UBANGIJI ya aikata wannan;

ku yi sowa, ya duniya a karkashi.

Ku farke da wakoki, ku duwatsu,

ku jeji da dukan itatuwanku,

gama UBANGIJI ya kubutar da Yakub,

ya nuna faukakarsa a cikin Isra’ila.

Za a zauna a Urushalima

24 “Ga abin da UBANGIJI yana cewa,

Mai Fansarka, wanda ya yi ka a cikin ma-
haifa.

“Ni ne UBANGIJI,

wanda ya yi dukan abubuwa,

wanda ya shimfiɗa sammai

ya kuma kafa harsashen duniya da kansa,

25 wanda ya sassake alamun annabawan karya
ya masu duba suka zama wawaye,

wanda ya tumbuke koyon masu hikima

ya mai da shi banza,

26 wanda ya tabbatar da maganganun bayinsa

ya kuma cika annabce-annabcen 'yan aikansa,

“wanda ya ce game da Urushalima, ‘Za a zauna a cikinta,’

game da garuruwan Yahuda, ‘Za a gina su,’
²⁷ wanda ya ce wa zurfin ruwaye, ‘Ku bushe, zan kuma busar da rafuffukanku,’

²⁸ wanda ya yi zancen Sairus ya ce, ‘Shi ne makiyayina
 zan kuma cika dukan abin da na gan dama; zai yi zancen Urushalima cewa, “Bari a sāke gina ta,”
 game da haikali kuma cewa, “Bari a kafa harsashinsa.”’

45

¹ “Ga abin da UBANGIJI ya fada wa shafaffensa, ga Sairus, wanda hannun damansa yana rike da shi

don yā ci al’ummai a gabansa
 ya kuma tube makaman sarakuna,

don yā buɗe kofofi a gabansa
 don kada a kulle kofofi.

² Zan sha gabanka
 in baje duwatsu;
 zan farfashe kofofin tagulla
 in kuma kakkarye kyamaren karfe.

³ Zan ba ka dukiyar duhu,
 arzikin da aka ajiye a asirtattun wurare,
 saboda ka san cewa ni ne UBANGIJI,
 Allah na Isra’ila, wanda ya kira ka da suna.

- 4 Saboda sunan Yaƙub bawana,
 Isra'ila zaɓaɓbena,
 na kira ka da suna
 na ba ka matsayin bangirma,
 ko da yake ba ka san ni ba.
- 5 Ni ne UBANGIJI, kuma babu wani;
 in ban da ni babu wani Allah.
 Zan karfafa ka,
 ko da yake ba ka san ni ba,
- 6 saboda daga fitowar rana
 har zuwa fāɗuwarda
 mutane za su san cewa babu wani in ban da ni.
 Ni ne UBANGIJI, kuma babu wani.
- 7 Ni ne na siffanta haske na kuma halicci duhu,
 ni ne nake ba da nasara in kuma jawo bala'i;
 ni, UBANGIJI ne ke aikata dukan waɗannan
 abubuwa.
- 8 “Ku sammai, ku sauko da adalci kamar ruwan
 sama;
 bari gizagizai su zubar da yayyafi kamar
 adalci.
 Bari kasa ta buɗe,
 bari ceto ya tsiro,
 bari adalci ya yi girma tare da shi;
 ni, UBANGIJINE, na sa ya faru.
- 9 “Kaitonka mai gardama da Wanda ya yi ka,
 da wanda yake kasko a cikin kasko a kasa.
 Yumbu ya iya ce wa magini,
 ‘Me kake yi?’
 Aikinka na iya cewa,
 ‘Ba shi da hannuwa?’
- 10 Kaiton wanda yake cewa mahaifinsa,
 ‘Me ka manta?’

Ko kuwa ga mahaifiyarsa,
‘Me kin haifa?’

11 “Ga abin da UBANGIJI yana cewa,
Mai Tsarkin nan na Isra’ila, da kuma Mahal-
iccinsa.

Game da abubuwan da ke zuwa,
kun tambaye ni game da ‘ya’ yana,
ko kuwa kun ba ni umarni game da aikin
hannuwana?

12 Ai, ni ne wanda ya yi duniya
na kuma halicci mutum a kanta.
Hannuwana ne sun mike sammai;
na umarci rundunar sararin sama.

13 Zan tā da Sairus* cikin adalcina.
Zan sa dukan hanyoyinsa su mike.
Zai sāke gina birnina
ya kuma ‘yantar da mutanena masu bautar
talala,

amma ba don wata haya ko lada ba,
in ji UBANGIJI Madaukaki.”

14 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,
“Kayayyakin Masar da hajar Kush,†
da wafannan dogayen Sabenawa,
za su ketaro zuwa wurinku
za su kuma zama naku;
za su bi bayanku,
suna zuwa cikin sarkoƙi.
Za su rusuna a gabanku
su roke ku, suna cewa,
‘Tabbas Allah yana tare da ku, babu kuma wani;
babu wani allah.’ ”

* 45:13 Da Ibraniyanci shi † 45:14 Wato, yankin Nilu na Bisa

- 15 Tabbatacce kai ne Allah wanda ya boye kanka,
Ya Allah da Mai Ceton Isra'ila.
- 16 Dukan masu yin gumaka za su sha kunya;
za su fita da kunya gaba daya.
- 17 Amma UBANGIJI zai ceci Isra'ila
da madawwamin ceto;
ba za ku sãke shan kunya ko kaskanci ba,
har abada.
- 18 Gama ga abin da UBANGIJI yana cewa,
shi da ya halicci sammai,
shi ne Allah;
shi da ya sarrafa ya kuma yi duniya,
ya kafa ta;
bai halicce ta don ta zama ba kome ba,
amma ya yi ta don a zauna a ciki,
ya ce,
“Ni ne UBANGIJI,
kuma babu wani.
- 19 Ban yi magana asirce ba,
daga wani wuri a kasar duhu ba;
ban fada wa zuriyar Yakub,
‘Ku neme ni a banza ba.’
Ni, UBANGIJI maganar gaskiya nake yi;
na furta abin da yake daidai.
- 20 “Ku tattaru ku zo;
ku taru, ku masu gudun hijira daga
al'ummai.
Masu jahilci ne waƙanda suke ƙaukan gumakan
katakai suna yawo,
waƙanda suke addu'a ga allolin da ba za su
cece su ba.
- 21 Furta abin da zai kasance, ku gabatar da shi,

bari su yi shawara tare.
 Wa ya fadfa wannan tuntuni,
 wa ya yi shelar sa a kwanakin dā?
 Ba ni ba ne, UBANGIJI?
 Kuma babu Allah in ban da ni,
 Allah mai adalci da kuma Mai Ceto;
 babu wani sai ni.

- 22 “Ku juyo gare ni ku sami ceto,
 dukanku iyakokin duniya;
 gama ni ne Allah,
 kuma babu wani.
 23 Da kaina na rantse,
 bakina ya furta cikin dukan mutunci
 kalmar da ba za a janye ba.
 A gabana kowace gwiwa za tā durkusa;
 ta wurina kowane harshe zai rantse.
 24 Za su yi zance game da ni su ce, ‘A cikin
 UBANGIJI kadai
 akwai adalci da kuma karfafawa.’”
 Duk wanda ya yi fushi da shi
 zai zo wurinsa ya kuma sha kunya.
 25 Amma a cikin UBANGIJI dukan zuriyar Isra’ila
 za su sami adalci za su kuwa yi yabo.

46

Allolin Babilon

- 1 Bel ya rusuna, Nebo ya durkusa kasa;
 ana daukan gumakansu a kan dabbobi ne.*
 Siffon da ake yawo da su nawaya ne,
 kayan nauyi masu gajiyarwa.
 2 Sun durkusa suka kuma rusuna tare;

* **46:1** Ko kuwa su dabbobi ne da shanu kurum

- ba su iya ku butar da nauyin kaya
 su kansu sukan tafi bauta.
- 3 “Ku kasa kunne gare ni, ya ku gidan Yakub,
 dukanku waƙanda kuka rage na gidan
 Isra’ila,
 ku da na lura da ku tun da aka yi cikinku,
 na kuma riƙe ku tun haihuwarku.
- 4 Har lokacin da kuka tsufa kuka yi furfura
 ni ne shi, ni ne shi wanda zai lura da ku.
 Na yi ku zan kuma riƙe ku;
 zan lura da ku
 in kuma ku butar da ku.
- 5 “Da wa za ku kwatanta ni ko ku ƙauka daidai
 da ni?
 Da wa nake kama da har da za ku kwatanta
 ni?
- 6 Waƙansu sukan zubar da zinariya daga jaka
 su kuma auna azurfa a ma’auni;
 sukan yi haya maƙerin zinariya don yā ƙera
 allah,
 su kuma rusuna su yi masa sujada.
- 7 Sukan daga shi a kafaƙunsu su kuma ƙauke shi;
 sukan kafa shi a tsaye a wurinsa, a can kuwa
 zai tsaya.
 Daga wannan wuri ba zai iya gusawa ba.
 Ko da wani ya nemi taimakonsa, ba ya amsawa;
 ba zai iya cetonsa daga wahala ba.
- 8 “Ku tuna da wannan, ku sa shi a zuciya,
 ku riƙe shi a zuciya, ku ’yan tawaye.
- 9 Ku tuna da abubuwan da suka riga suka faru,
 waƙannan na tun dā;
 ni ne Allah, kuma babu wani;
 ni ne Allah kuma babu wani kamar ni.

- 10 Nakan sanar da karshe tun daga farko,
daga fil azal, abin da yake zuwa nan gaba.
Na ce nufina zai tabbata,
kuma zan aikata dukan abin da na gan
dama.
- 11 Daga gabas na kira tsuntsun da yake farauta;
daga can kasa mai nesa, wani mutumin da
zai cika nufina.
Abin da na riga na faɗa, shi zan sa ya faru;
abin da na shirya, shi zan aikata.
- 12 Ku kasa kunne, ku masu taurinkai,
ku da kuke nesa da adalci.
- 13 Ina kawo adalcina kusa,
ba shi da nisa;
kuma cetona ba zai jinkirta ba.
Zan yi wa Sihiyona ceto, darajata ga Isra'ila.

47

Fāduwar Babilon

- 1 “Ki gangara, ki zauna a kura,
Budurwa Diyar Babilon;
ki zauna a kasa ba tare da rawani ba,
Diyar Babiloniyawa.*
Ba za a kara kira ke marar karfi 'yar gata ba.
- 2 Dauki dutsen nika ki nika gari;
ki kware lulluɓinki.
Ki daga fatarinki ki bar kafafunki tsirara,
ki kuma yi ta ratsa cikin rafuffuka.
- 3 Tsiarararki zai bayyana
za a kuma buɗe kunyarki.
Zan dauki fansa;
ba zan bar wani ba.”

* 47:1 Ko kuwa Kaldiyawa; haka ma a aya 5.

4 Mai Fansarmu, UBANGIJI Madfaukaki shi ne
sunansa,
shi ne Mai Tsarkin nan na Isra'ila.

5 “Zauna shiru, tafi cikin duhu,
Diyar Babiloniya;
ba za a kara kira ke
sarauniyar masarautai.

6 Na yi fushi da mutanena
na kazantar da gādona;
na ba su ga hannunki,
ba ki kuwa nuna musu jinkai ba.

Har ma da tsofaffi
kin jibga musu kaya masu nauyi sosai.

7 Kika ce, ‘Zan ci gaba har abada,
madawwamiyar sarauniya!’

Amma ba ki lura da wafannan abubuwa
ko ki yi la’akari a kan abin da zai faru ba.

8 “To, yanzu fa, ki kasa kunne, ke mai kaunar
nishadi,

mai zama da rai kwance
kina kuma ce wa kanki,
‘Ni ce, kuma babu wani in ban da ni.

Ba zan taba zama gwauruwa
ko in sha wahalar rashin ‘ya’ya ba.’

9 Duk wafannan za su sha kanki
cikin farat daya, a rana guda,
rashin ‘ya’ya da gwauranci.

Za su zo a kanki da cikakken minzani,
duk da yawan masu dubanki
da kuma dukan sihirinki.

10 Kin dogara a muguntarki
kika kuma ce, ‘Babu wanda ya gan ni.’

Hikimarki da saninki sun bad da ke
sa'ad da kika ce wa kanki, 'Ni ce, kuma babu
wani in ban da ni.'

11 Bala'i zai fāḍo a kanki,
kuma ba za ki san yadda za ki rinjaye shi yā
janye ba.

Masifa za tā fāḍo a kanki
da ba za ki iya tsai da ita da kuḍin fansa ba;
lalacewar da ba ki taḅa mafarkinta ba
za tā auko miki nan da nan.

12 "Ki dai ci gaba, da sihirinki
da kuma makarunki masu yawa,
wadanda kika yi ta wahala tun kina jaririya.

Mai yiwuwa ki yi nasara,
mai yiwuwa ki jawo fargaba.

13 Dukan shawarwarin da kika samu sun dai
gajiyar da ke ne kawai!

Bari masananki na taurari su zo gaba,
wadannan masu zāna taswirar sammai suna
kuma faḍa miki dukan abin da zai faru da
ke wata-wata,
bari su cece ki daga abin da zai faru da ke.

14 Tabbas suna kama da bunnū;
wuta za tā cinye su kaf.

Ba za su ma iya ceton kansu
daga ikon wutar ba.

Ba wutar da wani zai ji ḍumi;
ba wutar da za a zauna kusa da ita.

15 Abin da za su iya yi miki ke nan kawai,
wadannan da kika yi ta fama da su
kika kuma yi ciniki da su tun kina jaririya.

Kowannensu zai tafi cikin kuskurensa;
babu ko ḍayan da zai cece ki.

48

Isra'ila mai taurinkai

- 1 “Ku kasa kunne ga wannan, ya gidan Yakub,
 waƙanda ake kira da sunan Isra'ila
 suka kuma fito daga zuriyar Yahuda,
 ku da kuke yin rantsuwa da sunan UBANGIJI
 kuna kuma kira sunan Allah na Isra'ila,
 amma ba da gaskiya ko adalci ba,
- 2 ku da kuke kiran kanku 'yan ƙasar birni mai
 tsarki
 kuna kuma dogara ga Allah na Isra'ila,
 UBANGIJI Maƙaukaki ne sunansa,
- 3 na nanata abubuwan da suka riga suka faru
 tuntuni,
 bakina ya yi shelar su na kuma sanar da su;
 sai nan da nan na aikata, suka kuma faru.
- 4 Gama na san yadda kuke da taurinkai;
 jijiyoyin wuyanku ƙarafa ne,
 goshinku tagulla ne.
- 5 Saboda haka na faɗa waƙannan abubuwa
 tuntuni;
 kafin su faru na yi shelarsu gare ku
 saboda kada ku ce,
 ‘Gumakana ne suka yi su;
 siffar itacena da allahn zinariyana ne ya
 ƙaddara su.’
- 6 Kun riga kun ji waƙannan abubuwa; kuka gan
 su duka.
 Ba za ku yarda da su ba?

“Daga yanzu zuwa gaba zan faɗa muku sababbin
 abubuwa,

na boyayyun abubuwan da ba ku sani ba.

- 7 Yanzu an halicce su, ba da daƙewa ba;

- ba ku riga kun ji game da su kafin yau ba.
 Saboda haka ba za ku ce,
 'I, na san da su ba.'
- ⁸ Ba ku ji ko balle ku gane ba;
 tun da kunnenku bai budu ba.
 Tabbatacce na san yadda kun zama masu
 tayarwa;
 an kira ku 'yan tawaye daga haihuwa.
- ⁹ Saboda girman sunana na jinkirta fushina;
 saboda girman yabona na janye shi daga
 gare ku,
 don dai kada a yanke ku.
- ¹⁰ Duba, na tace ku, ko da yake ba kamar azurfa
 ba;
 na gwada ku cikin wutar wahala.
- ¹¹ Saboda girmana, saboda girmana, na yi haka.
 Yaya zan kyale a kazantar da kaina?
 Ba zan raba daukakata da wani ba.

An 'yantar da Isra'ila

- ¹² "Ka kasa kunne gare ni, ya Yakub,
 Isra'ila, wanda na kira cewa,
 Ni ne shi;
 ni ne na farko ni ne kuma na karshe.
- ¹³ Hannuna ne ya kafa harsashen duniya,
 hannuna na dama kuma ya shimfiɗa sam-
 mai;
 sa'ad da na kira su,
 duka suka mika tsaye gaba daya.
- ¹⁴ "Ku tattaru, dukanku ku kuma saurara,
 Wanne a cikin gumakan ya iya faɗa
 wafannan abubuwa?
 Zabaɓɓen da UBANGIJI yake kauna
 zai aikata nufinsa a kan Babilon;

hannunsa zai yi gāba da Babiloniyawa.*

15 Ni kaina, na fada;
I, na kira shi.

Zan kawo shi,
zai kuma yi nasara a cikin aikinsa.

16 “Ku zo kusa da ni ku kuma saurari wannan.
“Daga farkon shela ban yi magana a boye ba;
a lokacin da ya faru, ina nan a wurin.”

Yanzu kuwa UBANGIJI Mai Iko Duka ya aiko ni,
da Ruhunsa.

17 Ga abin da UBANGIJI yana cewa,
Mai Fansarku, Mai Tsarkin nan na Isra'ila ya
ce,

“Ni ne UBANGIJI Allahnku,
wanda ya koya muku abin da ya fi muku
kyau,
wanda ya muku hanyar da za ku bi.

18 Da a ce kawai za ku mai da hankali ga
umarnaina,
da salamarku ta zama kamar kogi,
adalcinku kamar rakuman teku.

19 Da zuriyarku ta zama kamar yashi,
'ya'yanku kamar tsabar hatsin da ba a iya
kidayawa;

da ba za a taɓa yanke sunansu
balle a hallaka su daga gabana ba.”

20 Ku bar Babilon,
ku gudu daga Babiloniyawa!
Ku yi shelar wannan da sowa ta farin ciki

* 48:14 Ko kuwa Kaldiyawa; haka ma a aya 20.

ku kuma furta shi.
 Ku aika shi zuwa iyakokin duniya;
 ku ce, "UBANGIJI ya fanshi bawansa Yakub."
²¹ Ba su ji kishi ba sa'ad da ya bishe su a cikin
 hamada;
 ya sa ruwa ya malalo dominsu daga dutse;
 ya tsage dutse
 ruwa kuwa ya kwararo.

²² "Babu salama ga mugaye" in ji UBANGIJI.

49

Bawan UBANGIJI

¹ Ku kasa kunne gare ni, ku tsibirai;
 ku ji wannan, ku al'ummai masu nesa.
 Kafin a haife Ni UBANGIJI ya kira ni;
 tun daga haihuwata ya ambaci sunana.
² Ya yi bakina kamar takobi mai kaifi,
 cikin inuwar hannunsa ya boye ni;
 ya sa na zama kamar kibiya mai tsini
 ya kuma boye ni cikin kwarinsa.
³ Ya ce mini, "Kai bawana ne,
 Isra'ila, a cikinka zan bayyana darajata."
⁴ Amma na ce, "Na yi aiki a banza;
 na kashe duk kafina a banza da wofi.
 Duk da haka abin da yake nawa yana a hannun
 UBANGIJI,
 ladana kuma tana a wurin Allahna."
⁵ Yanzu fa UBANGIJI ya ce
 ya siffanta ni a cikin mahaifa don in zama
 bawansa
 don in dawo da Yakub gare shi
 in kuma tattara Isra'ila gare shi,

gama an girmama ni a gaban UBANGIJI

Allahna kuma ne karfina

⁶ ya ce,

“Dan karamin abu ne ka zama bawana
don ka maido da kabilar Yakub
ka kuma dawo da waƙannan na Isra’ilawan
da na kiyaye.

Zan kuma mai da kai haske ga Al’ummai,
don ka kawo cetona zuwa iyakokin duniya.”

⁷ Ga abin da UBANGIJI yana cewa,

Mai Fansa da kuma Mai Tsarkin nan na
Isra’ila

gare shi wanda al’ummai suka rena suka
kuma ki,

ga bawan masu mulki.

“Sarakuna za su gan ka su kuma miƙe tsaye,
sarakuna za su gani su kuma rusuna,
saboda UBANGIJI, wanda yake mai aminci,
Mai Tsarkin nan na Isra’ila, wanda ya zaɓe
ka.”

Maidowar Isra’ila

⁸ Ga abin da UBANGIJI yana cewa,

“A lokacin tagomashina zan amsa muku,
kuma a ranar ceto zan taimake ku;

zan kiyaye ku zan kuma sa

ku zama alkawari ga mutane,

don ku maido da kasa

ku kuma sāke raba gādon kufai,

⁹ don ku ce wa waƙanda suke cikin kurkuku, ‘Ku
fito,’

ga waƙanda suke cikin duhu kuma, ‘Ku
’yantu!’

- “Za su yi kiwo kusa da hanyoyi
 su kuma sami wurin kiwo a kowane tudu.
 10 Ba za su taɓa jin yunwa ko kishi ba,
 ba kuwa zafin hamada ko rana ta buge su
 ba.
 Shi da ya yi musu jinkai zai jagorance su
 ya kuma bishe su kusa da maɓulɓulan ruwa.
 11 Zan mayar da dukan duwatsu su zama hanyoyi,
 a kuma gyara manyan hanyoyina.
 12 Duba, za su zo daga nesa
 waɗansu daga arewa, waɗansu daga
 yamma,
 waɗansu daga yankin Aswan.”*
- 13 Ku yi sowa don farin ciki, ya ku sammai;
 ki yi farin ciki, ya ke duniya;
 ku barke da waka, ya ku duwatsu!
 Gama UBANGIJI ya ta’azantar da mutanensa
 zai kuma ji tausayin mutanensa da suke
 shan wahala.
- 14 Amma Sihiyona ta ce, “UBANGIJI ya yashe ni,
 Ubangiji ya manta da ni.”
- 15 “Yana yiwuwa mahaiɓiya ta manta da jariri a
 kirjinta
 ta kuma kasa nuna tausayi ga yaron da ta
 haifa?
 Mai yiwuwa ta manta,
 amma ba zan taɓa manta da ke ba!
 16 Duba, na zana ki a tafin hannuwana;

* **49:12** Littattafan Bahar Rum; Rubuce-rubucen Masoretik suna da Sinim

katangarki kullum suna a gabana.

17 'Ya'yanki maza su komo da gaggawa,
wadanda suka lalatar da ke kuwa za su bar
ki.

18 Ki daga idanunki ki duba kewaye;
dukan 'ya'yanki sun taru suka kuma dawo
gare ki.

Muddin ina raye," in ji UBANGIJI,
"Za ki yafa su duka kamar kayan ado;
za ki yi ado da su, kamar amarya.

19 "Ko da yake an lalatar da ke aka kuma mai da
ke kufai
kasarki kuma ta zama kango,
yanzu za ki kasa sosai saboda yawan mutanenki,
kuma wadanda suka cinye ki za su kasance
can da nisa.

20 'Ya'yan da aka haifa a lokacin bakin cikinki
za su ce a kunnenki,
'Wannan wuri ya yi mana kadan kwarai;
ki kara mana wurin zama.'

21 Sa'an nan za ki ce a zuciyarki,
'Wa ya haifa wadannan?

Na yi bakin ciki na kuma zama wadda ba ta
haihuwa;
an yi mini daurin talala aka kuma fi ni.
Wane ne ya yi renon wadannan?

An bar ni ni kadai,
amma wadannan, ina suka fito?' "

22 Ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka ya ce,
"Duba, zan yi alama wa Al'ummai,
zan daga tutana wa mutane;
za su kawo 'ya'yanki maza a hannuwansu

su riƙe 'ya'yanki mata a kafafunsu.

²³ Sarakuna za su zama kamar iyayen reno,
sarauniyoyinsu kuma za su yi renonku ka-
mar uwaye.

Za su rusuna a gabanki da fuskokinsu har kasa;
za su lashe kura a kafafunki.

Sa'an nan za ki san cewa ni ne UBANGIJI;
wadanda suke sa zuciya gare ni ba za su sha
kunya ba."

²⁴ Za a iya kwace ganima daga jarumawa,
ko a kubutar da kamammu daga hannun
marasa tsoro?

²⁵ Amma ga abin da UBANGIJI yana cewa,
"I, za a kwace kamammu daga jarumawa,
a kuma karbe ganima daga hannun marasa
tsoro;

zan gwabza da wadanda suke gwabzawa da ke,
zan kuwa ceci 'ya'yanki.

²⁶ Zan sa masu zaluntarki su ci naman jikinsu;
za su bugu da jininsu, sai ka ce sun sha
ruwan inabi.

Sa'an nan dukan mutane za su sani
cewa ni, UBANGIJI, ni ne Mai Cetonki,
Mai Fansarki, Madaukakin nan na Yakub."

50

Zunubin Isra'ila da kuma biyayyar bawa

¹ Ga abin da UBANGIJI yana cewa,
"Ina takardar shaida na saki mahaiƙiyarka daga
aure
wadda na kora?
Ko kuwa ga wanda mutumin da nake bin bashi
ne
na sayar da kai?"

Saboda zunubanka aka sayar da kai;
 saboda laifofinka ne ya sa aka kori mahaifi-
 yarka.

² Sa'ad da na zo, me ya sa babu kowa?
 Sa'ad da na yi kira, me ya sa babu wani da
 ya amsa?

Hannuna ya kasa ne sosai don fansarka?

Na rasa karfin kubutar da kai ne?
 Ta wurin tsawatawa kawai na busar da teku,
 na mai da koguna hamada;
 kifayensu duk sun ruɓe saboda rashin ruwa
 suka kuma mutu saboda kishi.

³ Na suturar da sararin sama da duhu
 na kuma mai da tsummoki abin rufuwarsa.”

⁴ UBANGIJI Mai Iko Duka ya ba ni harshen
 umarni,
 don in san maganar da za ta karfafa
 gajiyayye.

Ya farkar da ni da safe,
 ya farkar da kunnena don in saurara kamar
 wanda ake koya masa.

⁵ UBANGIJI Mai Iko Duka ya buɗe kunnuwana,
 kuma ban yi tayarwa ba;
 ban ja da baya ba.

⁶ Na ba da bayana ga masu dukana,
 kumatuna ga masu jan gemuna;

ban boye fuskata
 daga masu ba'a da masu tofa mini miyau ba.

⁷ Gama UBANGIJI Mai Iko Duka zai taimake ni,
 ba zan sha kunya ba.

Saboda haka na kafa fuskata kamar dutsen
 kankara,
 na kuma sani ba zan sha kunya ba.

8 Gama shi da zai tabbatar da ni, marar laifi ne yana kusa.

Wane ne zai kawo kararraki game da ni?

Bari mu je d'akin shari'a tare!

Wane ne mai zargina?

Bari yä kalubalance ni!

9 UBANGIJI Mai Iko Duka ne zai taimake ni.

Wane ne zai iya tabbatar da ni mai laifi?

Duk za su kofe kamar riga;

asu za su cinye su.

10 Wane ne a cikinku yake tsoron UBANGIJI

yana kuma yin biyayya ga maganar bawansa?

Bari wanda yake tafiya cikin duhu,

wanda ba shi da haske,

ya dogara a sunan UBANGIJI ya kuma dogara ga Allahnsa.

11 Amma yanzu fa, dukanku wafanda kuke kuna wuta

kuna kuma tanada wa kanku fitilu masu ci,

ku je ku yi tafiya a cikin hasken wutarku

da na fitilun da kuka kuna.

Abin da za ku karfa ke nan daga hannuna.

Za ku kwanta a cikin azaba.

51

Madawwamin ceto domin Sihiyona

1 "Ku kasa kunne gare ni, ku da kuna neman adalci

kuke kuma neman UBANGIJI.

Dubi dutse daga inda aka yanke ku

da kuma mahakar duwatsu inda aka fafe ku;

2 dubi Ibrahim, mahaifinku,

da Saratu, wadda ta haife ku.
 Sa'ad da na kira shi kadai ne,
 na kuma albarkace shi na kuma mai da shi
 da yawa.

³ Tabbatacce UBANGIJI zai ta'azantar da Sihiyona
 zai kuma duba da tausayi a kan dukan
 kufanta;
 zai sa hamadanta ta zama kamar Eden,
 kekasasshiyar kasarta kamar lambun
 UBANGIJI.

Za a sami farin ciki da murna a cikinta,
 godiya da farar rerawa.

⁴ “Ku kasa kunne gare ni, mutanena;
 ku ji ni, al'ummata.

Doka za ta fito daga gare ni;
 shari'ata za ta zama haske ga al'ummai.

⁵ Adalcina na zuwa da sauri,
 cetona yana a kan hanya,
 hannuna kuma zai kawo adalci ga al'ummai.

Tsibirai za su dube ni
 su kuma jira da sa zuciya don hannuna.

⁶ Ku daga idanunku zuwa sammai
 ku dubi duniya a kasa;
 sammai za su face kamar hayaki,
 duniya za ta shuƙe kamar riga
 mazaunanta kuma su mutu kamar kudaje.
 Amma cetona zai dawwama har abada,
 adalcina ba zai taƙa kasa ba.

⁷ “Ku ji ni, ku da kuka san abin da yake daidai,
 ku mutanen da kuke da dokata a zukatanku.
 Kada ku ji tsoron ba'ar da mutane suke yi
 ko ku firgita saboda zargin da suke yi.

8 Gama asu za su cinye su kamar riga;
 tsutsotsi za su cinye su kamar ulu.
 Amma adalcina zai dawwama har abada,
 cetona har dukan zamanai.”

9 Ka tashi, ka tashi! Ka yafa wa kanka karfi,
 Ya hannun UBANGIJI;
 ka farka, kamar a kwanakin da suka wuce,
 kamar a zamanai na dā.
 Ba kai ba ne wanda ya yayyanka Rahab
 gunduwa-gunduwa,
 wanda ya soki dodon ruwan nan?

10 Ba kai ba ne ka busar da tekun,
 ka busar da ruwan zurfafa masu girma,
 wanda ya yi hanya a cikin zurfafan tekun
 saboda fansassu su ketare?

11 Waɗanda UBANGIJI ya fansar za su dawo.
 Za su shiga Sihiyona da wakoki;
 madawwamin farin ciki zai rufe kansu da
 rawani.
 Murna da farin ciki zai cika su,
 bakin ciki da nishi zai face.

12 “Ni kadai ne na ta’azantar da ku.
 Wane ne ku da kuke tsoron mutane masu
 mutuwa,
 ‘ya’yan mutane waɗanda suke ciyawa ne
 kawai,

13 har da kuka manta da UBANGIJI Mahaliccinku,
 wanda ya shimfiɗa sammai
 ya kuma kafa harsashen duniya,
 har kuna zama da tsoro kowace rana
 saboda fushin masu zalunci,
 waɗanda sun kudura sai sun hallaka?
 Gama ina fushin mai zalunci?

- 14 Ba da daɗewa za a 'yantar da 'yan kurkuku;
 ba za su mutu a kurkuku ba,
 ba kuwa za su rasa abinci ba.
- 15 Gama ni ne UBANGIJI Allahnku,
 wanda ya dama teku domin rakumansa su yi ruri,
 UBANGIJI Maɗaukaki ne sunansa.
- 16 Na sa maganata a bakinka
 na kuma rufe ka da inuwar hannuna,
 Na shimfiɗa sammai,
 na kafa harsashen duniya,
 na kuma ce wa Sihiyona, 'Ku mutanena ne.' "

Kwaf na fushin UBANGIJI

- 17 Ki farka, ki farka!
 Ki tashi, ya Urushalima,
 ke da kika sha daga hannun UBANGIJI
 kwaf na fushinsa,
 ke da kika shanye har kasar kwaf
 kwaf da ya sa mutane suna tangadi.
- 18 Cikin dukan 'ya'yan da ta haifa;
 cikin dukan 'ya'yan da ta yi reno
 babu wani da zai kama hannunta.
- 19 Waɗannan masifu ribi biyu sun auko miki,
 wa zai ta'azantar da ke?
 Lalaci da hallaka, yunwa da takobi,
 wa zai karfafa ki?
- 20 'Ya'yanki sun sume;
 sun kwanta kusurwar kowane titi,
 kamar barewar da aka kama da tarko.
 Sun cika da fushin UBANGIJI
 da kuma tsawatawar Allahnki.

- 21 Saboda haka ki ji wannan, ke mai wahala,
wadda ta bugu, amma ba da ruwan inabi.
- 22 Ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka yana cewa,
Allahnki, wanda ya kãre mutanensa,
“Dubã, na kwace daga hannunki
kwaf da ya sa ki tangafi;
daga wannan kwaf, kwaf na fushina,
ba za ki kara sha ba.
- 23 Zan sa shi a hannuwan masu gwada miki
azaba,
wadanda suke ce miki,
‘Fãfi rubda ciki don mu iya taka a kanki.’
Kika kuma mai da bayanki kamar kasa,
kamar titin da ake takawa a kai.”

52

- 1 Ki farka, ki farka, ya Sihiyona,
ki sanya wa kanki karfi.
Ki sa rigarki na daraja,
Ya Urushalima, birni mai tsarki.
Marasa kaciya da makazanta
ba za su shi cikinki ba.
- 2 Ki kakkabe kurarki;
ki tashi, ki zauna a kursiyinki, ya Urushal-
ima.
Ki ‘yantar da kanki daga sarkoki a wuyanki,
Ke kamammiyar Diyar Sihiyona.
- 3 Gama ga abin UBANGIJI yana cewa,
“An sayar da ke ba da kudfi ba,
kuma ba da kudfi za a fanshe ki ba.”
- 4 Gama ga abin da UBANGIJI Mai Iko Duka yana
cewa,

“Da farko mutanena suka gangara zuwa Masar don su zauna;

a baya-bayan nan, Assuriya sun zalunce su.

⁵ “Yanzu kuma me nake da shi a nan?”

In ji UBANGIJI.

“Gama an kwashe mutanena ba a bakin kome ba kuma waɗanda suka mallake su sun yi musu ba’a,

Kullum ana cin gaba da yin wa sunana sabo.

⁶ Saboda haka mutanena za su san sunana;

saboda haka a wannan rana za su san

cewa ni ne wanda ya faɗa wannan.

I, ni ne.”

⁷ Me ya fi wannan kyau a kan duwatsu

a ga kafafu na masu kawo labari mai daɗi

waɗanda suke shelar salama,

waɗanda suke kawo labari mai daɗi,

waɗanda suke shelar ceto,

waɗanda suke ce wa Sihiyona,

“Allahnki yana mulki!”

⁸ Ki kasa kunne! Masu tsaronki sun tā da muryoyinsu;

tare sun yi sowa ta farin ciki.

Sa’ad da UBANGIJI ya komo Sihiyona,

za su gan shi da idanunsu.

⁹ Ku farke cikin wakokin farin ciki gaba ɗaya,

kangonki na Urushalima,

gama UBANGIJI ya ta’azantar da mutanensa,

ya fanshi Urushalima.

¹⁰ UBANGIJI zai nuna hannunsa mai tsarki a fili

a idanun dukan al’ummai,

da kuma dukan iyakokin duniya za su gani

ceton Allahnmu.

- 11 Ku fita, ku fita daga can!
 Kada ku taɓa wani abu marar tsarki!
 Ku fita daga cikinta ku zama da tsarki,
 ku da kuke ɗaukan kayan aikin UBANGIJI.
- 12 Amma ba za ku fita a gaggauce ba
 ko ku tafi da gudu;
 gama UBANGIJI zai ja gabanku,
 Allah na Isra'ila zai kasance mai tsaron
 bayanku.

Wahala da kuma ɗaukarawan bayan

- 13 Duba, bawana zai aikata abubuwa da hikima;*
 za a tã da shi a kuma ɗaga shi da ɗaukaka
 kwarai.
- 14 Kamar dai yadda aka kasance da mutane masu
 yawa waɗanda suka giggice sa'ad da suka
 gan shi,
 kamanninsa ya lalace kwarai fiye da na
 kowane mutum
 siffarsa kuma ta yi muni fiye da yadda ta
 mutum take,
- 15 haka zai ba al'ummai masu yawa mamaki,
 sarakuna kuma za su riƙe bakunansu don
 mamaki.
 Gama abin da ba a faɗa musu ba, shi za su gani,
 kuma abin da ba su ji ba, shi za su fahimta.

53

- 1 Wa ya gaskata sakonmu
 kuma ga wa hannun UBANGIJI ya bayyana?
- 2 Ya yi girma kamar dashe marar karfi,

* 52:13 Ko kuwa zai yi nasara

- kamar saiwa kuma daga kekasasshiyar
kasa.
Ba shi da kyan gani ko wani makammin da zai ja
hankalinmu,
babu wani abin da yake da shi da zai sa mu
yi sha'awarsa.
- ³ Mutane suka rena shi suka fi shi,
mutum ne cike da bakin ciki, ya kuma saba
da wahala.
Kamar wanda mutane suna buya fuskokinsu
daga gare shi
aka rena shi aka yi banza da shi.
- ⁴ Tabbatacce ya d'auki cututtukanmu
ya kuma daure da bakin cikinmu
duk da haka muka d'auka Allah ya hukunta shi
ne,
ya buge shi ya kuma sa ya sha azaba.
- ⁵ Amma aka yi masa rauni saboda laifofinmu,
aka kuje shi saboda kurakuranmu;
hukuncin da ya kawo mana salama ya ka-
sance a kansa,
kuma ta wurin mikinsa ya sa muka warke.
- ⁶ Dukanmu, muna kama da tumakin da suka
bata,
kowannenmu ya kama hanyarsa;
UBANGIJI kuwa ya sa hukunci ya auko a kansa
hukuncin da ya wajaba a kanmu.
- ⁷ Aka wulafanta shi aka kuma yi masa azaba,
duk da haka bai buɗe bakinsa ba;
aka kai shi kamar ɗan rago zuwa wurin yanka,
kuma kamar tunkiya a gaban masu askinta
tana shiru,
haka bai buɗe bakinsa ba.

- 8 Da wulakanci* da kuma hukunci aka dauke shi aka tafi.
 Wa kuwa zai yi maganar zuriyarsa?
 Gama an kawar da shi daga kasar masu rai;
 saboda laifin mutanena aka kashe shi.†
- 9 Aka yi jana'izarsa tare da mugaye,
 aka binne shi tare da masu arziki,
 ko da yake bai taɓa yin wani tashin hankali ba,
 ko a sami karya a bakinsa.
- 10 Duk da haka nufin UBANGIJI ne a kuje shi yā
 kuma sa yā sha wahala,
 kuma ko da yake UBANGIJI ya sa ransa ya
 zama hadaya don zunubi,
 zai ga zuriyarsa zai kuma kawo masa tsawon rai,
 nufin UBANGIJI kuma zai yi nasara a han-
 nunsu.
- 11 Bayan wahalar ransa,
 zai ga hasken rai, ya kuma gamsu;
 ta wurin saninsa bawana mai adalci zai 'yantar
 da mutane masu yawa,
 zai kuma dauki laifofinsu.
- 12 Saboda haka zan ba shi rabo tare da manya,
 zai kuma raba ganima tare da masu karfi,
 domin ya ba da ransa har mutuwa,
 aka kuma lissafta shi tare da masu laifofi.
 Gama ya dauki zunubin mutane masu yawa,
 ya kuma yi roko saboda laifofinsu.

* 53:8 Ko kuma Daga kamawa † 53:8 Ko kuwa kawar. Duk da haka wane ne a zamaninsa ya kula cewa an yanke shi daga kasar masu rai saboda laifin mutanena, waɗanda ya kamata su sha bugun?

54

Daukakar nan gaba ta Sihiyona

- ¹ “Ki rera, ya ke bakararriya,
ke da ba ki taba haihuwa ba;
ki farke da waka, ki yi sowa don farin ciki,
ke da ba ki taba nakuda ba;
domin ‘ya’yan mace mai kadai ci sun fi na mai
miji yawa,”
in ji UBANGIJI.
- ² “Ki fadada wurin tentinki,
ki mife labulen tentinki da fāfi,
kada ki janye;
kara tsawon igiyoyinta,
ki kuma kara karfin turakunta.
- ³ Gama za ki fadada zuwa dama da hagu;
zuriyarki za su kori al’ummai
su kuma zauna a kufan biranensu.
- ⁴ “Kada ki ji tsoro; ba za ki sha kunya ba.
Kada ki ji tsoron wulakanci, ba za a
kaskantar da ke ba.
Za ki manta da kunyar kuruciyarki
ba kuwa za ki tuna da zargin zaman gwau-
ruwarki ba.
- ⁵ Gama Mahaliccinki shi ne mijinki,
UBANGIJI Madaukaki ne sunansa,
Mai Tsarkin nan na Isra’ila ne Mai Fansarki;
ana ce da shi Allahn dukan duniya.
- ⁶ UBANGIJI zai kira
sai ka ce ke mace ce da aka yashe ta tana
kuma damuwa a ranta,
macen da ta yi aure a kuruciya,
sai kawai aka fi ta,” in ji Allahnki.

- 7 “Gama a ɗan kankanen lokaci na rabu da ke,
amma da kauna mai zurfi zan s̄ake dawo da
ke.
- 8 Cikin fushi mai zafi
na boye fuskata daga gare ki na ɗan lokaci,
amma da madawwamin alheri
zan ji tausayinki,”
in ji UBANGIJI Mai Fansarki.
- 9 “A gare ni wannan ya yi kamar kwanakin
Nuhu,
sa’ad da na rantse cewa ruwan Nuhu ba za
su kara rufe duniya ba.
Yanzu fa na rantse ba zan yi fushi da ke ba,
ba zan kara tsawata miki kuma ba.
- 10 Ko da duwatsu za su girgiza
a kuma tumbuke tuddai,
duk da haka madawwamiyar kaunata da
nake yi miki ba za t̄a jijjigu ba
ba kuwa za a kawar da alkawarin salamata
ba,”
in ji UBANGIJI, wanda ya ji tausayinki.
- 11 “Ya ke birni mai shan azaba, wadda hadari ya
bulale ki ba a kuma ta’azantar da ke ba,
zan gina ke da duwatsu turkuwoyis,*
zan kafa harsashenki da duwatsun saffaya.†
- 12 Zan gina hasumiyarki da jan yakutu,
kofofinki kuma da duwatsu masu haske,
dukan katangarki kuma da duwatsu masu
daraja.
- 13 UBANGIJI zai koya wa dukan ‘ya’yanki maza,

* **54:11** Ma’anar kalmar Ibraniyancin nan ba ta da tabbas.

† **54:11** Ko kuwa lafis lazuli

da girma kuma salamar 'ya'yanki zai zama.

¹⁴ Da adalci za a kafa ke.

Zalunci zai yi nesa da ke;

ba za ki kasance da wani abin da za ki ji
tsoro ba.

Za a kawar da duk wani abin banrazana;

ba zai yi kusa da ke ba.

¹⁵ In wani ya far miki, ba daga wurina ba ne;

duk wanda ya far miki zai miƙa wuya gare
ki.

¹⁶ “Dubu, ni ne wanda na halicci maƙeri

wanda yake zuga garwashi ya zama harshen
wuta

ya kuma ƙera makamin da ya dace da
aikinsa.

Ni ne kuma na halicci mai hallakarwa ya yi
barna;

¹⁷ ba makamin da aka ƙera don yā cuce ki
da zai yi nasara,

za ki kuma mayar da magana ga duk wanda
ya zarge ki.

Wannan ne gādon bayin UBANGIJI,

kuma wannan ita ce nasararsu daga gare
ni,”

in ji UBANGIJI.

55

Gayyata ga masu jin kishi

¹ “Ku zo, dukanku masu jin kishi,

ku zo wurin ruwaye;

ku kuma da ba ku da kuɗi,

ku zo, ku saya ku kuma ci!

Ku zo, ku saya ruwan inabi da madara

- ba tare da kuɗi ba ba za ku kuma biya kome
ba.
- ² Don me za ku kashe kuɗi a kan abin da ba
abinci ba,
ku kuma yi wahala a kan abin da ba za ku
koshi ba?
Ku saurara, ku saurare ni, ku kuma ci abin da
yake da kyau,
ranku kuma zai ji daɗin abinci mafi kyau.
- ³ Ku kasa kunne ku kuma zo gare ni;
ku saurare ni, don ranku ya rayu.
Zan yi madawwamin alkawari da ku,
zan nuna muku kaunata marar karewa da
na yi wa Dawuda alkawari.
- ⁴ Duba, na mai da shi shaida ga mutane,
shugaba da kuma jagorar mutane.
- ⁵ Tabbatacce za ku kira al'umman da ba ku sani
ba,
kuma al'umman da ba ku sani ba za su
sheko a guje zuwa wurinku,
saboda UBANGIJI Allahnku,
Mai Tsarkin nan na Isra'ila,
gama ya darjanta ku.”
- ⁶ Ku nemi UBANGIJI tun yana samuwa;
ku yi kira gare shi tun yana kusa.
- ⁷ Bari mugu ya bar irin halinsa
mugu kuma ya saƙe irin tunaninsa.
Bari yã juyo ga UBANGIJI, zai kuwa ji tausayinsa,
ya juyo ga Allahnmu kuma, gama shi mai
gafartawa ne a saukaƙe.
- ⁸ “Gama tunanina ba tunaninku ba ne,
yadda kuke yin abubuwa ba yadda nake yin
abubuwa ba ne,”

in ji UBANGIJI.

⁹ “Kamar yadda sammai suke can nesa da kasa,
haka yadda nake yin abubuwa suke dabam
da yadda kuke yin abubuwa
tunanina kuma dabam da naku.

¹⁰ Kamar yadda ruwan sama da dusar kanƙara
suke
saukowa daga sama,

ba sa komowa

ba tare da sun jike duniya

sun kuma sa su yi 'ya'ya su kuma yi toho,

don su ba da iri ga mai shuki da kuma abinci
ga mai ci,

¹¹ haka maganata da take fitowa daga bakina.

Ba za ta koma gare ni wofi ba,

amma za ta cika abin da nake so

ta kuma cika abin da na aike ta ta yi.

¹² Za ku fita da farin ciki

a kuma bi da ku da salama;

duwatsu da tuddai

za su farke da waƙa a gabanku,

dukan itatuwan jeji kuma

za su tafa hannuwansu.

¹³ A maimakon sarkakkiya, itacen fir ne zai tsiro,

a maimakon kayayyuwa kuma, itacen ci-

zaki ne zai tsiro.

Wannan zai zama matuni na abin da Ni UBANGIJI

na yi,

madawwamiyar alama ce,

wadda ba za a datse ba.”

56

Ceto domin wafansu

¹ Ga abin da UBANGIJI yana cewa,

- “Ku rife gaskiya
 ku yi abin da yake daidai,
 gama cetona yana kusa
 za a kuma bayyana adalcina nan da nan.
- ² Mai albarka ne mutumin da ya aikata wannan,
 mutumin da ya rife kam
 yana kiyaye Asabbaci ba tare da kazantar da
 shi ba,
 yana kuma kiyaye kansa daga yin mugun
 abu.”
- ³ Kada bakon da ya miƙa kansa ga UBANGIJI ya
 ce,
 “Ai UBANGIJI zai ware ni daga mutanensa.”
 Kada kuma wani bābā ya yi gunaguni cewa,
 “Ni busasshen itace ne kawai.”
- ⁴ Gama ga abin da UBANGIJI ya faɗa,
 “Wa bābānnin da suna kiyaye Asabbatai,
 waɗanda suka zaɓi yin abin da ya gamshe
 ni
 suna kuma rife da alkawarina kankan,
- ⁵ a gare su cikin haikalina da kuma bangayensa
 zan ba da matuni da kuma suna
 mafi kyau fiye da ‘ya’ya maza da kuma
 ‘ya’ya mata;
 zan ba su madawwamin sunan
 da ba za a raba su da shi ba.
- ⁶ Baƙin da suka miƙa kansu ga UBANGIJI
 don su bauta masa,
 su kuma ƙaunaci sunan UBANGIJI,
 waɗanda kuma suke yin masa sujada,
 duk waɗanda suka kiyaye Asabbaci ba tare da
 kazantar da shi ba
 suka kuma rife alkawarina kankan,

⁷ wadannan ne zan kai tsattsarkan dutsena
in sa su yi farin ciki a gidana na addu'a.

Hadayunsu na konawa da sadakokinsu
za su zama abin karɓa a bagadena;

gama za a ce da gidana
gidan addu'a domin dukan al'ummai."

⁸ UBANGIJI Mai Iko Duka ya furta cewa,
zai tattara korarru na Isra'ila,

"Zan kara tattaro wadansu
bayan wadanda na riga na tattara."

Zargin da Allah ya yi a kan mugaye

⁹ Ku zo, dukanku namun jeji,
ku zo ku ci, dukanku namun jeji!

¹⁰ Matsaran Isra'ila makafi ne,
dukansu jahilai ne;

dukansu bebayen karnuka ne
ba za su iya haushi ba;
suna kwance ne kawai suna mafarki,
suna son barci ba dama.

¹¹ Su karnuka ne masu kwadanyi;
ba su taɓa koshi.

Su makiyaya ne marasa ganewa;
duk sun nufi inda suka ga dama,
kowa yana nemar wa kansa riba.

¹² Kowanne yakan ce, "Zo, bari in samo ruwan
inabi!

Bari mu cika cikinmu da barasa!
Gobe ma zai zama kamar yau,
ko ma fiye da haka."

57

¹ Mai adalci yakan mutu,

ba kuwa wanda yakan yi tunani a zuciyarsa;
 an kwashe mutanen kirki,
 ba kuwa wanda ya fahimta
 cewa an kwashe masu adalci
 don a tsame su daga mugunta.

² Wadanda suke aikata abin da yake daidai
 sukan shiga da salama;
 sukan huta yayinda suka kwanta cikin
 kabari.

³ “Amma ku, ku matso nan, ku 'ya'ya maza na
 masu sihiri,
 ku zuriyar mazinata da karuwai!

⁴ Wane ne kuke yi wa ba'a?
 Ga wa kuke masa gwalo
 kuna kuma fitar da harshe?
 Ashe, ku ba tarin 'yan tawaye ba ne,
 zuriyar makaryata?

⁵ Kuna cike da muguwar sha'awa mai konawa a
 cikin itatuwan oak
 da kuma a karkashin kowane itace mai
 inuwa;

kuna miƙa hadayar 'ya'yanku a rafuffuka
 da kuma a karkashin tsagaggun duwatsu.

⁶ Gumakan da suke cikin duwatsu masu sulbi su
 ne rabonku;
 su ɗin, su ne rabonku.

I, gare su kuka kwarara hadayu na sha
 kuka kuma miƙa hadayu na gari.
 Saboda wadannan abubuwa, zan yi hakuri?

⁷ Kun yi gadonku a dogayen duwatsu masu tsayi
 da kuma a tudu mai tsawo;
 a can kuka haura don ku miƙa hadayunku.

⁸ A bayan kofofi da madogaran kofofi
 kuka kafa alamun gumakanku.

Kuka yashe ni, kuka kware gadonku,
 kuka kwanta a kansa kuka fadada shi;
 kuka kuma kulla yarjejeniya da wafanda kuke
 kaunar gadajensu,
 kuka dubi tsiraicinsu.

⁹ Kuka tafi wurin Molek* da man zaitun
 kuka kuma ribaɓɓanya turarenku.

Kuka aika jakadunku† can da nisa;
 kuka gangara zuwa cikin kabari kansa!

¹⁰ Kuka gaji cikin dukan al'amuranku,
 amma ba ku iya cewa, 'Aikin banza ne ba.'
 Kuka sami sabuntar kafinku,
 ta haka ba ku suma ba.

¹¹ "Wa ya sa ku fargaba, kuna jin tsoro
 har kuka yi mini karya,
 ba ku kuma tuna da ni ba
 balle ku yi tunanin wannan a zukatanku?
 Ba don na dade ina shiru ba ne
 ya sa ba kwa tsorona?"

¹² Zan bayyana adalcinku da kuma ayyukanku,
 ba kuwa za su amfane ku ba.

¹³ Sa'ad da kuka nemi taimako,
 bari tarin gumakanku su cece ku!

Iska za ta kwashe dukansu ta tafi,
 dan numfashi kawai zai hura su.
 Amma mutumin da ya mai da ni mafakarsa
 zai gaji kasar
 ya kuma mallaki dutsena mai tsarki."

Ta'aziyya don mai tuba

¹⁴ Za a kuma ce,
 "Ku gina, ku gina, ku gyara hanya!

* ^{57:9} Ko kuwa zuwa wurin sarki † ^{57:9} Ko kuwa gumakan

- Ku kawar da abubuwan sa tuntube a hanyar mutanena.”
- 15 Gama abin da Maƙaukaki da kuma Mai daraja ya faɗa
wanda yake raye har abada, wanda sunansa mai tsarki ne,
“Ina zama a bisa da kuma a tsattsarkan wuri,
amma kuma tare da shi wanda yake mai halin tuba mai tawali’u a ruhu,
don in farfado da ruhu mai tawali’u
in kuma farfado da zuciyyar mai halin tuba.
- 16 Ba zan tuhume su har abada ba,
ba kuwa kullum zai yi fushi ba,
gama a haka ruhun mutumin zan yi suma a gabana,
shi numfashin mutumin da na halitta.
- 17 Na yi fushi saboda kwaɗayin zunubinsa;
na yi masa horo, na kuma boye fuskata saboda fushi,
duk da haka ya ci gaba da ayyukan zunubinsa.
- 18 Na ga al’amuransa, amma zan warkar da shi;
zan bi da shi in mayar da ta’aziyya a gare shi,
- 19 ina kirkiro yabo a lebanan masu makoki a Isra’ila.
Salama, salama, ga waɗanda suke nesa da kuma kusa,”
in ji UBANGIJI. “Zan kuma warkar da su.”
- 20 Amma mugaye suna kama da tumbatsar teku,
wanda ba ya natsuwa,
wanda rakumansa sukan kawo gurbacewa da tabo.
- 21 “Babu salama ga mugaye,” in ji Allahna.

58

Azumi na gaskiya

- ¹ “Ku yi ihu da karfi, ba kakkautawa.
 Ku tā da muryarku kamar busar kaho.
 Ku furta wa mutanena tawayensu
 da kuma ga gidan Yakub zunubansu.
- ² Gama kowace rana suna nemana;
 suna marmarin sanin hanyoyina,
 sai ka ce al’ummar da take yin abin da yake
 daidai
 ba ta kuma yashe umarnan Allahnta ba.
 Sun nemi shawarwaran da suke daidai daga gare
 ni
 suna kuma marmari Allah ya zo kusa da su.
- ³ Suna cewa, ‘Don me muka yi azumi,
 ba ka kuma gani ba?
 Me ya sa muka kaskantar da kanmu,
 ba ka kuma lura da wannan ba?’
- “Duk da haka a ranar azuminku, kuna yi yadda
 kuka ga dama
 kuna kuma zaluntar dukan ma’aikata.
- ⁴ Azuminku yakan kare a faɗa da kuma hargitsi,
 kuna ta naushin juna da mugayen naushe-
 naushe.
 Ba za ku iya azumi kamar yadda kuke yi a yau
 ku zaci za a ji muryarku can sama.
- ⁵ Irin azumin da na zaɓa ke nan,
 rana guda kawai don mutum ya kaskantar
 da kansa?
 Sunkuyar da kanku kamar iwa kawai
 kuna kuma kwance a tsummoki da toka?
 Abin da kuke kira azumi ke nan
 rana yardajje ga UBANGIJI?

- 6 “Irin azumin da na zaɓa shi ne,
 a kunce sarkokin rashin adalci
 a kuma kunce igiyoyin karkiya,
 a ‘yantar da waɗanda ake zalunta
 a kuma kakkarye kowace karkiya?
- 7 Ba shi ne ku rarraba abincinku da mayunwata
 ku kuma tanada wa matalauta masu yawo
 mahalli,
 sa’ad da kuka ga wanda yake tsirara, ku yi masa
 sutura,
 kada kuma ku ba wa namanku da jininku
 baya?
- 8 Sa’an nan haskenku zai keto kamar ketowar
 alfijir,
 warkarwarku kuma zai bayyana nan da
 nan;
 sa’an nan adalcinku* zai tafi a gabanku,
 ɗaukakar UBANGIJI kuma zai tsare ku daga
 baya.
- 9 Sa’an nan za ku yi kira, UBANGIJI kuma zai
 amsa;
 za ku yi kuka don neman taimako, zai kuwa
 ce ga ni nan.

“In kuka kawar da karkiyar zalunci,
 kuka daina nuna wa juna yatsa da kuma
 faɗar mugayen maganganu,
 10 in kuma kuka ɗauki lokaci kuka ƙosar da
 mayunwata
 kuka kuma biya bukatun waɗanda suke
 shan tsanani,
 sa’an nan ne haskenku zai haskaka cikin duhu
 darenku kuma zai zama kamar tsakar rana.

* 58:8 Ko kuwa Mai Adalcinka

- 11 UBANGIJI zai bishe ku kullum;
 zai biya muku bukatunku a kasa mai zafin
 rana
 ya kuma karfafa kasusuwanku.
 Za ku zama kamar lambun da aka yi masa
 banruwa,
 kamar rafin da ruwansa ba ya kafewa.
- 12 Mutanenku za su sake gina kufai na da
 su kuma daga tsofaffin harsashai;
 za a ce da ku Masu Gyaran Katangar da ta Rushe,
 Masu Farfado da Tituna da kuma Wuraren
 zama.
- 13 “In kun kiyaye kafafunku daga take Asabbaci
 da kuma daga aikata abin da kuka gan dama
 a ranata mai tsarki,
 in kuka kira Asabbaci ranar murna
 rana mai tsarki ta UBANGIJI kuma mai ban-
 girma,
 in kuka girmama ta ta wurin kin yin abin da
 kuka gan dama
 da kuma yin al’amuranku ko yin mugayen
 maganganu,
- 14 sa’an nan za ku yi farin ciki a cikin UBANGIJI,
 zan kuma sa ku a kan madaukaka kashashe
 ku kuma yi biki a gadon mahaifinku Yakub.”
 Ni UBANGIJI ne na fada.

59

Zunubi, furci da kuma fansa

- 1 Tabbatacce hannun UBANGIJI bai kasa yin ceto
 ba,
 kunnensa kuma bai kurmance da zai kasa ji
 ba.

- ² Amma laifofinku sun raba
 ku da Allahnku;
 zunubanku sun boye fuskarsa daga gare ku,
 saboda kada yā ji.
- ³ Gama hannuwanku sun kazantu da jini,
 yatsotsinku kuma da alhaki.
 Lebunanku suna fadin karairayi,
 harshenku kuma yana radar mugayen
 abubuwa.
- ⁴ Babu wani mai ce a yi adalci;
 babu wani mai nema a dubi al'amarinsa da
 mutunci.
 Sun dogara a gardandamin banza suna
 karairayi;
 suna daukar cikin barna, su haifi mugunta.
- ⁵ Suna kyankyashe kwan kāsā
 su kuma saƙa yanar gizo-gizo.
 Duk wanda ya ci kwansu zai mutu,
 kuma sa'ad da kwan ya fashe, zai
 kyankyashe kububuwa.
- ⁶ Yanar gizo-gizonsu ba amfani don tufa;
 ba za su iya rufuwa da abin da suka yi ba.
 Ayyukansu mugaye ne,
 ayyukan tā da hargitsi kuma suna a han-
 nuwansu.
- ⁷ Kafafunsu sukan gaggauta zuwa aikata zunubi;
 suna da saurin zub da jini.
 Tunaninsu mugaye ne;
 lalaci da hallaka sun shata hanyoyinsu.
- ⁸ Ba su san hanyar salama ba;
 babu adalci a hanyoyinsu.
 Sun mai da su karkatattun hanyoyi;
 babu wanda zai yi tafiya a kansu ya sami
 salama.

- 9 Saboda haka gaskiya ta yi nisa da mu,
adalci kuma ba ya kaiwa gare mu.
Muna neman haske,
sai ga duhu;
muna neman haske, sai muka yi ta tafiya cikin
bakin inuwa.
- 10 Kamar makafi, sai lallubar bango muke yi,
muna lallubawar hanyarmu kamar marasa
idanu.
Da tsakar rana muna tuntube sai ka ce wuri
ya fara duhu;
cikin karfafa, mun zama kamar matattu.
- 11 Muna gurnani kamar beyar;
muna ta kugi kamar kurciyoyi.
Muna ta neman adalci amma ina;
mun nemi fansa, amma yana can da nisa.
- 12 Gama laifofinmu suna da yawa a gabanka,
zunubanmu kuma suna ba da shaida gāba
da mu.
Laifofinmu kullum suna a gabanmu,
muna kuma sane da laifofinmu,
- 13 tawaye da mūsun UBANGIJI,
mun juye bayanmu ga Allahnmu,
zugawa a yi zalunci da tayarwa,
faɗin karairayi da zukananmu suka shirya.
- 14 Saboda haka aka kau da yin gaskiya
adalci kuma ya tsaya can da nesa;
gaskiya ta yi tuntube a tituna,
sahihanci ba zai shiga ba.
- 15 Gaskiya ta face gaba daya,
kuma duk wanda ya guji mugunta zai zama
ganima.

UBANGIJI ya duba bai kuwa ji daɗi
cewa babu adalci ba.

16 Ya ga cewa babu wani,
ya yi mamaki cewa babu wanda zai shiga
tsakani;

saboda haka hannunsa ya aikata masa ceto,
adalcinsa kuma ya raya shi.

17 Ya yafa sulke a matsayin rigar kirji,
da hulan kwanon ceto a kansa;

ya sa rigunan ɗaukar fansa
ya kuma nannafɗe kansa da kishi kamar a
cikin alkyabba.

18 Bisa ga abin da suka yi,
haka za a saka

fushi a kan abokan gābansa
ramuwa kuma a kan maƙiyansa;
zai saka wa tsibirai abin da ya dace da su.

19 Daga yamma, mutane za su ji tsoron UBANGIJI,
daga mafitar rana kuma, za su girmama
ɗaukakarsa.

Gama zai zo kamar rigyawa mai tsananin gudu
cewa numfashin UBANGIJI zai tafi tare da
shi.*

20 “Mai fansa zai zo Sihiyona,
zuwa waɗanda suke cikin Yakub da suka
tuba daga zunubansu,”
in ji UBANGIJI.

21 “Game da ni dai, ga alkawarina da su,” in
ji UBANGIJI. “Ruhuna, wanda yake a kanka, da
kuma maganata da na sa a bakinka ba za ta

* 59:19 Ko kuwa Sa’ad da abokin gāba ya shigo kamar rigyawa,
Ruhun UBANGIJI zai kore shi.

rabu da bakinka ba, ko daga bakunan 'ya'yanka ba, ko kuwa daga bakunan zuriyarsu ba daga wannan lokaci zuwa gaba da kuma har abada," in ji UBANGIJI.

60

Daukakar Sihiyona

- 1 "Ki tashi, ki haskaka, gama haskenki ya zo, daukakar UBANGIJI ya taso a kanki.
- 2 Duba, duhu ya rufe duniya duhu mai kauri kuma yana bisa mutane, amma UBANGIJI ya taso a kanki daukakarsa kuma ya bayyana a bisanki.
- 3 Al'ummai za su zo wurin haskenki, sarakuna kuma zuwa asubahin sabon yininki.
- 4 "Ki daga idanunki ki duba kewaye da ke. Duka sun tattaru suka kuma zo wurinki; 'ya'yanki maza daga nesa, ana kuma daukan 'ya'yanki mata a hannu.
- 5 Sa'an nan za ki duba ki kuma haskaka zuci'yarki zai motsa ya kuma cika da farin ciki; za a kawo miki wadata daga tekuna, za a kawo miki arzikin al'ummai.
- 6 Manyan ayarin rakuma za su cika kasar, kananan rakuma ke nan daga Midiyan da Efa. Daga Sheba kuma duka za su zo, suna dauke da zinariya da turare suna shelar yabon UBANGIJI.
- 7 Dukan garkunan Kedar za su taru a wurinki

ragunan Nebayiwot za su yi miki hidima;
za a karbe su kamar hadayu a kan bagadenki,
zan kuma darjanta haikalina mai d'aukaka.

8 “Su wane ne waƙannan da suke firiya kamar
gizagizai,

kamar kurciyoyi suna zuwa shekarsu?

9 Babu shakka tsibirai suna dogara gare ni;
jiragen Tarshish kuma su ne a gaba,

suna kawo 'ya'yanki maza daga nesa,
tare da azurfa da zinariya,

domin su girmama UBANGIJI Allahnki,

Mai Tsarkin nan na Isra'ila,

gama ya cika ki da daraja.

10 “Baki za su sãke gina katangarki,
sarakunansu kuma za su yi miki hidima.

Ko da yake a cikin fushi na buge ki,
da tagomashi zan yi miki jinkai.

11 Kofofinki kullum za su kasance a buƙe,
ba za a kara rufe su da rana ko da dare ba,
saboda mutane su kawo miki dukiya al'ummai,
sarakunansu za su kasance a gaba a jerin
gwanon nasara.

12 Gama al'umma ko masarautar da ba tã bauta
miki ba, za tã hallaka;
za tã lalace sarai.

13 “Darajar Lebanon za tã zo wurinki,
ita tuwan fir da dai ire-irensu da kuma
ita tuwan saifires duka
za su zo don su kayatar da wurina mai
tsarki;

- zan kuma daukaka wurin kafafuna.
- 14 'Ya'ya maza masu zaluntarku za su zo suna
rusunawa a gabanki;
dukan wafanda suka rena ki za su rusuna a
kafafunki
su kuma ce da ke Birnin UBANGIJI,
Sihiyona na Mai Tsarkin nan na Isra'ila.
- 15 "Ko da yake an yashe ki aka kuma ki ki,
har babu wani da ya ratsa a cikinki,
zan mai da ke madawwamiyar abar takama
da kuma farin cikin dukan zamanai.
- 16 Za ki sha madarar al'ummai
a kuma shayar da ke da nonon sarauta.
Sa'an nan za ki san cewa ni, UBANGIJI, ni ne Mai
Cetonki,
Mai Fansarki, Mai Ikon nan na Yakub.
- 17 A maimakon tagulla zan kawo zinariya,
azurfa kuma a maimakon bakin karfe.
A maimakon katako zan kawo tagulla,
bakin karfe kuma a maimakon duwatsu.
Zan sa salama ta zama gwamnarki
adalci kuma mai mulkinki.
- 18 Ba za a kara jin hayaniyar tashin hankali a
kasarki ba,
balle lalacewa ko hallaka a cikin iyakokinki,
amma za ki kira katangarki Ceto
kofofinki kuma Yabo.
- 19 Rana ba za ta kara zama haskenki a yini ba,
balle hasken wata ya haskaka a kanki,
gama UBANGIJI zai zama madawwamin haskenki,
Allahnki kuma zai zama daukakarki.
- 20 Ranarki ba za ta kara faduwa ba
watanki kuma ba zai kara shudewa ba;
UBANGIJI zai zama madawwamin haskenki,

- kwanakin bakin cikinki za su kare.
 21 Sa'an nan dukan mutanenki za su zama masu
 adalci
 za su kuma mallaki kasar har abada.
 Su ne reshen da na shuka,
 aikin hannuwana,
 don nuna darajata.
- 22 Mafi kankanta a cikinki za ta zama dubu,
 karami zai zama al'umma mai girma.
 Ni ne UBANGIJI,
 cikin lokacinsa zan yi haka da sauri."

61

Shekarar tagomashin UBANGIJI

- 1 Ruhun UBANGIJI Mai Iko Duka yana a kaina,
 domin UBANGIJI ya shafe ni
 domin in yi wa'azi labari mai dadi ga
 matalauta.
 Ya aiko ni in warkar da wadanda suka karai a
 zuci,
 don in yi shelar 'yanci don daurarru
 in kuma kunce 'yan kurkuku daga duhu
- 2 don in yi shelar shekarar tagomashin UBANGIJI
 da kuma ranar daukan fansar Allahnmu,
 don in ta'azantar da dukan wadanda suke
 makoki,
- 3 in tanada wa wadanda suke bakin ciki a
 Sihiyona,
 in maido musu rawani mai kyau
 a maimako na toka,
 man murna
 a maimako na makoki,
 da kuma rigar yabo
 a maimako na ruhun fid da zuciya.

Za a ce da su itatuwan oak na adalci,
shukin UBANGIJI
don bayyana darajarsa.

⁴ Za su sāke gina kufai na dā
su raya wurare da aka lalace tun da dadewa;
za su sabunta biranen da aka rurrushe
da aka lalace tun zamanai masu yawa da
suka wuce.

⁵ Baki za su yi kiwon garkunanki;
baki za su yi miki noman gonaki da gonakin
inabinki.

⁶ Za a kuma kira ku firstocin UBANGIJI,
za a kira ku masu hidimar Allahnmu.
Za ku ci wadatar wadansu al'ummai,
kuma a cikin dukiyarsu za ku yi takama.

⁷ A maimakon kunyarsu
mutanena za su sami rabi ribi biyu,
a maimakon wulafanci
za su yi farin ciki cikin gādonsu;
ta haka za su gāji rabo ribi biyu a kasarsu,
da kuma madawwamin farin ciki zai zama
nasu.

⁸ “Gama ni, UBANGIJI, ina kaunar adalci;
na ki fashi da aikata laifi.
Cikin adalcina zan sāka muṣu
in kuma yi madawwamin alkawari da su.

⁹ Za a san da zuriyarsu a cikin al'ummai
'ya'yansu kuma a cikin mutane.
Dukan wadanda suka gan su za su san
cewa su mutane ne da UBANGIJI ya sa wa
albarka.”

¹⁰ Ina jin dadi kwarai a cikin UBANGIJI;

raina yana farin ciki a cikin Allahna.
 Gama ya suturce ni da rigunan ceto
 ya yi mini ado da rigar adalci,
 yadda ango yakan yi wa kansa ado kamar firist
 kamar kuma yadda amarya takan sha ado
 da duwatsunta masu daraja.

¹¹ Gama kamar yadda kasa takan sa tsire-tsire su
 tohu
 lambu kuma ya sa iri ya yi girma,
 haka UBANGIJI Mai Iko Duka zai sa adalci da yabo
 su tsiro a gaban dukan al'ummai.

62

Sabon sunan Sihiyona

¹ Saboda Sihiyona ba zan yi shiru ba,
 saboda Urushalima ba zan huta ba,
 sai adalcinta ya haskaka kamar hasken safiya,
 cetonta kuma ya haskaka kamar fitila mai
 haske.

² Al'ummai za su ga adalcinki,
 sarakuna kuma za su ga d'aukakarki;
 za a kira ki da sabon suna
 sunan da bakin UBANGIJI zai ambata.

³ Za ki zama rawanin daraja a hannun UBANGIJI,
 rawanin sarauta a hannun Allahnki.

⁴ Ba za a kara ce da ke Yasasshiya ba,
 ko a kira kasarki Kango.

Amma za a ce da ke Hefziba*
 kasarki kuma Bewula;†
 gama UBANGIJI zai ji dadinki,
 kasarki kuma za ta yi aure.

* **62:4** Hefziba yana nufin farin cikina yana a cikinta. † **62:4**
 Bewula yana nufin wadda ta yi aure.

- 5 Kamar yadda saurayi kan auri yarinya,
 haka 'ya'yanki maza‡ za su aure ki;
 kamar kuma yadda ango yakan yi farin ciki
 da amaryarsa,
 haka Allahnki zai yi farin ciki da ke.
- 6 Na sa matsara a kan katangarki, ya Urushalima;
 ba za su taɓa yin shiru ba, dare da rana.
 Ku da kuke kira bisa sunan UBANGIJI,
 kada ku ba kanku hutu,
- 7 kuma kada ku ba shi hutu sai ya kafa Urushal-
 ima
 ya kuma mai da ita yabon duniya.
- 8 UBANGIJI ya rantse da hannunsa na dama
 ta hannunsa kuma mai iko cewa,
 “Ba zan kara ba da hatsinki
 ya zama abinci ga abokan gābanki ba,
 baki kuma ba za su kara shan ruwan inabin
 wanda kika sha wahala samu ba;
- 9 amma waɗanda suka girbe shi za su ci shi
 su kuma yabi UBANGIJI,
 waɗanda kuma suka tattara 'ya'yan inabi za
 su sha shi
 a filayen wurina mai tsarki.”
- 10 Ku wuce, ku wuce kofofi!
 Ku shirya hanya saboda mutane.
 Ku gina, ku gina babbar hanya!
 Ku kawar da duwatsu.
 Ku daga tuta saboda al'ummai.
- 11 UBANGIJI ya yi shela
 ga iyakokin duniya cewa,

‡ 62:5 Ko kuwa Mai gini

“Fada wa Diyar Sihiyona,
 ‘Ga Mai Cetonki yana zuwa!
 Ga ladarsa tana tare da shi,
 sakamakonsa yana raka shi.’”

¹² Za a ce da shi Tsattsarkar Mutane,
 Fansassu na UBANGIJI;
 za a kuma ce da ke Wadda Aka Nema
 Birnin da Ba Za a Kara Yashe ta ba.

63

Ranar daukan fansa da kuma ceto na Allah

¹ Wane ne wannan mai zuwa daga Edom,
 daga Bozra, saye da jajjayen rigunarsa?

Wane ne wannan, sanye cikin daraja,
 tafe cikin girmar karfinsa?

“Ni ne, mai magana cikin adalci,
 mai ikon ceto.”

² Me ya sa rigunanka suka yi ja,
 sai ka ce na wanda yake tattaka ‘ya’yan
 inabi?

³ “Na tattake ‘ya’yan inabi ni kafai;
 cikin al’ummai kuma babu wani tare da ni.

Na tattake su cikin fushina
 Na matse su cikin hasalata;
 jininsu ya fantsamar wa rigunana,
 na kuma bata dukan tufafina.

⁴ Gama ranar daukan fansa tana a cikin zuciyata,
 kuma shekarar fansata ta zo.

⁵ Na duba, amma babu wanda zai taimaka,
 na yi mamaki cewa ba wanda ya goyi baya;
 saboda haka hannuna ya yi mini ceto,
 fushina kuma ya rayar da ni.

6 Na tattake al'ummai cikin fushina;
cikin hasalata kuma na sa sun bugu
na kuma zub da jininsu a kasa."

Yabo da addu'a

7 Zan ba da labarin alherin UBANGIJI,
ayyukan da suka sa a yabe shi,
bisa ga dukan abubuwan da UBANGIJI ya yi
mana,

I, ayyuka masu kyan da ya yi
domin gidan Isra'ila,
bisa ga jinkansa da yawan alheransa.

8 Ya ce, "Babu shakka su mutanena ne,
'ya'ya maza wafanda ba za su rufe ni ba";
ta haka ya zama Mai Cetonsu.

9 Cikin dukan damuwarsu shi ma ya damu,
mala'ikan da yake gabansa ya cece su.
Cikin kauna da jinkai ya fanshe su;
ya kuma daga su ya riƙe su
dukan kwanakin dā

10 Duk da haka suka yi tawaye
suka bata wa Ruhu Mai Tsarki rai.
Saboda haka ya juya ya kuma zama abokin
gābansu
shi kansa kuma ya yake su.

11 Sa'an nan mutanensa suka tuna* kwanakin
dā,
kwanakin Musa da mutanensa,
ina yake shi wanda ya fitar da su ta teku,
da makiyayan garkensa?
Ina shi yake wanda ya sa
Ruhunsa Mai Tsarki a cikinsu,

* **63:11** Ko kuwa Amma bari yā tuna

- 12 wanda ya aika hannu d'aukarsa mai iko
ya kasance a hannun dama na Musa,
wanda ya raba ruwaye a gabansu,
don yā sami wa kansa madawwamin suna,
- 13 wanda ya bishe su cikin zurfafa?
Kamar doki a fili,
ba su yi tuntube ba;
- 14 kamar shanun da suke gangarawa zuwa
kwari,
haka Ruhun UBANGIJI ya ba su hutu.
Ga yadda ka bishe mutanenka
don ka ba wa kanka suna mai d'aukaka.
- 15 Ka duba daga sama ka gani
daga kursiyinka da yake bisa, mai tsarki da
kuma mai d'aukaka.
Ina kishinka da kuma ikonka?
Ka janye juyayi da kuma tausayin da kake yi
mana daga gare mu.
- 16 Amma kai Ubanmu ne,
ko Ibrahim bai san mu ba
Isra'ila kuma bai yarda da mu ba;
kai, ya UBANGIJI, kai ne Ubanmu,
Mai Fansarmu tun fil azal ne sunanka.
- 17 Don me, ya UBANGIJI, ka sa muna barin
hanyoyinka
muka kuma taurare zukatanmu don kada
mu girmama ka?
Ka komo domin darajar bayinka,
kabilan da suke abin gādonka.
- 18 Gama a d'an lokaci mutanenka suka mallaki
wurinka mai tsarki,
amma yanzu abokan gābanmu sun tattake
wurinka mai tsarki.

19 Mu naka tun fil azal;
 ba ka taɓa yin mulki a kansu ba,
 ba a taɓa kira su da sunanka ba.†

64

1 Da ma za ka tsage sammai ka sauko,
 ai, da duwatsu za su yi rawar jiki a gabanka!

2 Kamar sa'ad da wuta takan ci rassa
 ta sa ruwa ya tafasa,
 ka sauko ka sanar da sunanka ga abokan
 gābanka
 ka kuma sa al'ummai su yi rawan jiki a
 gabanka!

3 Gama sa'ad da ka aikata abubuwan bantsoron
 da ba mu sa tsammani ba,
 ka sauko, duwatsu kuma suka yi rawar jiki
 a gabanka.

4 Tun fil azal babu wanda ya taɓa ji,
 babu kunnen da ya gane,
 babu idon da ya ga wani Allah in ban da kai,
 wanda ya aikata waɗannan al'amura a
 madadin waɗanda suke sa zuciya a gare
 shi.

5 Kakan taimaki waɗanda suke murnan yin abin
 da yake daidai,
 waɗanda sukan tuna da hanyoyinka.
 Amma sa'ad da muka ci gaba da yin zunubi,
 kakan yi fushi.
 Ta yaya za mu sami ceto ke nan?

† 63:19 Ko kuwa Mun zama kamar waɗanda ba ka taɓa yin mulkinsu ba, kamar waɗanda ba a taɓa kira da sunanka ba

- 6 Dukanmu mun zama kamar wanda yake marar tsabta,
 kuma dukan ayyukanmu masu adalci sun zama kamar kazaman tsummoki;
 duk mun zama kamar busasshen ganye,
 kamar iska haka zunubanmu sukan share mu.
- 7 Babu wanda yake kira bisa sunanka ko ya yi fofarin riƙe ka;
 gama ka boye fuskarka daga gare mu ka kuma sa muka lalace saboda zunubanmu.
- 8 Duk da haka, UBANGIJI, kai ne Ubanmu. Mu yumbu ne, kai kuma mai ginin tukwane; dukanmu aikin hannunka ne.
- 9 Kada ka yi fushi fiye da kima, ya UBANGIJI; kada ka tuna da zunubanmu har abada. Da ma ka dube mu, muna roƙonka, gama dukanmu mutanenka ne.
- 10 Biranenka masu tsarki sun zama hamada; har Sihiyona ma ta zama hamada; Urushalima ta zama kango.
- 11 Haikalinmu mai tsarki da kuma mai daraja, inda kakanninmu suka yabe ka, an kone da wuta, kuma dukan abubuwan da muke kauna sun lalace.
- 12 Bayan dukan wannan, ya UBANGIJI, ba za ka yi wani abu ba?
 Za ka yi shiru ka hore mu fiye da kima?

65

Hukunci da kuma ceto

- 1 “Na bayyana kaina ga waƙanda ba su tambaye ni ba;

ina samuwa ga waƙanda ba su neme ni ba.
 Ga al'ummar da ba tā kira bisa sunana ba,
 Na ce, 'Ga ni, ga ni.'

² Dukan yini ina miƙa hannuwana
 ga mutane masu tayarwa,
 waƙanda suna tafiya a hanyoyin da ba su da
 kyau,
 suna bin tunaninsu,

³ mutanen da suna cin gaba da tsokanata
 a fuskata,
 suna miƙa hadayu a gonaki
 suna kone turare a bagadan tubali;

⁴ suna zama a kaburbura
 su kwana suna yin asirtattun ayyuka;
 suna cin naman aladu,
 tukwanensu kuma sun cika da nama marar
 tsabta;

⁵ suna cewa, 'Ku tsaya a can; kada ku yi kusa da
 ni,
 gama na fi ku tsarki!'

Irin mutanen nan hayaki ne a hancina,
 wuta kuma da take cin gaba da ci dukan yini.

⁶ "Ga shi, yana nan a rubuce a gabana cewa
 ba zan kyale ba, zan yi cikakken ramuwa;
 zan yi ramuwa a cinyoyinsu

⁷ saboda zunubanku da kuma zunuban kakan-
 ninku,"
 in ji UBANGIJI.

"Gama suna kone turare a kan duwatsu
 suka kuma ƙazantar da ni a kan tuddai,
 zan yi musu awo in zuba a cinyoyinsu
 cikakken ramuwa saboda ayyukansu na dā."

⁸ Ga abin da UBANGIJI yana cewa,

“Kamar sa’ad da ruwan ‘ya’yan itace yana
 samuwa a cikin tarin ‘ya’yan inabi
 mutane kuma su ce, ‘Kada a lalace shi,
 har yanzu akwai abu mai kyau a ciki,’

haka nan zan yi a madadin bayina;
 ba zan hallaka su duka ba.

⁹ Zan fitar da zuriyar Yakub,
 daga Yahuda kuma waƙanda za su mallaki
 duwatsuna;

zabaɓɓun mutanena za su gāje su,
 a can kuma bayina za su zauna.

¹⁰ Sharon zai zama wurin kiwo don shanu,
 Kwarin Akor kuma wurin hutun garkuna,
 domin mutanena da suke nemana.

¹¹ “Amma game da ku waƙanda kuka yashe
 UBANGIJI

kuka manta da dutsena mai tsarki kuwa,
 ku da kuka shimfiɗa tebur don sa’a
 kuka kuma cika darunan ruwan inabin da
 aka dama don Kaddara,

¹² zan kaddara ku ga kaifin takobi,
 dukanku kuma za ku sunkuya wa mai
 yanka;

gama na yi kira amma ba ku amsa ba,
 na yi magana amma ba ku saurara ba.

Kuka aikata mugunta a gabana
 kuka kuma zaɓi abin da ba na jin daɗi.”

¹³ Saboda haka ga abin da UBANGIJI Mai Iko
 Duka yana cewa,

“Bayin za su ci,
 amma ku za ku ji yunwa;

bayina za su sha,
 amma ku za ku ji kishi;

bayina za su yi farin ciki
amma ku za ku sha kunya.

14 Bayina za su rera
da farin cikin zukatansu,
amma ku za ku yi kuka
daga wahalar zuciya
ku kuma yi kururuwa da karayar zuci.

15 Za ku bar sunanku
ga zabaɓɓuna yã zama abin la'antarwa;
UBANGIJI Mai Iko Duka zai kashe ku,
amma ga bayina zai ba su wani suna.

16 Duk wanda zai roki albarka a cikin kasar
zai yi haka da gaskiyar Allah;
wanda zai yi rantsuwa a cikin kasar
zai rantse da gaskiyar Allah.

Gama za a manta da wahalolin baya
a kuma boye su daga idanuna.

Sabuwar sama da kuma sabuwar duniya

17 “Ga shi, na halicci
sabuwar sama da kuma sabuwar duniya.

Abubuwa na dā za a manta da su,
ba kuwa za a kara tuna da su ba.

18 Amma ku yi murna ku kuma yi farin ciki har
abada
a abin da na halitta,
gama zan halicci Urushalima ta zama abin
murna

mutanenta kuwa abin farin ciki.

19 Zan yi farin ciki a kan Urushalima
in kuma yi murna saboda mutanena;
a can ba za a kara jin
karar makoki da na kuka ba.

20 “A cikinta ba za a kara jin

jariri ya rayu na 'yan kwanaki kawai ba,
 ko kuwa wani tsohon da bai cika
 kwanakinsa ba;
 duk wanda ya mutu yana da shekaru d'ari
 za a ce ya mutu a kurciya ne kawai;
 duk wanda bai kai* d'ari ba
 za a d'auka la'antacce ne.

21 Za su gina gidaje su kuma zauna a cikinsu;
 za su yi shuki a gonakin inabi su kuma ci
 'ya'yansu.

22 Ba za su kara gina gidaje wadansu kuma su
 zauna a cikinsu ba,
 ko su yi shuki wadansu kuma su ci ba.
 Gama kamar yadda kwanakin itace suke,
 haka kwanakin mutanena za su kasance;
 zabaɓɓuna za su daɗe suna jin daɗin
 ayyukan hannuwansu.

23 Ba za su yi wahala a banza ba
 ko su haifi 'ya'yan da aka kaddara da rashin
 sa'a;
 gama za su zama mutanen da UBANGIJI ya yi wa
 albarka,
 su da zuriyarsu tare da su.

24 Kafin su yi kira zan amsa;
 yayinda suke cikin magana zan ji.

25 Kyarketai da 'yan raguna za su ci abinci tare,
 zaki kuma zai ci budfu kamar yadda shanu
 suke yi,
 amma kura ce za ta zama abincin maciji.
 Ba za su kara cuci ko su yi barna
 a kan dukan dutsena mai tsarki ba,"
 in ji UBANGIJI.

* **65:20** Ko kuwa / mai zunubin da ya kai

66

Hukunci da kuma bege

- ¹ Ga abin da UBANGIJI yana cewa,
 “Sama kursiyina ce,
 duniya kuma matashin sawuna.
 Ina gidan da za ku gina mini?
 Ina wurin hutuna zai kasance?”
- ² Ba hannuna ba ne ya yi dukan waɗannan
 abubuwa,
 ta haka suka kasance?”
 In ji UBANGIJI.
- “Wannan mutum ne nake jin daɗi,
 shi da yake mai kaskanci da kuma zuciyar
 yin tuba,
 yana kuma rawar jiki ga maganata.
- ³ Amma duk ya mika hadayar bijimi
 yana kama da wanda ya kashe mutum,
 kuma duk wanda ya mika ɗan rago,
 kamar wanda ya karye wuyan kare;
 duk wanda ya mika hadaya ta gari
 yana kama da wanda ya yi sadakar jinin
 alade,
 kuma duk wanda ya kone turaren tuni,
 kamar wanda yake bauta gunki ne.
 Sun zaɓi hanyoyinsu,
 rayukansu kuma suna jin daɗin abubuwan
 bankyamarsu;
- ⁴ saboda haka ni ma zan aukar musu da masifa
 mai zaɓi
 in kuma kawo musu abin da suke tsoro.
 Gama sa’ad da na yi kira, ba wanda ya amsa,
 sa’ad da na yi magana, ba wanda ya saurara,

Sun aikata mugunta a idona
suka kuma zaba abin da ba na jin dafi.”

⁵ Ku ji maganar UBANGIJI,
ku da kuke rawar jiki ga maganarsa,
“Yan’uwanku da suke kinku,
suna kuma ware ku saboda sunana, sun ce,
‘Bari a daukaka UBANGIJI,
don mu ga farin cikinku!’
Duk da haka za su sha kunya.

⁶ Ku ji wannan hayaniya daga birni,
ku ji surutu daga haikali!
Amon UBANGIJI ne
yana saka wa abokan gabansa abin da ya
dace da su.

⁷ “Kafin nakuda ya fara mata,
ta haihu;
kafin zafi ya zo mata,
ta haifi da.

⁸ Wa ya taɓa jin irin wannan abu?
Wa ya taɓa gani irin abubuwan nan?
Za a iya kirkiro kasa a rana daya
ko a haifi al’umma farat daya?
Duk da haka da zarar Sihiyona ta fara nakuda
sai ta haifi ‘ya’yanta.

⁹ Zan kai mace har haihuwa
in kuma sa ta kasa haihu?” In ji UBANGIJI.
“Zan rufe mahaihuwa
sa’ad da lokacin haihuwa ya yi?” In ji
Allahnku.

¹⁰ “Ku yi farin ciki tare da Urushalima ku kuma
yi murna saboda ita,
dukanku wafanda kuke kaunarta;

ku yi farin ciki matuƙa tare da ita,
dukanku waƙanda kuke makoki a kanta.

11 Gama za ku tsotsa ku kuma ƙoshi
da nonon ta'aziyarta;

za ku sha sosai
ku kuma ji daɗin yalwarta."

12 Gama ga abin da UBANGIJI ya faɗa,
"Zan faɗaɗa salama gare ta kamar kogi,
wadatar al'ummai kuma kamar rafi mai
gudu;

za ku tsotsa a kuma riƙe ku a hannunta
ku kuma yi wasa a gwiwoyinta.

13 Kamar yadda uwa takan ta'azantar da ɗanta
haka zan ta'azantar da ku;
za ku kuma ta'azantu a Urushalima."

14 Sa'ad da kuka ga wannan, zuciyarku za ta yi
farin ciki
za ku kuma haɓaka kamar ciyawa;
za a sanar da hannun UBANGIJI ga bayinsa,
amma za a nuna wa maƙiyansa fushinsa.

15 Ga shi, UBANGIJI yana zuwa da wuta,
kuma kekunan yakinsa suna kama da
guguwa;

zai sauko da fushinsa da zafi,
tsawatawarsa kuma da harsunan wuta.

16 Gama da wuta da kuma takobi
UBANGIJI zai yi hukunci a kan dukan mutane,
kuma yawanci za su kasance waƙanda
UBANGIJI zai kashe.

17 "Waƙanda suka tsarkake suka kuma tsab-
tacce kansu don su je lambu, suna bin wan-
nan da yake tsakiya* waƙannan da suke cin

* 66:17 Ko kuwa lambu a bayan wannan na masujadanku,
kuma

naman aladu da beraye da wafansu abubuwan bankyama, za su sadu da karshensu tare,” in ji UBANGIJI.

¹⁸ “Ni kuwa, saboda ayyukansu da kuma tunaninsu, ina dab da zuwa in tattara dukan al’ummai da harsuna, za su kuma zo su ga faukakata.

¹⁹ “Zan kafa alama a cikinsu, zan kuma aika wafansu da suka tsira zuwa al’ummai, zuwa Tarshish, zuwa Libiya da Lidiya (sanannun ‘yan aika), zuwa Tubal da kuma Girka, da kuma zuwa manisantan tsibirai da ba su taɓa jin labarin sunana ba ko su ga faukakata. Za su yi shelar faukakata a cikin al’ummai. ²⁰ Za su kuma dawo da dukan ‘yan’uwanku, daga dukan al’ummai, zuwa dutsena mai tsarki a Urushalima kamar hadaya ga UBANGIJI, a kan dawakai, a kekunan yaki da wagonu, da kuma a kan alfadarai da kuma rakuma,” in ji UBANGIJI. “Za su kawo su, kamar yadda Isra’ilawa suke kawo hadayun hatsi, zuwa haikalin UBANGIJI a cikin tsabtatattun kore. ²¹ Zan kuwa zaɓa wafansunsu kuma su zama firistoci da Lawiyawa,” in ji UBANGIJI.

²² “Kamar yadda sabuwar duniya da sabuwar sama za su tabbata a gabana,” in ji UBANGIJI, “haka sunanku da zuriyarku za su tabbata.

²³ Daga wannan sabon wata zuwa wancan, kuma daga wannan Asabbaci zuwa wancan, dukan mutane za su zo su rusuna a gabana,” in ji UBANGIJI. ²⁴ “Za su kuma fita su ga gawawwakin mutanen da suka yi mini tayarwa; tsutsotsin da suke cinsu ba za su taɓa mutuwa ba, balle wutar da take kona su ta mutu, za su kuma zama abin kyama ga dukan mutane.”

**Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki,
Sabon Rai Don Kowa™
Hausa: Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki, Sabon
Rai Don Kowa™ (Bible) of Nigeria**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

**Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™
Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.**

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 16 Nov 2021

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250